
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 司炉工的教理问答(the Stoker's Catechism) 000001

2. 司炉工的教理问答(the Stoker's Catechism) 000002

3. 司炉工的教理问答(the Stoker's Catechism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

司炉工的教理问答(The Stoker's Catechism)
第1/3页

[ðə; ði] ['stoʊkərz] ['kætəkɪzəm]
THE STOKER'S CATECHISM
这 司炉工 教理问答

司炉工的教义问答

[ðə; ði]
THE
这

这

['stoʊkərz] ['kætəkɪzəm]
STOKER'S CATECHISM
司炉工 教理问答

斯托克教义问答

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['kɒnə(r)] .
W . J . CONNOR .
W . J . 康纳 .

WJ 康纳。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

[iː] . & [ef] . [en] . [spɑːn] , ['lɪmɪtɪd] , - ['heɪˌmɑːrkɪt]
E . & F . N . SPON , Limited , 57 HAYMARKET
E . & F . N . 赞助 , 有限的 , - 干草市场

E. & FN SPON 有限公司，57 HAYMARKET

[njuː] [jɔːk] :
New York :
新的 约克 :

纽约:

[spɑːn] & ['tʃeɪmbəlɪn] , - ['lɪbəti] STREET1906
SPON & CHAMBERLAIN , 123 LIBERTY STREET1906
赞助 & 管家 , - 自由 STREET1906

SPON & CHAMBERLAIN，自由街123号，1906年

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['maɪnə(r)] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor typographical errors have been corrected without note .
次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

['veəriənt] ['spelɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'teɪnd] .
Variant spellings have been retained .
变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了拼写变体。

[[ˌaɪ 'vi:]]
[iv]
[四]

[iv]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [treɪd] [ɔ:(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɜ:kɪŋ] [mæn] [ɪz] [mɔ:(r)] ['hændikæpt] [ɪn] [ðæn; ðən] [ðæt]
There is no trade or calling that a working man is more handicapped in than that
那里 是 不 贸易 或者 呼叫 那 一个 在职的 男人 是 更多的 残疾人 在 比 那
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [sti:m] ['bɔɪlə(r)] ['stəʊkə(r)] ;
of a Steam Boiler Stoker ;
的 一个 蒸汽 锅炉 司炉 ;

没有任何一个行业或职业比蒸汽锅炉司炉工更不利于劳动者发挥自身优势;

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [bʊks] [ɒn] ['stəʊkɪŋ] ;
there are no books on stoking ;
那里 是 不 图书 在 囤积 ;

没有关于点燃木柴的书籍;

[ðə; ði] [mæn] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [ɪz]
the man leaving his situation is not anxious to communicate with the man who is
这 男人 离开 他的 情况 是 不是 焦虑的 到 交流 和 这 男人 WHO 是
['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mait] [help] [ɔ:(r)] [ɪn'strʌkt] [hɪm] ;
taking his place anything that might help or instruct him ;
采取 他的 地方 任何事物 那 可能 帮助 或者 指示 他 ;

离开原处境的人并不急于与接替他的人交流任何可能对他有所帮助或指导的信息;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nju:] [mæn] [wɪl] [bi:; bi] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv]
and the new man will be shy of asking for information for fear of
和 这 新的 男人 将要 是 害羞的 的 问 为了 信息 为了 害怕 的
['bi:ɪŋ] [θɔ:t] [ɪn'keɪpəbl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəʊst] [hi:; hi] [ɪz] [si:kɪŋ] ;
being thought incapable for the post he is seeking ;
存在 想法 无法 为了 这 邮政 他 是 寻求 ;

而这位新人会因为害怕被认为不胜任所申请的职位而羞于询问信息;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [træns'fɜ:(r)] [teɪks] [pleɪs] ['ɔ:lməʊst] [ɪn] ['saɪləns] ,
and the transfer takes place almost in silence ,
和 这 转移 需要 地方 几乎 在 沉默 ,

转移过程几乎悄无声息地进行着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nju:] [mæn] [hæz; həz] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
and the new man has to find out all the ways and means at his
和 这 新的 男人 有 到 寻找 出去 全部 这 方式 和 方法 在 他的
[əʊn] [rɪsk] ,
own risk ,
自己的 风险 ,

新来的人必须自行承担风险，找出所有的方法和途径。

['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] [ɪk'spens] .
sometimes at his employer's expense .
有时 在 他的 雇主的 费用 .

有时甚至要花费雇主的钱。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðæt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
My object is to instruct that man in his business without his knowing it
我的 目的 是 到 指示 那 男人 在 他的 商业 没有 他的 会心 它
,
,
,

我的目的是在不让他察觉的情况下指导他做事。

[ɔː(r)] ['hɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] ['sensətɪv] [ə'pɪnjən] [ɒn] ['stəʊkɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] ;
or hurting his very sensitive opinion on stoking and other matters ;
或者 受伤 他的 非常 敏感的 观点 在 囤积 和 其他 事情 ;

或者伤害了他对于挑逗和其他事情的非常敏感的看法;

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [liːst] [ɪk'spɪəriənst] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
for I am well aware that it is only the least experienced who are the
为了 我 是 出色地 意识到的 那 它 是 仅有的 这 至少 经验丰富的 WHO 是 这
[hɑːdɪst] [tuː; tə] [kən'vɪns] ,
hardest to convince ,
最难 到 说服 ,

因为我深知，最难说服的往往是那些经验最少的人。

[ɔː(r)] [ɪn'strʌkt] — [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] .
or instruct — against their will .
或者 指示 — 反对 他们的 将要 .

或者违背他们的意愿进行指示。

[ai][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kwestʃən] [ænd; ənd]
I have therefore ventured to devise this simple method of question and
我 有 所以 冒险 到 设计 这 简单的 方法 的 问题 和
['ɑːnsə(r)] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [nemd]
answer , which I have named
回答 , 哪个 我 有 命名

因此，我大胆地设计了这种简单的问答方法，我将其命名为

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

" [ðə; ði]['stoʊkərz] ['kætəkɪzəm] , " [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [meɪ] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [hɪm] .
" The Stoker's Catechism , " which I hope may instruct and interest him .
" 这 司炉工 教理问答 , " 哪个 我 希望 可能 指示 和 兴趣 他 .

我希望《司炉工的教理问答》能对他有所启发和兴趣。

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɪn'kʌmbə(r)] [ðɪs] ['prefəs] [wɪð] [maɪ]['pɜːsən(ə)l] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] —
I will not encumber this preface with my personal qualifications for this little work —
我 将要 不是 负担 这 前言 和 我的 个人的 资格 为了 这 小的 工作 —
[ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [mait] [sə'faɪs] .
the answers to the questions might suffice .
这 答案 到 这 问题 可能 足够了 .

我不打算在这篇序言中赘述我个人对这部小作品的评价——问题的答案或许就足以说明一切。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [siː] . [['sɛvən]]
W . J . C . [7]
W . J . C . [7]

世界青年大会[7]

[ðə; ði] ['stoʊkərz] ['kætəkɪzəm] . [wʌn] .
THE STOKER'S CATECHISM . 1 .
这 司炉工 教理问答 . 1 .

司炉工的教义问答。1.

['kwestʃən] . — [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [get] [stiːm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɔɪlə(r)] ?
Question . — How would you proceed to get steam up in a boiler ?
问题 . — 如何 会 你 继续 到 得到 蒸汽 向上 在 一个 锅炉 ?

问：如何才能使锅炉产生蒸汽?

['ɑːnsə(r)] . — ['hævɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [haɪt] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
Answer . — Having filled the boiler with water to the usual height , that is to say ,
回答 . — 拥有 已填 这 锅炉 和 水 到 这 通常 高度 , 那 是 到 说 ,

答：——将锅炉注满水至通常高度，也就是说，

[ə'baʊt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [tjuːb] ,
about four inches over the crown of the fire - tube ,
关于 四 英寸 超过 这 王冠 的 这 火 - 管子 ,

大约在火管顶部上方四英寸处，

[ai] [θrəʊ] [ɪn] ['sevrəl] ['ʃʌvəlful] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɔː(r)] [kəʊk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
I throw in several shovelfuls of coal or coke towards the bridge , left and right ,
我 扔 在 一些 一铲又一铲 的 煤炭 或者 可乐 向 这 桥 , 左边 和 正确的 ,

我朝桥的左右两侧各铲了几铲煤或焦炭，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['sentə(r)] [klɪə(r)] ; [ðen] [ai] [pleɪs] [ðə; ði] ['faɪəwʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [θrəʊ] [sʌm; səm] [kəʊl] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
keeping the centre clear ; then I place the firewood in the centre , throw some coals on it ,
保持 这 中心 清除 ; 然后 我 地方 这 柴 在 这 中心 , 扔 一些 煤炭 在 它 ,

保持中心区域畅通；然后我把柴火放在中心，再撒上一些煤块，

[lait] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
light up , and shut the door .
光 向上 , 和 关闭 这 门 .

点亮灯，然后关上门。

[ðen] [ai] ['əʊpən] [ðə; ði] [saɪd] - [geɪdʒ] [kɒks] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [eə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Then I open the side - gauge cocks to allow the heated air to escape ,
然后 我 打开 这 边 - 测量 公鸡 到 允许 这 加热 空气 到 逃脱 ,

然后我打开侧面的阀门，让热空气逸出。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['əʊpən] [tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [eə(r)] [hæz; həz] [klɪəd] [aʊt] [ænd; ənd] [stiːm] ['teɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
and keep them open till all the air has cleared out and steam taken the place of it ;
和 保持 他们 打开 直到 全部 这 空气 有 已清除 出去 和 蒸汽 已采取 这 地方 的 它 ;

保持阀门打开，直到空气完全排出，蒸汽取而代之；

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [mɔː(r)] ['fjuːəl] ,
by this time the fire will require more fuel ,
经过 这 时间 这 火 将要 要求 更多的 燃料 ,

到那时，火势将需要更多燃料。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stiːm] [ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ai] [kə'nekt] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [stɒp] - [vælv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [waɪd] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] . [ˌtuː'tuː] .
and when the steam is high enough I connect her by opening the stop - valve a little at a time till it is wide open and ready for work . 2 .
和 什么时候 这 蒸汽 是 高的 足够的 我 连接 她 经过 开幕 这 停止 - 阀门 一个 小的 在 一个 时间 直到 它 是 宽的 打开 和 准备好 为了 工作 . 2 .

当蒸汽量足够高时，我一点一点地打开截止阀，直到完全打开，就可以开始工作了。2.

['kwestʃən] . — [sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bɔɪləz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [gɒt]
Question . — Supposing there are boilers working on each side of the one you got
问题 . — 假如 那里 是 锅炉 在职的 在 每个 边 的 这 一 你 得到
[stiːm] [ʌp] [ɪn] ,
steam up in ,
蒸汽 向上 在 ,

问：假设在你产生蒸汽的锅炉两侧各有一个锅炉在工作，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ækt] ? [[eit]]
how would you act ? [8]
如何 会 你 行为 ? [8]

你会怎么做? [8]

['ɑːnsə(r)] . — [ai] [wʊd] [lait] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃʌvəlful] [ɒv; əv] [lɪv; laɪv] [kəʊl]
Answer . — I would light the fire by putting in a few shovelfuls of live coal
回答 . — 我 会 光 这 火 经过 推杆 在 一个 很少 一铲又一铲 的 居住 煤炭
[frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] ['faɪəwʊd] ;
from one of them instead of using firewood ;
从 一 的 他们 反而 的 使用 柴 ;

答：我会从其中一个煤堆里铲几铲烧红的煤进去生火，而不是用柴火；

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ai] [wʊd] [meɪk] . [θriː] .
that is all the difference I would make . 3 .
那 是 全部 这 不同之处 我 会 制作 . 3 .

这就是我能带来的全部改变。3.

['kwestʃən] . — [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [geɪdʒ]
Question . — What is the cause of the rapid motion of the water in the gauge
问题 . — 什么 是 这 原因 的 这 迅速的 运动 的 这 水 在 这 测量
- [glɑːs] [æt; ət] [taɪmz] ?
- glass at times ?
- 玻璃 在 时代 ?

问：为什么有时水位计中的水会快速流动?

[ɪz] [ðæt] ['məʊʃn] ['dʒen(ə)rəl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] ?
Is that motion general throughout the boiler ?
是 那 运动 一般的 自始至终 这 锅炉 ?

这种运动是整个锅炉的普遍现象吗?

['ɑːnsə(r)] . — [nəʊ] ; [eə(r)] ['entəz] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fiːd] - ['wɔːtə(r)] ,
Answer . — No ; air enters the boiler with the feed - water ,
回答 . — 不 ; 空气 进入 这 锅炉 和 这 喂养 - 水 ,

答：否；空气随给水进入锅炉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪdʒ] - [glɑːs] [tjuːb] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
and the gauge - glass tube being in the vicinity of the incoming water ,
和 这 测量 - 玻璃 管子 存在 在 这 附近 的 这 即将到来 水 ,

水位计管位于进水口附近，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ['entəz] [ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] [flaɪz] [ʌp] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [tɒp] [kɒk]
some of the air enters the glass and flies up rapidly through the top cock
一些 的 这 空气 进入 这 玻璃 和 苍蝇 向上 快速 通过 这 顶部 公鸡
[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [ə'gen] ;
and into the boiler again ;
和 进入 这 锅炉 再次 ;

部分空气进入玻璃，迅速从顶部的旋塞孔向上飞出，再次进入锅炉；

[ɪn][fækt][ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] [waɪl]
in fact there is very little motion of the water in the boiler at any time while
在 事实 那里 是 非常 小的 运动 的 这 水 在 这 锅炉 在 任何 时间 尽管
['wɜːkɪŋ] .
working .
在职的 .

事实上，锅炉工作时，锅炉内的水在任何时候都几乎没有流动。

[aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :
I have proved this to be so , and in this manner :
我 有 已证实 这 到 是 所以 , 和 在 这 方式 :

我已经证明了这一点，证明方式如下：

[ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ['kliːnəz] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] ,
the boiler cleaners having finished the cleaning ,
这 锅炉 清洁工 拥有 完成的 这 打扫 ,

锅炉清洁工完成清洁工作后，

['hʌrɪdli] ['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd] [left] ['sevrəl] [tuːlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
hurriedly scrambled out of the boiler and left several tools they had been
匆匆 打乱 出去 的 这 锅炉 和 左边 一些 工具 他们 有 到过
['juːzɪŋ][ɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [bɒks] ,
using on the crown of the fire - box ,
使用 在 这 王冠 的 这 火 - 盒子 ,

他们匆忙地从锅炉房里爬出来，把正在使用的几件工具留在了火箱顶部。

['neɪmli] , [ə; eɪ] [beɪs] [hænd] [brʌʃ] , [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] ['kændlstɪk] , [ænd; ənd]
namely , a bass hand brush , a tin can , and a tin candlestick , and
即 , 一个 低音 手 刷子 , 一个 锡 能 , 和 一个 锡 烛台 , 和
[ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪən][peɪl] ;
a small iron pail ;
一个 小的 铁 桶 ;

具体来说，一把低音手刷、一个锡罐、一个锡烛台和一个小铁桶；

[ðə; ði]['mænhəʊl]['kʌvə(r)][wɒz; wəz][pʊt][ɒn][ænd; ənd]['bɔɪlə(r)] [fɪld] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)]
the manhole cover was put on and boiler filled and put to work before
这 人孔 覆盖 曾是 放 在 和 锅炉 已填 和 放 到 工作 前
[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ,
the things were thought of ,
这 事物 是 想法 的 ,

在其他事情被考虑之前，井盖就已经盖上了，锅炉也注满了水并投入使用了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
and then it was too late and they had to remain there until the
和 然后 它 曾是 也 晚的 和 他们 有 到 保持 那里 直到 这
[nekst] ['kliːnɪŋ] [taɪm] ,
next cleaning time ,
下一个 打扫 时间 ,

那时已经太晚了，他们只能待在那里直到下一次清理时间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] [wiːks] ;
which was thirteen weeks ;
哪个 曾是 十三 周 ;

那是十三周；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [bləʊn] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænhəʊl]['kʌvə(r)]
and when the boiler was at last blown out and the manhole cover
和 什么时候 这 锅炉 曾是 在 最后的 吹 出去 和 这 人孔 覆盖
[rɪ'muːvd] ,
removed ,
已移除 ,

当锅炉最终被彻底排空，人孔盖被移除后，

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [[naɪn]]
the things were on the crown of the [9]
这 事物 是 在 这 王冠 的 这 [9]

这些东西在[9]的王冠上

['faɪə(r)] - [bɒks][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][left] [θriː] [mʌnθs] ['priːviəsli] .
fire - box exactly as they were left three months previously .
火 - 盒子 确切地 作为 他们 是 左边 三 几个月 之前 .

火箱保持三个月前的状态。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self][ɒv; əv] [ðɪs] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'skʌvəri] ,
In order to satisfy myself of this , to me , extraordinary discovery ,
在 命令 到 满足 我 的 这 , 到 我 , 非凡的 发现 ,

为了验证这一对我而言非同寻常的发现，

[ai] [pleɪst] ['sevrəl] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [bɒks] ,
I placed several articles on the crown of the fire - box ,
我 放置 一些 文章 在 这 王冠 的 这 火 - 盒子 ,

我在炉膛顶部放置了几件物品，

[θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] [stɒp] [ʌp][ðə; ði] [bləʊ] - [ɒf] [paɪp] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ɒf] ,
things that could not stop up the blow - off pipe if they were swept off ,
事物 那 可以 不是 停止 向上 这 吹 - 离开 管道 如果 他们 是 扫荡 离开 ,

即使被扫走也不会堵塞泄压管的东西

[ænd; ənd][gɒt] [ʌp] [stiːm] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
and got up steam as usual ,
和 得到 向上 蒸汽 作为 通常 ,

然后像往常一样，开始发力。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [θriː] [mʌnθs] - [hɑːd] ['stiːmɪŋ] [ai] [bluː] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [stiːm] ,
and after three months ' hard steaming I blew out the water and steam ,
和 后 三 几个月 - 难的 蒸煮 我 吹 出去 这 水 和 蒸汽 ,

经过三个月的艰苦蒸煮，我终于把水和蒸汽都吹掉了。

[tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['mænhəʊl]['kʌvə(r)] ,
took off the manhole cover ,
采取 离开 这 人孔 覆盖 ,

取下井盖

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [æz; əz][ai][hæd; həd][left][ðem; ðəm] [ˌθɜː'tiːn] [wiːks]
and there were the things as I had left them thirteen weeks
和 那里 是 这 事物 作为 我 有 左边 他们 十三 周

['priːviəsli] ;
previously ;
之前 ;

东西还保持着我十三周前离开时的样子；

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kəʊtɪd] [wɪð] [faɪn] [mʌd] ,
of course they were all coated with fine mud ,
的 课程 他们 是 全部 涂层 和 美好的 泥 ,

当然，它们身上都沾满了细泥。

[bʌt; bət][nəʊ] [saɪnz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [muːvd] [ə; eɪ] [herz] [bredθ] . [fɔːr] .
but no signs of having moved a hair's breadth . 4 .
但 不 标志 的 拥有 已搬 一个 头发的 宽度 . 4 .

但丝毫没有移动的迹象。4.

['kwestʃən] . — [bʌt; bət]['wɔːtə(r)][ɪn][æn; ən]['əʊpən]['kɔːldrən] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪn]
Question . — But water in an open caldron with a fire under it , as in
问题 . — 但 水 在 一个 打开 甑 和 一个 火 在下面 它 , 作为 在
[ðə; ði] [stiːm] ['bɔɪlə(r)] ,
the steam boiler ,
这 蒸汽 锅炉 ,

问：但是，像蒸汽锅炉那样，在敞开的大锅里，下面有火，盛着水，

[wɪl] ['mædli] [swiːp] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] ['bɒtəm] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [ˌebə'lɪʃən] .
will madly sweep the sides and bottom with terrific ebullition .
将要 疯狂地 扫 这 侧面 和 底部 和 了不起 沸腾 .

将以惊人的爆发力疯狂地扫过两侧和底部。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['kɔːldrən] [waɪl] [ðə; ði]
How would you account for the great agitation in the open caldron while the
如何 会 你 帐户 为了 这 伟大的 搅动 在 这 打开 甑 尽管 这
[stiːm] ['bɔɪlə(r)][hæd; həd] ['hɑːdli] ['eni] ,
steam boiler had hardly any ,
蒸汽 锅炉 有 几乎 任何 ,

如何解释敞开式大锅中剧烈的搅动，而蒸汽锅炉却几乎没有波动？

[ɔːl'ðəʊ] [bəuθ]['ves(ə)lz][hæd; həd] [fɪəs] ['faɪərz]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ?
although both vessels had fierce fires under them ?
虽然 两个都 船只 有 凶猛的 火灾 在下面 他们 ?

虽然两艘船底都燃起了熊熊大火？

['ɑːnsə(r)] . — [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən]['kɔːldrən][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Answer . — In the matter of the open caldron the action of the water
回答 . — 在 这 事情 的 这 打开 甑 这 行动 的 这 水
[hæz; həz][nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,
has no resistance but that of the atmosphere ,
有 不 反抗 但 那 的 这 气氛 ,

答：就敞口坩埚而言，水的作用力所受到的阻力只有大气阻力。

[ˌweər'æz] [ɪn][ðə; ði] [stiːm] ['bɔɪlə(r)][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [rɪ'zɪstɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
whereas in the steam boiler the movement of the water is resisted from the
然而 在 这 蒸汽 锅炉 这 移动 的 这 水 是 抵抗 从 这
['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hiːtɪd] ,
moment it is heated ,
片刻 它 是 加热 ,

而蒸汽锅炉中，水从被加热的那一刻起，其运动就受到阻碍。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ə; eɪ]['veɪpə(r)]['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ,
for then a vapour rises above it , and , as the heat increases ,
为了 然后 一个 汽 上升 多于 它 , 和 , 作为 这 热 增加 ,

因为那时蒸汽会上升到它上方，而且随着温度升高，

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [prə'pɔːʃənli] [ɪn'kriːst] ,
the resistance to the movement of the water is proportionally increased ,
这 反抗 到 这 移动 的 这 水 是 按比例 增加 ,
[ænd; ənd]
and
和

水流运动的阻力成比例增加，并且

[æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [-]
as the heat of [10]
作为 这 热 的 [-]

作为[10]的热

[ðə; ði] [stiːm] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [prə'pɔːʃənli] [ɔːl]
the steam increases the pressure on the water increases proportionally all
这 蒸汽 增加 这 压力 在 这 水 增加 按比例 全部
[θruː] ,
through ,
通过 ,

蒸汽增加，水压也随之成比例增加。

[ðə; ði] [stiːm] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the steam being above the water .
这 蒸汽 存在 多于 这 水 .

蒸汽位于水面之上。

['eni] [əʊld]['stəʊkə(r)] [nəʊz] [ðæt] [wen] ['getɪŋ] [stiːm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːts]
Any old stoker knows that when getting steam up in a boiler the lower parts
任何 老的 司炉 知道 那 什么时候 获得 蒸汽 向上 在 一个 锅炉 这 降低 部分
[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['əʊnli] [wɔːm] [wen] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] ['el biː] .
are often only warm when there may be eight or ten lb .
是 经常 仅有的 温暖的 什么时候 那里 可能 是 八 或者 十 磅 .

任何一个经验丰富的司炉工都知道，当锅炉产生蒸汽时，只有当压力达到八到十磅时，锅炉的下部才会变热。

[ɒn][ðə; ði][skweə(r)] [ɪntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃənz] ;
on the square inch in the upper portions ;
在 这 正方形 英寸 在 这 上 部分 ;

在上部每平方英寸;

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] [stiːm] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['glɒbjələ(r)]
when the water begins to boil the steam rises in the form of minute globular
什么时候 这 水 开始 到 熬 这 蒸汽 上升 在 这 形式 的 分钟 球形
['pɑːtɪk(ə)lz] ,
particles ,
颗粒 ,

水开始沸腾时，蒸汽以微小球状颗粒的形式上升。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['əʊpənɪŋ]
and remains above the water until there is an outlet for it by opening
和 遗迹 多于 这 水 直到 那里 是 一个 出路 为了 它 经过 开幕
[ðə; ði][stɒp] - [vælv] [ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] ;
the stop - valve or through the safety - valve ;
这 停止 - 阀门 或者 通过 这 安全 - 阀门 ;

并且会一直保持在水面以上，直到通过打开截止阀或安全阀排出为止;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] ['evri] [pɑːt] , [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)] ,
and as the pressure is the same throughout every part , nook and corner ,
和 作为 这 压力 是 这 相同的 自始至终 每一个 部分 , 角落 和 角落 ,

由于压力在各个部位、各个角落都相同，

[ænd; ənd]['æŋg(ə)l] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [fɔːs] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]
and angle , there can be no dominating force to cause any agitation
和 角度 , 那里 能 是 不 占据主导地位 力量 到 原因 任何 搅动
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] . [faɪv] .
within the boiler . 5 .
之内 这 锅炉 . 5 .

并且角度合适，就不会有主导力导致锅炉内发生任何搅动。5.

['kwestʃən] . — [wɒt] [ɪz][ˌsuːpə'hiːtɪd; ˌsjuːpə'hiːtɪd] [stiːm] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] ?
Question . — What is superheated steam , and why is it used ?
问题 . — 什么 是 过热 蒸汽 , 和 为什么 是 它 用过的 ?

问：什么是过热蒸汽？它有什么用途?

['ɑːnsə(r)] . — [ɪf] [ə; eɪ]['bɔɪlə(r)][ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn][ɔː(r)]
Answer . — If a boiler is placed at a long distance from the engine or
回答 . — 如果 一个 锅炉 是 放置 在 一个 长的 距离 从 这 引擎 或者
[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [stiːm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ,
whatever the steam may be used for ,
任何 这 蒸汽 可能 是 用过的 为了 ,

答：如果锅炉放置在距离发动机或其他蒸汽用途设备较远的地方，

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] ,
there is much or little condensation according to the distance and the weather ,
那里 是 很多 或者 小的 缩合 根据 到 这 距离 和 这 天气 ,

根据距离和天气情况，冷凝现象的多少取决于距离远近。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['wɔːtə(r)]['mɪksɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [stiːm] ,
so that there would always be water mixing with the steam ,
所以 那 那里 会 总是 是 水 混合 和 这 蒸汽 ,

这样就能保证水始终与蒸汽混合。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][məʊst] [əb'dʒekʃənəbl] [weə(r)] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
and that is most objectionable where a steam engine is concerned ,
和 那 是 最多 令人反感的 在哪里 一个 蒸汽 引擎 是 担心的 ,

而就蒸汽机而言，这一点尤其令人反感。

[ænd; ənd][baɪ]['suːpə(r)] - ['hiːtɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn][æz; əz][hɒt][ænd; ənd]
and by super - heating the steam it comes to the engine as hot and
和 经过 极好的 - 加热 这 蒸汽 它 来 到 这 引擎 作为 热的 和
[draɪ][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [baɪ] ;
dry as if the boiler were close by ;
干燥 作为 如果 这 锅炉 是 关闭 经过 ;

通过对蒸汽进行过热处理，蒸汽到达发动机时就像锅炉就在附近一样又热又干；

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [meɪ] [biː; bi] ,
but whatever the heat of the steam may be ,
但 任何 这 热 的 这 蒸汽 可能 是 ,

但无论蒸汽的温度有多高，

[ðə; ði] ['preʃə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stiːm] [hæz; həz] [left] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .
the pressure cannot be increased after the steam has left the boiler .
这 压力 不能 是 增加 后 这 蒸汽 有 左边 这 锅炉 .

蒸汽离开锅炉后，压力就不能再增加了。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːm] [səʊ][ɪz][ðə; ði] [-]
In proportion to the pressure of steam so is the [11]
在 部分 到 这 压力 的 蒸汽 所以 是 这 [-]

与蒸汽压力成正比，[11]

[hiːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði]['haɪə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ðə; ði] [hɒtə] [ðə; ði] [stiːm] . [sɪks] .
heat of it ; the higher the pressure the hotter the steam . 6 .
热 的 它 ; 这 更高 这 压力 这 更热 这 蒸汽 . 6 .

6.

['kwestʃən] . — [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)] [geɪdʒ] - [glɑːs] [brəʊk] [waɪl] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ,
Question . — If your water gauge - glass broke while the boiler was working ,
问题 . — 如果 你的 水 测量 - 玻璃 打破 尽管 这 锅炉 曾是 在职的 ,

问：如果锅炉工作时水位计玻璃破裂，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [prə'siːd] [tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði]['mɪshæp] ?
how would you proceed to rectify the mishap ?
如何 会 你 继续 到 纠正 这 意外 ?

你会如何着手纠正这一失误?

['ɑːnsə(r)] . — [baɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [bəʊθ] [kɒks] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [kɒk] [fɜːst] ,
Answer . — By immediately shutting off both cocks , the water - cock first ,
回答 . — 经过 立即地 关闭 离开 两个都 公鸡 , 这 水 - 公鸡 第一的 ,

答：立即关闭两个阀门，先关闭水阀，

[ðen] [ai] [wʊd] ['əʊpən] [ðə; ði] [bləʊ] - [aʊt] [kɒk] ([æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪdʒ] - [glɑːs])
then I would open the blow - out cock (at the bottom of the gauge - glass)
然后 我 会 打开 这 吹 - 出去 公鸡 (在 这 底部 的 这 测量 - 玻璃)

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ,
and keep it open to the finish ,
和 保持 它 打开 到 这 结束 ,

然后我会打开泄压阀（位于液位计底部），并保持打开状态直到结束。

[ænd; ənd] [kə'mens] [ˌʌn'skruːɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] , ['klɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['eni] ['bɪts] [ɒv; əv] ['ɪndiə] -
and commence unscrewing the nuts , clearing them of any bits of india -
和 开始 拧开 这 坚果 , 清理 他们 的 任何 比特 的 印度 -

['rʌbə(r)] [ðæt] [ædh'iəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
rubber that adhered to them ,
橡皮 那 粘着 到 他们 ,

然后开始拧松螺母，清除粘在上面的任何橡胶碎屑。

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['sɑːkəts] .
also the sockets .
还 这 插座 .

还有插座。

[get] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] ['glɑːsɪz] [ɔːl'redi] [kʌt] , [ænd; ənd] [maɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [rɪŋz] ,
Get one of the half dozen glasses already cut , and my string of rubber rings ,
得到 一 的 这 一半 打 眼镜 已经 切 , 和 我的 细绳 的 橡皮 戒指 ,

把那六个已经切好的玻璃杯中的一个拿过来，还有我的那串橡胶圈。

['entə(r)] [tuː] [rɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] , [slɪp] [ðə; ði] [nʌt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,
enter two rings on the bottom end of the glass , slip the nut over them ,
进入 二 戒指 在 这 底部 结尾 的 这 玻璃 , 滑 这 坚果 超过 他们 ,

在玻璃杯底部装上两个环，将螺母套在环上，

[slɪp] [tuː] [rɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [slɪpt] [ðə; ði] [nʌt] [ɒn] ,
slip two rings on the top part of the glass after having slipped the nut on ,
滑 二 戒指 在 这 顶部 部分 的 这 玻璃 后 拥有 滑倒了 这 坚果 在 ,

在拧上螺母后，再将两个环套在玻璃杯的上半部分。

[ænd; ənd] ['entə(r)] [ðə; ði] [rɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑːkəts] ,
and enter the rings in the sockets ,
和 进入 这 戒指 在 这 插座 ,

将环插入插槽中，

[ðen] [skruː] [ʌp] [bəʊθ] [tɒp] [ænd; ənd] ['bɒtəm] [nʌts] [baɪ] [hænd] [ɔːl'tɜːnətli] , [ænd; ənd] [wen] [skruːd]
then screw up both top and bottom nuts by hand alternately , and when screwed
然后 拧紧 向上 两个都 顶部 和 底部 坚果 经过 手 交替 , 和 什么时候 螺丝

[ʌp] ['iːvnli] ,
up evenly ,
向上 均匀地 ,

然后交替用手拧紧顶部和底部螺母，当两者均匀拧紧后，

['əʊpən] [ðə; ði] [stiːm] [kɒk] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði] [glɑːs] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɒt]
open the steam cock a shade to warm the glass , and when it is hot
打开 这 蒸汽 公鸡 一个 阴影 到 温暖的 这 玻璃 , 和 什么时候 它 是 热的

[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

稍微打开蒸汽阀门，让玻璃杯预热，等玻璃杯足够热后，

['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ænd; ənd] [kə'mens] ['kləʊzɪŋ][ðə; ði] [bləʊ] - [aʊt] [kɒk] , [baɪ] ['tæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli]
open it more and commence closing the blow - out cock , by tapping it lightly
打开 它 更多的 和 开始 结束 这 吹 - 出去 公鸡 , 经过 窃听 它 轻轻
[baɪ][hænd] ,
by hand ,
经过 手 ,

将其打开更多，然后用手轻轻敲击，开始关闭排气阀。

[ðen] ['əʊpən][ðə; ði] [stiːm] [kɒk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kɒk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
then open the steam cock a little more and open the water cock a little
然后 打开 这 蒸汽 公鸡 一个 小的 更多的 和 打开 这 水 公鸡 一个 小的
['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

然后把蒸汽阀再开一点，水阀也再开一点。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [bləʊ] - [aʊt] [kɒk] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['entəz] [ðə; ði] [glɑːs] ,
and shut off the blow - out cock , and presently the water enters the glass ,
和 关闭 离开 这 吹 - 出去 公鸡 , 和 目前 这 水 进入 这 玻璃 ,

然后关掉排气阀，水很快就流入了玻璃杯中。

[ænd; ənd][bəʊθ][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] [kɒks] [meɪ] [naʊ] [biː; bi]['əʊpənd][tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl] [ɪk'stent] ,
and both top and bottom cocks may now be opened to their full extent ,
和 两个都 顶部 和 底部 公鸡 可能 现在 是 打开 到 他们的 满的 程度 ,

现在上下阴茎都可以完全张开。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɒb][ɪz] [dʌn] . [-] ['sɛvən] .
and the job is done . [12] 7 .
和 这 工作 是 完毕 . [-] 7 .

任务完成。[12]7.

['kwestʃən] . — [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [kʌt] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [geɪdʒ] - [glɑːs] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)][leŋkθ; leŋθ] ?
Question . — How would you cut a water gauge - glass to the proper length ?
问题 . — 如何 会 你 切 一个 水 测量 - 玻璃 到 这 恰当的 长度 ?

问：如何将水位计切割成合适的长度?

['ɑːnsə(r)] . — [ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən]['waɪə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [glɑːs]
Answer . — I usually cut a piece of iron wire the length the glass
回答 . — 我 通常 切 一个 片 的 铁 金属丝 这 长度 这 玻璃
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ɪn] [ðɪs] [wei] :
should be , in this way :
应该 是 , 在 这 方式 :

答：我通常按如下方式剪一段长度与玻璃杯长度相同的铁丝：

[ai] ['meʒə(r)] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][tɒp] [nʌt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm]
I measure the length from under the top nut to the top of the bottom
我 措施 这 长度 从 在下面 这 顶部 坚果 到 这 顶部 的 这 底部
[nʌt] ,
nut ,
坚果 ,

我测量的是从上方螺母下方到下方螺母顶部的长度。

[ænd; ənd] [kʌt] [maɪ]['aɪən]['waɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['meʒəmənt] ; [ðen] [ai] [kʌt] ['sevrəl] ['glɑːsɪz] [ɪn][maɪ]
and cut my iron wire to that measurement ; then I cut several glasses in my
和 切 我的 铁 金属丝 到 那 测量 ; 然后 我 切 一些 眼镜 在 我的
[speə(r)] [taɪm] ,
spare time ,
空闲的 时间 ,

然后我把铁丝剪成那个长度；之后我又利用空闲时间剪了几块玻璃。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [glɑːs] [breɪks] .
instead of doing it when the glass breaks .
反而 的 正在做 它 什么时候 这 玻璃 休息 .

而不是等到玻璃破碎时才去做。

[ai] [mɑːk] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [weə(r)] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [glɑːs] ,
I mark a circle where I wish to cut the glass ,
我 标记 一个 圆圈 在哪里 我 希望 到 切 这 玻璃 ,

我在想要切割玻璃的地方画了一个圆，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːnə(r)] [faɪl] [ai] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv]
and with a three - corner file I run it round this circle to a depth of
和 和 一个 三 - 角落 文件 我 跑步 它 圆形的 这 圆圈 到 一个 深度 的
[ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] ,
the 16th of an inch ,
这 16th 的 一个 英寸 ,

我用三角锉沿着这个圆周锉到十六分之一英寸的深度。

[ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪs] , [bentʃ] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['sɒlɪd] ['wʊdwɜːk] ;
and break it off on the edge of the vice , bench , or other solid woodwork ;
和 休息 它 离开 在 这 边缘 的 这 副 , 长椅 , 或者 其他 坚硬的 木工 ;

然后把它掰断在虎钳、工作台或其他坚固木制品的边缘；

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] ['aɪən] - ['waɪə(r)] [geɪdʒ] [wɪl] [pə'hæps] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]
of course this iron - wire gauge will perhaps only answer for this particular
的 课程 这 铁 - 金属丝 测量 将要 也许 仅有的 回答 为了 这 特别的
['bɔɪlə(r)] ,
boiler ,
锅炉 ,

当然，这种铁丝线规格或许只适用于这台特定的锅炉。

[bʌt; bət] [ɪn] [sʌm; səm] [stəʊk] - [həʊld] [ðə; ði] ['bɔɪləz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'laɪk] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪdʒ]
but in some stoke - hold the boilers are all alike with regard to the gauge
但 在 一些 中风 - 抓住 这 锅炉 是 全部 同样 和 看待 到 这 测量
- ['glɑːsɪz] . [eit] .
- glasses . 8 .
- 眼镜 . 8 .

但在某些炉膛中，所有锅炉在水位计方面都是一样的。8.

['kwestʃən] . — [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vækjuːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɔɪlə(r)] ?
Question . — What is the cause of a vacuum in a boiler ?
问题 . — 什么 是 这 原因 的 一个 真空 在 一个 锅炉 ?

问：锅炉内出现真空的原因是什么？

[ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dʒʊrɪəsli] ?
And how does it affect her injuriously ?
和 如何 做 它 影响 她 有害地 ?

这会对她造成哪些伤害？

['ɑːnsə(r)] . — [ðə; ði] ['vækjuːm] [ɪz] ['məʊstli] [kɔːzd] [baɪ] ['letɪŋ] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɒt] ['bɔɪlə(r)] ,
Answer . — The vacuum is mostly caused by letting cold water into a hot boiler ,
回答 . — 这 真空 是 大多 导致 经过 出租 寒冷的 水 进入 一个 热的 锅炉 ,

答：真空主要是由于冷水流入热锅炉造成的。

[ðə; ði] [hɒtə] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [ðə; ði] ['vækjuːm] ; [wen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [hɒtə] [ðæn; ðən]
the hotter the boiler the stronger the vacuum ; when the water is hotter than
这 更热 这 锅炉 这 更强 这 真空 ; 什么时候 这 水 是 更热 比
[ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] ,
the boiler ,
这 锅炉 ,

锅炉温度越高，真空度越大；当水温高于锅炉温度时，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['vækjuːm] ;
there will be little vacuum ;
那里 将要 是 小的 真空 ;

真空度会很低;

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['vækjuːm][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði][eə(r)][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [pres] [ɒn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)]
a strong vacuum in the boiler will cause the air outside to press on the boiler
一个 强的 真空 在 这 锅炉 将要 原因 这 空气 外部 到 按 在 这 锅炉
[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] — [ðə; ði][strɒŋgə(r)][ðə; ði]['vækjuːm][ˌɪn'saɪd] ,
in proportion — the stronger the vacuum inside ,
在 部分 — 这 更强 这 真空 里面 ,

锅炉内的强真空会导致外部空气按比例向锅炉施加压力——内部真空越强，压力越大。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
the greater the pressure outside .
这 更大的 这 压力 外部 .

外部压力越大。

[ɪn] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪz] [ˌmɪs'pleɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]
In this circumstance the pressure is misplaced for the [13]
在 这 环境 这 压力 是 放错地方了 为了 这 [-]

在这种情况下，压力用错了地方[13]

['bɔɪlə(r)][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə][beə(r)][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] ['preʃə(r)] [ænd; ənd][nɒt][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l]
boiler was constructed to bear an internal pressure and not an external
锅炉 曾是 建造 到 熊 一个 内部的 压力 和 不是 一个 外部的
['preʃə(r)] .
pressure .
压力 .

锅炉的设计目的是承受内部压力，而不是外部压力。

[ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [stiːm] [ʌp][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vɜːst] ,
And in getting steam up the pressure on the boiler has to be reversed ,
和 在 获得 蒸汽 向上 这 压力 在 这 锅炉 有 到 是 反转 ,

而要产生蒸汽，锅炉上的压力必须反转。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tend] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] ['rɪvɪts] [ænd; ənd] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [liːk] ,
and this tends to loosen the plates and rivets and makes her leak ,
和 这 倾向于 到 松开 这 盘子 和 铆钉 和 制作 她 泄露 ,

这往往会导致金属板和铆钉松动，从而造成漏水。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [liːkt] [bɪ'fɔː(r)] .
if she never leaked before .
如果 她 绝不 泄露 前 .

如果她之前从未泄露过信息。

[ai][hæv; həv] ['friːkwəntli] [nəʊn] ['bɔɪləz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)] - [naɪt] [tuː; tə][biː; bi]
I have frequently known boilers to be filled with water over - night to be
我 有 频繁地 已知 锅炉 到 是 已填 和 水 超过 - 夜晚 到 是
['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
ready for lighting up in the morning ,
准备好 为了 灯光 向上 在 这 早晨 ,

我经常看到锅炉在夜间注满水，以便早上可以直接点火使用。

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪdʒ] - [glɑːs] ['empti] ; [ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː][æt; ət][fɜːst] ,
and have found the gauge - glass empty ; this puzzled me at first ,
和 有 成立 这 测量 - 玻璃 空的 ; 这 困惑 我 在 第一的 ,

我发现液位计是空的；起初这让我很困惑。

[bʌt; bət][ɒn]['əʊpənɪŋ][ðə; ði] [bləʊ] - [aʊt] [kɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [geɪdʒ] [ðə; ði][eə(r)] [rʌʃt] ['ɪntuː]
but on opening the blow - out cock of the water - gauge the air rushed into
但 在 开幕 这 吹 - 出去 公鸡 的 这 水 - 测量 这 空气 匆忙 进入
[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['gɜːg(ə)lɪŋ] [nɔɪz] ,
it with a gurgling noise ,
它 和 一个 淙淙 噪音 ，

但是，当打开水位计的泄压阀时，空气便发出咕噜咕噜的声音涌入其中。

[ðen] [ai] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][held] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['vækjuːm] ,
then I knew there was water in the boiler held up by the vacuum ,
然后 我 知道 那里 曾是 水 在 这 锅炉 握住 向上 经过 这 真空 ，

那时我就知道锅炉里有水，是因为真空造成的。

[bʌt; bət][ai] [suːn] ['ɔːltəd] [ðæt] [baɪ]['əʊpənɪŋ][ðə; ði][saɪd] - [kɒks] ,
but I soon altered that by opening the side - cocks ,
但 我 很快 已修改 那 经过 开幕 这 边 - 公鸡 ，

但我很快就通过打开侧开式阀门改变了这种情况。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [eə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [suːn] [kɪld] [ðə; ði]['vækjuːm] ,
and letting air into her which soon killed the vacuum ,
和 出租 空气 进入 她 哪个 很快 被杀 这 真空 ，

然后让空气进入她体内，很快就消除了真空。

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [glɑːs] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)]['lev(ə)l] .
and down came the water into the glass again to the proper level .
和 向下 来了 这 水 进入 这 玻璃 再次 到 这 恰当的 等级 .

于是，杯中的水又慢慢流到了合适的高度。

[wen] ['getɪŋ] [stiːm] [ʌp] ,
When getting steam up ,
什么时候 获得 蒸汽 向上 ，

当蒸汽升温时，

[ai]['ɔːlweɪz]['əʊpən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [geɪdʒ] [kɒks] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][ʌn'tɪl] [stiːm]
I always open one of the side gauge cocks and keep it open until steam
我 总是 打开 一 的 这 边 测量 公鸡 和 保持 它 打开 直到 蒸汽
['ɪʃuːz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
issues from it ;
问题 从 它 ；

我总是打开侧面的一个压力表旋塞，并保持打开状态，直到蒸汽从那里喷出；

[ðæt] [pə'mɪts] [ðə; ði] [faʊl] [eə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [prɪ'vents] [ə; eɪ]['vækjuːm] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] ;
that permits the foul air to escape and prevents a vacuum being created ;
那 许可证 这 犯规 空气 到 逃脱 和 阻止 一个 真空 存在 创建 ；

这样可以排出污浊空气，防止形成真空；

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vækjuːm] [vælv] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [dəʊm] ,
there used to be a vacuum valve in the vicinity of the steam dome ,
那里 用过的 到 是 一个 真空 阀门 在 这 附近 的 这 蒸汽 穹顶 ，

蒸汽穹顶附近以前有一个真空阀。

[ðæt] ['əʊpənd] ['ɪnwədz] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ə; eɪ]['vækjuːm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] . [naɪn] .
that opened inwards and prevented a vacuum from being created . 9 .
那 打开 向内 和 阻止 一个 真空 从 存在 创建 . 9 .

它向内开口，防止形成真空。9.

['kwestʃən] . — [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['əʊnli][wʌn]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd][wʌn]['endʒɪn][æt; ət] [wɜːk] ,
Question . — If you had only one boiler and one engine at work ,
问题 . — 如果 你 有 仅有的 一 锅炉 和 一 引擎 在 工作 ，

问：如果只有一台锅炉和一台发动机在运行，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kliːn] [jɔː(r); jə(r)] [wʌn] ['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] [gəʊ]
how would you manage to clean your one fire without letting the steam go
如何 会 你 管理 到 干净的 你的 一 火 没有 出租 这 蒸汽 去
[daʊn] ?
down ?
向下 ?

如何才能在不让蒸汽散去的情况下清理炉火?

['ɑːnsə(r)] . — [wen] [pʊʃt] [fɔː(r); fə(r)] [stiːm] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [-]
Answer . — When pushed for steam , which usually [14]
回答 . — 什么时候 推动 为了 蒸汽 , 哪个 通常 [-]

答：当被推动产生蒸汽时，通常[14]

[ə'kɜːz] [wen] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪz] ['getɪŋ] ['dɜːti] ,
occurs when the fire is getting dirty ,
发生 什么时候 这 火 是 获得 肮脏的 ,

当火势变得浑浊时就会发生这种情况。

[ai] [get] ['redi] [ɔːl] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊl] ,
I get ready all the tools and some of the best of the coals ,
我 得到 准备好 全部 这 工具 和 一些 的 这 最好的 的 这 煤炭 ,

我准备好了所有工具和一些最好的煤炭，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)] [ai] [teɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pəʊkə(r)] [ænd; ənd] [skɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪə(r)]
and having a bright fire I take the long poker and skim all the fire
和 拥有 一个 明亮的 火 我 拿 这 长的 扑克 和 撇去 全部 这 火
[tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃʌvəlful] [ɒv; əv] [kəʊl] ['iːvnli] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
to one side and throw a couple of shovelfuls of coals evenly over it
到 一 边 和 扔 一个 夫妻 的 一铲又一铲 的 煤炭 均匀地 超过 它
[ænd; ənd] [reɪk] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kliŋkə] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,
and rake out all the clinkers on the opposite side ,
和 耙 出去 全部 这 熟料 在 这 对面的 边 ,

炉火旺盛，我拿起长拨火棍，把火苗拨到一边，均匀地铲上几铲煤，再把炉渣耙到另一边。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pəʊkə(r)] ([sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['kenədi])
then with the long poker (some people call it Kennedy)
然后 和 这 长的 扑克 (一些 人们 称呼 它 肯尼迪)

然后使用长棍（有些人称之为肯尼迪棍）

[ai] [skɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]
I skim all the fire over to the opposite side and throw a couple of
我 撇去 全部 这 火 超过 到 这 对面的 边 和 扔 一个 夫妻 的
['ʃʌvəlful] [ɒv; əv] [kəʊl] ['iːvnli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [braɪt] ['faɪə(r)] ,
shovelfuls of coals evenly over the bright fire ,
一铲又一铲 的 煤炭 均匀地 超过 这 明亮的 火 ,

我把火苗都拨到对面，然后均匀地铲了几铲煤，撒在明亮的火堆上。

[ænd; ənd] [reɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['kliŋkə] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
and rake out the clinkers on the other side ,
和 耙 出去 这 熟料 在 这 其他 边 ,

然后把另一边的炉渣耙出来。

[ðen] [ai] [spred] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['iːvnli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɑːrz] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [kəʊl]
then I spread the fire evenly over the bars and sprinkle some more coals
然后 我 传播 这 火 均匀地 超过 这 酒吧 和 撒 一些 更多的 煤炭
['əʊvə(r)] [ɔːl] ,
over all ,
超过 全部 ,

然后我将火均匀地铺在木条上，并在上面撒上一些煤块。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
and shut the door .
和 关闭 这 门 .

然后关上门。

[ðɪs] [pə'fɔ:məns] [frɒm; frəm][fɜ:st][tu:; tə][lɑ:st] [ni:d] [nɒt] [teɪk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] ,
This performance from first to last need not take more than ten minutes ,
这 表现 从 第一的 到 最后的 需要 不是 拿 更多的 比 十 分钟 ,

整个表演从头到尾不需要超过十分钟。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sti:m] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,
and the boiler was making steam all the time ,
和 这 锅炉 曾是 制作 蒸汽 全部 这 时间 ,

锅炉一直在产生蒸汽。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)]['faɪə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
and at the finish I had a better fire than at the beginning ,
和 在 这 结束 我 有 一个 更好的 火 比 在 这 开始 ,

到最后，我的火势比开始时更旺盛了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:m] ['hɑ:dli] [lɒst] [ə; eɪ] [paʊnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɒb][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ['kwɪkli]
and the steam hardly lost a pound ; but the job must be done quickly
和 这 蒸汽 几乎 丢失的 一个 磅 ; 但 这 工作 必须 是 完毕 迅速地

. - .
. 10 .
. - .

蒸汽几乎没有损失一磅；但是这项工作必须尽快完成。10.

['kwestʃən] . — [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] ['ɪʃu:z] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Question . — What is the cause of the humming noise that issues from a
问题 . — 什么 是 这 原因 的 这 哼唱 噪音 那 问题 从 一个

[sti:m] ['bɔɪlə(r)][æt; ət] [taɪmz] ,
steam boiler at times ,
蒸汽 锅炉 在 时代 ,

问：蒸汽锅炉有时发出嗡嗡声，这是什么原因造成的？

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] ?
and how would you prevent it ?
和 如何 会 你 防止 它 ?

那你打算如何预防呢？

['ɑ:nsə(r)] . — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:zd] ['tʃi:fli] [θru:] [bæd] ['stəʊkɪŋ] , [ɪn] ['hævɪŋ] [æn; ən][ʌn'i:v(ə)n]['faɪə(r)] ,
Answer . — It is caused chiefly through bad stoking , in having an uneven fire ,
回答 . — 它 是 导致 主要 通过 坏的 囤积 , 在 拥有 一个 不均匀 火 ,

[fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] ,
full of holes ,
满的 的 孔 ,

答：这主要是由于生火不均匀、火势不稳、炉膛布满孔洞造成的。

[ɔ:(r)] ['krʊkɪd] [bɑ:rz] , [ðə; ði][kəʊld][eə(r)] ['rʌʃɪŋ] [θru:] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [li:st] [rɪ'zɪstəns] ,
or crooked bars , the cold air rushing through where there is the least resistance ,
或者 歪 酒吧 , 这 寒冷的 空气 匆忙 通过 在哪里 那里 是 这 至少 反抗 ,

或者说，在弯曲的铁栏杆中，冷空气会从阻力最小的地方快速通过。

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [tju:bz] ,
and into the tubes ,
和 进入 这 管子 ,

然后进入管道，

['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] — [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [n'iəɹɪŋ] [həʊm] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [wɜːk]
causes the humming noise — a locomotive nearing home after her day's work
原因 这 哼唱 噪音 — 一个 机车 临近 家 后 她 天 工作
[hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][bɑːrz][ænd; ənd] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [-]
has very little fire on the bars and will generally [15]
有 非常 小的 火 在 这 酒吧 和 将要 一般来说 [-]

造成嗡嗡声——火车在一天的工作结束后接近终点站时，炉膛上的火力很小，通常会发出嗡嗡声[15]

[hʌm] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
hum , so there is some excuse for her , but none for a
哼 , 所以 那里 是 一些 原谅 为了 她 , 但 没有任何 为了 一个
['steɪʃənri] ['bɔɪlə(r)] .
stationary boiler .
静止的 锅炉 .

嗯，所以她还有一些借口，但固定式锅炉却没有任何借口。

[sʌm; səm]['stəʊkə(r)] [teɪk] ['kredɪt][tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] " [hʌm] " ;
Some stokers take credit to themselves for making the boiler " Hum " ;
一些 司炉 拿 信用 到 他们自己 为了 制作 这 锅炉 " 哼 " ;

有些司炉工认为锅炉发出"嗡嗡"声是自己的功劳；

[wen] [kəʊl] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] — [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] — [ðə; ði]
when coals are thrown into the fire indiscriminately — small and large — the
什么时候 煤炭 是 抛掷 进入 这 火 不加区分地 — 小的 和 大的 — 这
[eə(r)][faindz][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [kəʊl] ,
air finds the least resistance through the small coals ,
空气 发现 这 至少 反抗 通过 这 小的 煤炭 ,

当大小不一的煤块被随意地扔进火里时，空气通过小煤块的阻力最小。

[wɪtʃ] [suːn] [bɜːst] ['ɪntuː] [həʊlz] , [waɪl] [ðə; ði] [lʌmps] [rɪ'meɪn] ['sɒlɪd] ;
which soon burst into holes , while the lumps remain solid ;
哪个 很快 爆裂 进入 孔 , 尽管 这 肿块 保持 坚硬的 ;

很快，这些小块就会爆裂成孔洞，而小块部分则保持固体状态；

[ðen] [ðə; ði][eə(r)] ['rʌʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kə'mensɪz] ; [ɔː(r)] ,
then the air rushes into the holes and the humming commences ; or ,
然后 这 空气 冲刺 进入 这 孔 和 这 哼唱 开始 ; 或者 ,

然后空气涌入孔洞，嗡嗡声就开始了；或者，

[ɪf] [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːkwəli] ['sepəreɪtɪd] , [ðə; ði][eə(r)] ['entəz] [ðə; ði]['waɪdɪst] [speɪs]
if the firebars are not equally separated , the air enters the widest space
如果 这 火条 是 不是 同样地 分开 , 这 空气 进入 这 最宽 空间
[ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [hʌmz] ;
and the boiler hums ;
和 这 锅炉 嗡嗡声 ;

如果火条间距不相等，空气就会进入最宽的缝隙，锅炉就会发出嗡嗡声；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][bɑːrz][nekst][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv]
or it may be that the bars next the side of the fireplace are out of
或者 它 可能 是 那 这 酒吧 下一个 这 边 的 这 壁炉 是 出去 的
[laɪn][ænd; ənd] [lets] [ðə; ði][eə(r)] [rʌʃ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [hʌmz] .
line and lets the air rush up against the side and the boiler hums .
线 和 让我们 这 空气 匆忙 向上 反对 这 边 和 这 锅炉 嗡嗡声 .

或者可能是壁炉侧面的横梁错位，导致空气向上冲击壁炉侧面，锅炉发出嗡嗡声。

[ɪf] [ðə; ði]['stəʊkə(r)] [wʊd] ['əʊnli][drɒp][ə; eɪ] ['ʃʌvlfʊl] [ɒv; əv] [kəʊl] ['dekstrəsli] ['ɪntuː] [iːtʃ] [həʊl][ðə; ði]
If the stoker would only drop a shovelful of coals dexterously into each hole the
如果 这 司炉 会 仅有的 降低 一个 一铲子 的 煤炭 灵巧地 进入 每个 洞 这
['hʌmɪŋ] [wʊd] [stɒp] [ɪ'miːdiətli] ,
humming would stop immediately ,
哼唱 会 停止 立即地 ,

如果司炉工能熟练地往每个炉孔里铲一铲煤，嗡嗡声就会立刻停止。

[ɔː(r)]['lev(ə)l][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [reɪk] [ɔː(r)] [lɒŋ] ['pəʊkə(r)] ,
or level the fire with the rake or long poker ,
或者 等级 这 火 和 这 耙 或者 长的 扑克 ,

或者用耙子或长拨火棍将火势调平。

[ɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði]['faɪə(r)][dɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [reɪk] [ɪz] [tuː] ['hevi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wɪl] [siːs] .
or open the fire door if the rake is too heavy , and the noise will cease .
或者 打开 这 火 门 如果 这 耙 是 也 重的 , 和 这 噪音 将要 停止 .

如果耙子太重，可以打开防火门，噪音就会停止。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [set][ɒv; əv] [ænd; ənd] [wel] [pleɪst] ;
The chief point is to have a good set of firebars and well placed ;
这 首席 观点 是 到 有 一个 好的 放 的 火条 和 出色地 放置 ;

关键是要有一套好的、位置合适的炉膛；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɪl] [hʌmp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [bʌldʒ] ['saɪdweɪz] ;
if they are too long they will hump in the middle or they will bulge sideways ;
如果 他们 是 也 长的 他们 将要 驼峰 在 这 中间 或者 他们 将要 凸出 侧身 ;

如果太长，中间会隆起，或者两侧会鼓起来；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [red] - [hɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ruːm]
if they are too close together they become red - hot because there is not room
如果 他们 是 也 关闭 一起 他们 变得 红色的 - 热的 因为 那里 是 不是 房间
[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][pɑːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['mɒdərətli]
enough for the air to pass between them to keep them moderately
足够的 为了 这 空气 到 经过 之间 他们 到 保持 他们 中等程度
[kuːl] ,
cool ,
凉爽的 ,

如果它们靠得太近，就会变得非常热，因为它们之间没有足够的空间让空气流通，从而无法保持适度的冷却。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ʃɔːt] [ðeɪ] [wɪl] [drɒp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [æʃ] - [pɪt] . - .
and if they are too short they will drop down into the ash - pit . 11 .
和 如果 他们 是 也 短的 他们 将要 降低 向下 进入 这 灰 - 坑 . - .

如果它们太短，就会掉进灰坑里。11.

['kwestʃən] . — [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [stiːm] - [taɪt] [ðə; ði]['mænhəʊl]['kʌvə(r)][ɒv; əv]
Question . — Why is it more difficult to keep steam - tight the manhole cover of
问题 . — 为什么 是 它 更多的 难的 到 保持 蒸汽 - 紧的 这 人孔 覆盖 的
[ə; eɪ] [-]
a [16]
一个 [-]

问：为什么保持[16]井盖的蒸汽密封性更难？

['pɔːtəb(ə)l]['bɔɪlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['mænhəʊl]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪʃənri] ['bɔɪlə(r)] ?
portable boiler than the manhole cover of a stationary boiler ?
便携的 锅炉 比 这 人孔 覆盖 的 一个 静止的 锅炉 ?

便携式锅炉比固定式锅炉的人孔盖更重吗？

['ɑːnsə(r)] . — [ðə; ði]['pɔːtəb(ə)l]['kʌvə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,
Answer . — The portable cover is usually on the side of the boiler ,
回答 . — 这 便携的 覆盖 是 通常 在 这 边 的 这 锅炉 ,

答：便携式防尘罩通常位于锅炉侧面。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɪz] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hɑːf][ɪn][ðə; ði] [stiːm] ;
and about half the cover is immersed in the water and half in the steam ;
和 关于 一半 这 覆盖 是 沉浸式 在 这 水 和 一半 在 这 蒸汽 ;

盖子大约一半浸在水中，一半浸在蒸汽中；

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ɪz][ə'baʊt] 212° [ɒv; əv] [hiːt] ,
the portion under water is about 212° of heat ,
这 部分 在下面 水 是 关于 212° 的 热 ,

水下部分的温度约为212°，

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [stiːm] [ɪz] [ə'baʊt] 500° [ɒv; əv] [hiːt] ,
the portion of the same cover in the steam is about 500° of heat ,
这 部分 的 这 相同的 覆盖 在 这 蒸汽 是 关于 500° 的 热 ,

同一盖子在蒸汽中的部分温度约为500°。

[ðə; ði] [hɒtɪst] [pɑːt] [ɪk'spændɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kuːlə(r)] [pɑːt] ,
the hottest part expanding much more than the cooler part ,
这 最热门 部分 扩展 很多 更多的 比 这 冷却器 部分 ,

温度最高的部分比温度较低的部分膨胀得更多。

[ænd; ənd] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ɪt'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and is constantly tending to tear itself away from the lower portion of
和 是 不断地 倾向于 到 撕 本身 离开 从 这 降低 部分 的
[ðə; ði] ['kʌvə(r)] ,
the cover ,
这 覆盖 ,

而且它总是有从封面下部脱落的趋势，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] ['kænɒt] [stænd] [ðə; ði] [ʌn'iːkwəl] [streɪn] .
and the joint cannot stand the unequal strain .
和 这 联合的 不能 站立 这 不等 拉紧 .

关节无法承受这种不均匀的拉力。

[ðə; ði] ['mænhəʊl] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['steɪʃənri] ['bɔɪlə(r)] [ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] ,
The manhole cover of a stationary boiler is nearly always on top of the boiler ,
这 人孔 覆盖 的 一个 静止的 锅炉 是 几乎 总是 在 顶部 的 这 锅炉 ,

固定式锅炉的人孔盖几乎总是位于锅炉顶部。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] ['iːkwəl] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [nəʊ] [kən'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spænʃ(ə)n]
and the heat is equal all over it and no contraction and expansion
和 这 热 是 平等的 全部 超过 它 和 不 收缩 和 扩张
[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [tuː; tə] [liːk] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːtəb(ə)l] ['kʌvə(r)] . - .
to cause the joint to leak as in the portable cover . 12 .
到 原因 这 联合的 到 泄露 作为 在 这 便携的 覆盖 . - .

并且整个接缝处受热均匀，不会像便携式盖子那样因收缩和膨胀而导致接缝泄漏。12.

['kwestʃən] . — [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] ['bɔɪlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Question . — How would you prepare a boiler for the inspection of a
问题 . — 如何 会 你 准备 一个 锅炉 为了 这 检查 的 一个
['bɔɪlə(r)] [ɪn'spektə(r)] ?
boiler inspector ?
锅炉 检查员 ?

问：如何准备锅炉以供锅炉检验员检查?

['ɑːnsə(r)] . — [ai] [wʊd] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [aʊt] , [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['mænhəʊl] ['kʌvə(r)] , [teɪk] [aʊt]
Answer . — I would blow her right out , take off the manhole cover , take out
回答 . — 我 会 吹 她 正确的 出去 , 拿 离开 这 人孔 覆盖 , 拿 出去
[ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] ,
the safety valve ,
这 安全 阀门 ,

答：我会把她彻底炸掉，打开井盖，拆掉安全阀。

[teɪk] [aʊt] [ɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [teɪk] [daʊn] [fluː] - [pɔːt] ['brɪkwɜːk] ,
take out all firebars and the bridge , take down flue - port brickwork ,
拿 出去 全部 火条 和 这 桥 , 拿 向下 烟道 - 港口 砖砌体 ,

拆除所有炉膛挡板和炉桥，拆掉烟道口砖砌结构，

[hæv; həv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd] [fluːz] ['θʌrəli] [kliːnd] [ænd; ənd] [swept] , [hæv; həv][ə; eɪ][læmp]
have the boiler and flues thoroughly cleaned and swept , have a lamp
有 这 锅炉 和 烟道 彻底 已清洗 和 扫荡 ， 有 一个 灯
[ɔː(r)]['kænd(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [lait] ,
or candle ready to light ,
或者 蜡烛 准备好 到 光 ，

彻底清洁并清扫锅炉和烟道，准备好灯或蜡烛以便点燃。

[ə; eɪ][hænd] ['hæmə(r)] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] , [ɔː(r)]['skreɪpə(r)] , [ə; eɪ]['peɪlfʊl] [ɒv; əv] [kliːn] ['wɔːtə(r)] ,
a hand hammer and chisel , or scraper , a pailful of clean water ,
一个 手 锤 和 凿 ， 或者 刮刀 ， 一个 一桶 的 干净的 水 ，

一把手锤和凿子或刮刀，一桶清水，

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɒd][ɒv; əv] ['kɒtn] [weɪst] .
and a wad of cotton waste .
和 一个 瓦德 的 棉布 浪费 .

还有一团棉花废料。

[wen] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [ə'raivz] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [dɔnz] [hɪz; ɪz]['əʊvərɔːlz] ;
When the inspector arrives , he quickly dons his overalls ;
什么时候 这 检查员 到达 ， 他 迅速地 唐斯 他的 连体工作服 ；

检查员到达后，迅速穿上工作服；

[ai][hænd][hɪm][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [weɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɪntuː][ðə; ði]
I hand him the light and the tools and waste , and he is into the
我 手 他 这 光 和 这 工具 和 浪费 ， 和 他 是 进入 这
['faɪəpleɪs] [-]
fireplace [17]
壁炉 [-]

我把灯、工具和废料递给他，他就进了壁炉[17]

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ; [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [fluːz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,
in a jiffy ; down the side flues , under the boiler ,
在 一个 瞬间 ； 向下 这 边 烟道 ， 在下面 这 锅炉 ，

转眼间，水就顺着侧面的烟道，流到锅炉下方。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [wæk] [wɪð] [ðə; ði]['hæmə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ɒf] ['eni]
giving a whack with the hammer now and then , and scraping off any
给予 一个 猛击 和 这 锤 现在 和 然后 ， 和 刮擦 离开 任何
[sə'spɪʃəs] [skeɪl] ,
suspicious scale ,
可疑的 规模 ，

时不时用锤子敲几下，刮掉任何可疑的鳞片。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz]['eni] [swiːp] , [hiː; hi]
etc . ; and when he comes out , as black as any sweep , he
ETC . ； 和 什么时候 他 来 出去 ， 作为 黑色的 作为 任何 扫 ， 他
[slɪps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvərɔːlz] ,
slips out of the overalls ,
滑倒 出去 的 这 连体工作服 ，

等等；当他出来时，浑身黑得像个扫烟囱的，他脱下了工作服，

[gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wæk] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] , [fəʊldz][ðem; ðəm][ʌp] [taɪt] ,
gives them a whack against the wall , folds them up tight ,
给予 他们 一个 猛击 反对 这 墙 ， 折叠 他们 向上 紧的 ，

把它们狠狠地摔在墙上，然后紧紧地折叠起来。

[ænd; ənd][kræm][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [bæg] ; [hæz; həz][ə; eɪ][daɪv][ɪn][ðə; ði][peɪl] ,
and crams them into the black bag ; has a dive in the pail ,
和 突击训练 他们 进入 这 黑色的 包 ； 有 一个 潜水 在 这 桶 ，

然后把它们塞进黑色袋子里；跳进桶里，

[ænd; ənd][ɪz] [suːn] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [els] .
and is soon ready to go off somewhere else .
和 是 很快 准备好 到 去 离开 某处 别的 .

很快就要前往别的地方了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][gəʊz] — [nɒt][tuː; tə][maɪ]
But he tells me something about the boiler before he goes — not to my
但 他 讲述 我 某物 关于 这 锅炉 前 他 去 — 不是 到 我的
[dɪs'kredɪt] . - .
discredit . 13 .
诋毁 . - .

但他临走前跟我说了些关于锅炉的事——这倒也算是我的功劳。13.

['kwestʃən] . — [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [prə'siːd] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɒt]
Question . — How do you proceed to get her to work again , and what
问题 . — 如何 做 你 继续 到 得到 她 到 工作 再次 , 和 什么
[mə'tɪəriəlz][duː; də][juː; jʊ][juːz] ?
materials do you use ?
材料 做 你 使用 ?

问：如何让她重新开始工作？需要使用哪些材料？

['ɑːnsə(r)] . — [ai][fɜːst] [prə'siːd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [fluː] - [pɔːts] , [pʊt][ɪn][ðə; ði]
Answer . — I first proceed to build the bridge and flue - ports , put in the
回答 . — 我 第一的 继续 到 建造 这 桥 和 烟道 - 端口 , 放 在 这
,
firebars ,
火条 ,

答：我首先着手建造桥架和烟道口，然后安装炉膛挡板。

[ðə; ði] [θɪn] [bɑːrz][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ; [ðen] [ai] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] ,
the thin bars at the sides ; then I replace the safety - valve ,
这 薄的 酒吧 在 这 侧面 ; 然后 我 代替 这 安全 - 阀门 ,

两侧的细杆；然后我更换安全阀。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tuː; tə]['dæmɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][ɪts] [siːt] , [fɪl] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [wɪð] [kliːn] ['wɔːtə(r)] ,
taking care not to damage it or its seat , fill the boiler with clean water ,
采取 关心 不是 到 损害 它 或者 它是 座位 , 充满 这 锅炉 和 干净的 水 ,

小心不要损坏锅炉或其底座，将锅炉注满清水。

[pʊt][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] - ['ænti] - [kə'rəʊʒ(ə)n]['lɪkwɪd] , [ɔː(r)][ðə; ði]
put in the boiler the usual quantity of Naenaires Anti - Corrosion liquid , or the
放 在 这 锅炉 这 通常 数量 的 - 反对 - 腐蚀 液体 , 或者 这
['paʊdə(r)] ,
powder ,
粉末 ,

在锅炉中加入通常量的纳奈尔防腐蚀液体或粉末，

[meɪk] [ðə; ði]['mænhəʊl][dʒɔɪnt] [wɪð] ['plætɪd] [θriː] - [strænd] [spʌn] [jɑːn] [ænd; ənd] [stɪf] ['pʌti] ([red]
make the manhole joint with plaited three - strand spun yarn and stiff putty (red
制作 这 人孔 联合的 和 编织 三 - 链 旋转 纱 和 僵硬的 油灰 (红色的
[liːd] [ænd; ənd] [waɪt] [liːd]) [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
lead and white lead) and lay the fire ,
带领 和 白色的 带领) 和 躺 这 火 ,

用三股编织的纱线和硬腻子（红铅和白铅）制作井盖接缝，然后生火。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] : [θrəʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʃʌvəlful] [ɒv; əv] [kəʊl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
which is done in this way : throw a dozen shovelfuls of coals towards the bridge ,
哪个 是 完毕 在 这 方式 : 扔 一个 打 一铲又一铲 的 煤炭 向 这 桥 ,

具体做法是：向桥上扔十几铲煤，

[ænd; ənd][tuː; tə][left][ænd; ənd] [raɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ded] - [pleɪt] ,
and to left and right of it till they reach near to the dead - plate ,
和 到 左边 和 正确的 的 它 直到 他们 抵达 靠近 到 这 死的 - 盘子 ,

并向左右两侧移动，直到接近死板为止。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['sentə(r)][klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['faɪəwʊd] ;
leaving the centre clear for the firewood ;
离开 这 中心 清除 为了 这 柴 ;

中间留出空间放置柴火；

[ðen] [θrəʊ] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ʃʌvəlful] [ɒv; əv] [kəʊl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊd] ,
then throw in three or four shovelfuls of coals over the wood ,
然后 扔 在 三 或者 四 一铲又一铲 的 煤炭 超过 这 木头 ,

然后往木柴上铲三四铲煤，

[wɪð] ['ɔɪli] [weɪst] [ɔː(r)]['peɪpə(r)][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] , [-]
with oily waste or paper in front , and she is ready for lighting , [18]
和 油腻的 浪费 或者 纸 在 正面 , 和 她 是 准备好 为了 灯光 , [-]

面前放着油腻的废纸，她就可以点火了。[18]

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['faɪə(r)][ɪz][leɪd] .
and the " fire is laid .
和 这 " 火 是 铺设 .

“火已经点燃了。”

" [ðə; ði][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fluː] [pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪəbrɪk] [ænd; ənd] ['faɪəˌkleɪ] ;
" The material for the bridge and the flue ports are firebricks and fireclay ;
" 这 材料 为了 这 桥 和 这 烟道 端口 是 耐火砖 和 耐火粘土 ;

“桥梁和烟道口的材料是耐火砖和耐火粘土；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [ɪk'spensɪv] , [bʌt; bət][ai] [lɜːnt] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [fluːz] .
these are rather expensive , but I learnt a wrinkle in the building up of bridge and flues .
这些 是 相当 昂贵的 , 但 我 学会了 一个 皱纹 在 这 建筑 向上 的 桥 和 烟道 .

这些虽然价格昂贵，但我学到了建造桥梁和烟道的一些技巧。

[θruː] [ðə; ði]['friːkwənt] [rɪ'mʊvl] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)]['bɔɪlə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['pəʊkə(r)] ,
Through the frequent removals of these for boiler inspection and the hitting of the end of the long poker ,
通过 这 频繁 搬家 的 这些 为了 锅炉 检查 和 这 击中 的 这 结尾 的 这 长的 扑克 ,

由于需要频繁拆卸这些部件进行锅炉检查，以及用长拨火棍敲击末端，

['sevrəl] [brɪks] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] ['evri] [θriː] [mʌnθs] ,
several bricks were broken every three months ,
一些 砖块 是 破碎的 每一个 三 几个月 ,

每隔三个月就会有几块砖头被打碎。

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][traɪ] [stɒk] [brɪks] [feɪst] [wɪð] ['faɪəˌkleɪ][æz; əz]['mɔːtə(r)] ;
and I came to the decision to try stock bricks faced with fireclay as mortar ;
和 我 来了 到 这 决定 到 尝试 库存 砖块 面对 和 耐火粘土 作为 砂浆 ;

于是我决定尝试用耐火粘土作为砂浆来砌筑普通砖块；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
and I was more than satisfied with the result ,
和 我 曾是 更多的 比 使满意 和 这 结果 ,

我对结果非常满意。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðen] [ai] [ju:st] [stɒk] [brɪks] [ænd; ənd]['faɪəˌkleɪ]['əʊnli] . - .
and ever since then I used stock bricks and fireclay only . 14 .
和 曾经 自从 然后 我 用过的 库存 砖块 和 耐火粘土 仅有的 . - .

从那时起，我就只使用普通砖块和耐火粘土。14.

['kwestʃən] . — [haʊ] [haɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [bi:; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]
Question . — How high should the top of the bridge be from the crown of
问题 . — 如何 高的 应该 这 顶部 的 这 桥 是 从 这 王冠 的
[ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] - [tju:b] ?
the boiler or from the fire - tube ?
这 锅炉 或者 从 这 火 - 管子 ?

问：桥顶距离锅炉顶部或火管顶部应有多高?

['ɑ:nsə(r)] . — [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'baʊt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Answer . — The bridge should be about nine inches from the crown of the
回答 . — 这 桥 应该 是 关于 九 英寸 从 这 王冠 的 这
['faɪə(r)] - [tju:b] ,
fire - tube ,
火 - 管子 ,

答：桥架应距离火管顶部约九英寸。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [eɪt] [ðə; ði] [drɑ:ft] [wʊd] [bi:; bi] [kɜ:'teɪld] ,
if it were eight the draught would be curtailed ,
如果 它 是 八 这 草稿 会 是 缩减 ,

如果是八，干旱就会得到缓解。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ten][ðə; ði] [drɑ:ft] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɑ:rz] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
if it were ten the draught under the bars would be diminished ,
如果 它 是 十 这 草稿 在下面 这 酒吧 会 是 减少 ,

如果是十，酒吧门下的通风就会减弱。

[θru:] [mʌtʃ] [eə(r)] ['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ʌndə(r)][ðə; ði] .
through much air passing over the bridge instead of under the firebars .
通过 很多 空气 通过 超过 这 桥 反而 的 在下面 这 火条 .

大量空气从桥上流过，而不是从防火栏下方流过。

[æz; əz][ai][hæd; həd] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][maɪ] [ɪm'plɔɪər] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]
As I had permission from my employers to build the bridge to the
作为 我 有 允许 从 我的 雇主 到 建造 这 桥 到 这
[best] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sti:m] ,
best advantage for myself in keeping up the steam ,
最好的 优势 为了 我 在 保持 向上 这 蒸汽 ,

由于我得到了雇主的许可，可以建造这座桥梁，以最大限度地利用自身优势来保持蒸汽动力，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [traɪd] ['dɪfrənt] ['haɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
and having tried different heights for many years ,
和 拥有 尝试 不同的 高度 为了 许多 年 ,

多年来，我尝试过不同的高度，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [tu:; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
I found that nine inches was the nearest to perfection .
我 成立 那 九 英寸 曾是 这 最近的 到 完美 .

我发现九英寸最接近完美。

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [tu:] [ə'dɪʃən(ə)l] ['brɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn][wʌn]['bɔɪlə(r)] ;
And in these experiments two additional bridges were built in one boiler ;
和 在 这些 实验 二 额外的 桥梁 是 建造 在 一 锅炉 ;

在这些实验中，一个锅炉内又建造了两座桥;

[sɪks] [fiːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɒn'keɪv] [brɪdʒ] [ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [bɪ'haɪnd]
six feet behind the ordinary bridge was a concave bridge and six feet behind
六 脚 在后面 这 普通的 桥 曾是 一个 凹 桥 和 六 脚 在后面
[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒnveks] [brɪdʒ] .
that was a convex bridge .
那 曾是 一个 凸面 桥 .

普通桥后面六英尺是一座凹桥，凹桥后面六英尺是一座凸桥。

[ðə; ði] [-]
The [19]
这 [-]

[19]

[kɒn'keɪv] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [tjuːb] , [ænd; ənd]
concave bridge was built close up to the bottom of the fire - tube , and
凹 桥 曾是 建造 关闭 向上 到 这 底部 的 这 火 - 管子 , 和
[rɪ'zembld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːtʃweɪ] ,
resembled a small archway ,
类似 一个 小的 拱道 ,

凹形桥建在火管底部附近，形状像一个小拱门。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɔː(r)] [ʃel] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and extended down to within nine inches of the bottom or shell of the
和 扩展 向下 到 之内 九 英寸 的 这 底部 或者 壳 的 这
['faɪəpleɪs] ;
fireplace ;
壁炉 ;

并向下延伸至距离壁炉底部或外壳九英寸处；

[ðə; ði]['kɒnveks] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [riːtʃt] [tuː; tə]
the convex bridge was built on the bottom of the shell and reached to
这 凸面 桥 曾是 建造 在 这 底部 的 这 壳 和 达到 到
[wɪ'ðɪn] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [tjuːb] .
within nine inches of the fire - tube .
之内 九 英寸 的 这 火 - 管子 .

凸形桥建在炮壳底部，延伸到距离火管九英寸的地方。

[wen] [ðə; ði] [fleɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ʃɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [brɪdʒ] ,
When the flame from the furnace shot over the ordinary bridge ,
什么时候 这 火焰 从 这 炉 射击 超过 这 普通的 桥 ,

当炉火喷射过普通的桥梁时，

[ˌaɪ 'tiː] [klæʃ] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kɒn'keɪv] [brɪdʒ] ,
it clashed down under the concave bridge ,
它 冲突 向下 在下面 这 凹 桥 ,

它猛地撞在了凹形桥下，

[ðen] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['kɒnveks] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm]
then rose up and swept through the convex bridge and away to the bottom
然后 玫瑰 向上 和 扫荡 通过 这 凸面 桥 和 离开 到 这 底部
[fluːz] ;
flues ;
烟道 ;

然后上升并扫过凸形桥，流向底部烟道；

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['brɪdʒɪz] , [ɪn] [wʌn] [tjuːb] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['faɪə(r)] ,
the object of these three bridges , in one tube and for one fire ,
这 目的 的 这些 三 桥梁 , 在 一 管子 和 为了 一 火 ,

这三座桥的目的，都在同一个管道内，为了同一个火源，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd] [hiːt] [ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
was to keep the flame and heat in the boiler as long as possible ,
曾是 到 保持 这 火焰 和 热 在 这 锅炉 作为 长的 作为 可能的 ，

目的是尽可能长时间地保持锅炉内的火焰和热量。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .
instead of the heat flying swiftly over the bridge and out of the boiler .
反而 的 这 热 飞行 迅速地 超过 这 桥 和 出去 的 这 锅炉 .

而不是让热量迅速越过桥梁，从锅炉中逸出。

[ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [siːmd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['veri] [wel] ,
This experiment seemed to answer very well ,
这 实验 似乎 到 回答 非常 出色地 ，

这个实验似乎得到了很好的解答。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['bɔɪləz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [wʌn][ðeə(r)][wɒz; wəz]
but as there were several other boilers connected with this one there was
但 作为 那里 是 一些 其他 锅炉 连接 和 这 一 那里 曾是
[nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] ,
no opportunity of testing it correctly ,
不 机会 的 测试 它 正确 ，

但由于还有其他几个锅炉与这台锅炉相连，因此没有机会对其进行正确的测试。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] ['brɪdʒɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [ʃəʊn] [tuː; tə]
but the three bridges remained established , and were frequently shown to
但 这 三 桥梁 剩余 已确立的 ， 和 是 频繁地 所示 到
[ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . - .
engineers and others . 15 .
工程师 和 其他的 . - .

但三座桥梁仍然保留了下来，并经常被工程师和其他人参观。15.

['kwestʃən] . — [wɒt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz][ðeə(r)][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bləʊ] - [ɒf] [paɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)]
Question . — What advantage is there in having the blow - off pipe of a boiler
问题 . — 什么 优势 是 那里 在 拥有 这 吹 - 离开 管道 的 一个 锅炉
['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ?
entering it from the top instead of at the bottom ?
进入 它 从 这 顶部 反而 的 在 这 底部 ？

问：锅炉的排污管从顶部进入而不是从底部进入有什么优点?

['ɑːnsə(r)] . — [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Answer . — I am not aware of any advantage in it ,
回答 . — 我 是 不是 意识到的 的 任何 优势 在 它 ，

答：我并不认为这样做有什么好处。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ,
but I am aware of a disadvantage in it , and it is this ,
但 我 是 意识到的 的 一个 劣势 在 它 ， 和 它 是 这 ，

但我知道它有一个缺点，那就是：

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɪz] ['biːɪŋ] [bləʊn] [raɪt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] ,
that while the boiler is being blown right out for the purpose of cleaning ,
那 尽管 这 锅炉 是 存在 吹 正确的 出去 为了 这 目的 的 打扫 ，

在用高压水枪彻底清洗锅炉的同时，

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] , [ðə; ði]['stəʊkə(r)] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [kə'mens] ['duːɪŋ] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd]
or other reasons , the stoker will often commence doing some other work , and
或者 其他 原因 ， 这 司炉 将要 经常 开始 正在做 一些 其他 工作 ， 和
[ɪn] [djuː] [-]
in due [20]
在 到期的 [-]

或者由于其他原因，司炉工经常会开始做其他工作，并且过一段时间[20]

[kɔːs] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɪz] [fɪld] [ʌp] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] ['laɪtɪd] ,
course the boiler is filled up with water , and the fire lighted ,
课程 这 锅炉 是 已填 向上 和 水 , 和 这 火 照明 ,

当然，锅炉里已经注满了水，炉火也点燃了。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði]['stəʊkə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['prəʊgres][ʃiː; ʃi][ɪz] ['meɪkɪŋ] ;
and by - and - by the stoker comes to see what progress she is making ;
和 经过 - 和 - 经过 这 司炉 来 到 看 什么 进步 她 是 制作 ;

过了一会儿，司炉工过来看看她进展如何；

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [geɪdʒ] [bʌt; bət] [siːz] [nəʊ]['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
he looks at the water - gauge but sees no water in it because it
他 看起来 在 这 水 - 测量 但 看到 不 水 在 它 因为 它
[hæz; həz] ['saɪfənd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ;
has syphoned out of the boiler ;
有 虹吸 出去 的 这 锅炉 ;

他看了看水位计，却发现里面没有水，因为水都从锅炉里漏光了；

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['hiːtɪd] [eə(r)] [prest] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [bləʊ]
at first the heated air pressed on the water and forced it through the blow
在 第一的 这 加热 空气 按下 在 这 水 和 强制 它 通过 这 吹
- [ɒf] [paɪp] ,
- off pipe ,
- 离开 管道 ,

起初，热空气压迫水，迫使水流过排气管。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][paɪp] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['saɪfn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
and then the pipe became a syphon , and the pressure increasing as the
和 然后 这 管道 成为 一个 虹吸管 , 和 这 压力 增加 作为 这
['wɔːtə(r)] [liːvz] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,
water leaves the boiler ,
水 树叶 这 锅炉 ,

然后管道变成了虹吸管，随着水离开锅炉，压力也随之增加。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] ['emptid] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][nɒt] [reɪkt] [aʊt] , [suːn] [bɜːnt] .
she is soon emptied , and if the fire is not raked out , soon burnt .
她 是 很快 清空 , 和 如果 这 火 是 不是 耙过的 出去 , 很快 烧焦的 .

她很快就被掏空了，如果火势不被扑灭，很快就会被烧毁。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪshæp][kʊd; kəd][nɒt] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bləʊ] - [ɒf] [paɪp][æt; ət][ðə; ði]
Such a mishap could not happen to a boiler with the blow - off pipe at the
这样的 一个 意外 可以 不是 发生 到 一个 锅炉 和 这 吹 - 离开 管道 在 这
['bɒtəm] ,
bottom ,
底部 ,

这种事故不可能发生在排污管位于底部的锅炉上。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði]['stəʊkə(r)] [bləʊz] [aʊt] [hɪz; ɪz]['bɔɪlə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [ʃʌt] [ðə; ði] [kɒk] [bɪ'fɔː(r)]
for when the stoker blows out his boiler he must shut the cock before
为了 什么时候 这 司炉 打击 出去 他的 锅炉 他 必须 关闭 这 公鸡 前
[hiː; hi][kæn; kən] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] ,
he can fill her ,
他 能 充满 她 ,

当司炉工把锅炉里的水烧干后，他必须先关上阀门才能继续注水。

[ænd; ənd] [wen] [fɪld] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [aʊt] [ə'gen] . - .
and when filled there is no chance of the water escaping out again . 16 .
和 什么时候 已填 那里 是 不 机会 的 这 水 逃脱 出去 再次 . - .

装满水后，水就不会再漏出来了。16.

['kwestʃən] . — [ɪz][ðeə(r)][nɒt][sʌm; səm] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bləʊ] - [aʊt] [kɒk] [æt; ət][ðə; ði]
Question . — Is there not some disadvantage in having the blow - out cock at the
问题 . — 是 那里 不是 一些 劣势 在 拥有 这 吹 - 出去 公鸡 在 这
['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ?
bottom of the boiler ?
底部 的 这 锅炉 ?

问：将泄压阀设置在锅炉底部难道没有缺点吗？

['ɑːnsə(r)] . — [jes] ;
Answer . — Yes ;
回答 . — 是的 ;

答：是的；

[ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd] [paɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [kə'rəʊʒ(ə)n] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['drɪpɪŋ]
the cock and pipe are subject to corrosion on account of water dripping
这 公鸡 和 管道 是 主题 到 腐蚀 在 帐户 的 水 滴落
[daʊn] [ɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊk] - [həʊld][flɔː(r)] ,
down on them from the stoke - hold floor ,
向下 在 他们 从 这 中风 - 抓住 地面 ,

由于炉膛地板上滴落的水，旋塞和管道容易发生腐蚀。

[æz; əz][sʌm; səm]['stəʊkə(r)] [kwentʃ] [ðeə(r)] ['kliŋkə] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌp] [ə'genst]
as some stokers quench their clinkers and ashes while they are up against
作为 一些 司炉 淬火 他们的 熟料 和 灰烬 尽管 他们 是 向上 反对
[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,
the front of the boiler ,
这 正面 的 这 锅炉 ,

有些司炉工在锅炉前端浇灭炉渣和炉灰时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] :
instead of drawing them forward a few inches from the front :
反而 的 绘画 他们 向前 一个 很少 英寸 从 这 正面 :

而不是将它们向前拉离前端几英寸：

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][paɪp][ɪz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pleɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] ,
and as the pipe is out of sight under the plates of the floor ,
和 作为 这 管道 是 出去 的 视线 在下面 这 盘子 的 这 地面 ,

由于管道位于地板下方，看不见，

['nəʊbədi] [teɪks] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lɪft] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] — [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [paɪp]
nobody takes the trouble to lift them and examine — not only the pipe
无人 需要 这 麻烦 到 举起 他们 和 检查 — 不是 仅有的 这 管道
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɒk] ,
and the cock ,
和 这 公鸡 ,

没有人费心去抬起它们检查——不仅仅是管道和水龙头，

[bʌt; bət] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [-]
but that part of the boiler where the [21]
但 那 部分 的 这 锅炉 在哪里 这 [-]

但是锅炉的那个部分[21]

['wɔːtə(r)] [striːmz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [drentʃt] ['æʃɪz] [səʊ] ['friːkwəntli] .
water streams down from the drenched ashes so frequently .
水 溪流 向下 从 这 湿透了 灰烬 所以 频繁地 .

水流经常从浸透的灰烬中流淌下来。

[səʊ][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn][bəuθ] ['meθədz] [ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] , [ænd; ənd]
So there are disadvantages in both methods of blowing out the boiler , and
所以 那里 是 缺点 在 两个都 方法 的 吹 出去 这 锅炉 , 和
['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] ,
always will be ,
总是 将要 是 ,

所以，这两种锅炉排气方法都有缺点，而且永远都会有缺点。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['stəʊkə(r)] [lɜ:rnz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [teɪks] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,
until the stoker learns his business , and takes an interest in his work ,
直到 这 司炉 学习 他的 商业 , 和 需要 一个 兴趣 在 他的 工作 ,

直到司炉工熟悉了工作内容，并对工作产生了兴趣，

[nɒt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] ['ɔ:lsəʊ] . - .
not only for his own sake , but his employer's also . 17 .
不是 仅有的 为了 他的 自己的 清酒 , 但 他的 雇主的 还 . - .

不仅为了他自己，也为了他雇主的利益。17.

['kwestʃən] . — [wɒt] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'pendɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [sti:m] ['bɔɪlə(r)] ?
Question . — What is the most important appendage to a steam boiler ?
问题 . — 什么 是 这 最多 重要的 附属物 到 一个 蒸汽 锅炉 ?

问：蒸汽锅炉最重要的附属装置是什么？

['ɑ:nsə(r)] . — [ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] ['seɪfti] - [vælv] ,
Answer . — The safety - valve , but it is not always a safety - valve ,
回答 . — 这 安全 - 阀门 , 但 它 是 不是 总是 一个 安全 - 阀门 ,

答：安全阀，但它并不总是安全阀。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [twaɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɪz] ['sɜ:tɪfaɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:kt]
when it is weighted to twice the amount the boiler is certified to be worked
什么时候 它 是 加权 到 两次 这 数量 这 锅炉 是 认证 到 是 工作
[æt; ət] ['seɪfli] .
at safely .
在 安全 .

当其重量达到锅炉安全工作重量的两倍时。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] : [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['meni] ['endʒɪnz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪdlənd] [ɪk'stenʃ(ə)n]
As an instance : Amongst the many engines employed at the Midland Extension
作为 一个 实例 : 在 这 许多 发动机 受雇 在 这 米德兰 扩大
[wɜ:ks] ,
Works ,
作品 ,

例如：在米德兰延伸工厂使用的众多发动机中，

[ˌes 'ti:] . ['pæŋkrəs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lait] [sti:m] [kreɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔɪstɪŋ] [ɜ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [di:p]
St . Pancras , was a light steam crane for hoisting earth from the deep
英石 . 潘克拉斯 , 曾是 一个 光 蒸汽 起重机 为了 吊装 地球 从 这 深的
[ˌekskə'veiʃən] ,
excavations ,
挖掘 ,

圣潘克拉斯起重机是一台轻型蒸汽起重机，用于从深层挖掘中吊起土方。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ju:z] [smɔ:l] ['wʊdn] [skɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [sti:m] [wɒz; wəz]
there were in use small wooden skips , and the pressure of steam was
那里 是 在 使用 小的 木制的 跳过 , 和 这 压力 的 蒸汽 曾是
['fɔ:ti] - [faɪv]['el bi:] . ;
forty - five lb . ;
四十 - 五 磅 . ;

当时使用的是小型木制料斗，蒸汽压力为 45 磅。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðeə(r)] [ə'raɪvd] [lɑːdʒ]['aɪən][skɪps] [ðæt][ðə; ði] [kreɪn] [kʊd; kəd][nɒt][lɪft] ,
but after a time there arrived large iron skips that the crane could not lift ,
但 后 一个 时间 那里 到达的 大的 铁 跳过 那 这 起重机 可以 不是 举起 ,

但过了一段时间，运来了起重机无法吊起的大型铁斗。

['iːv(ə)n] [wen] ['empti] ;
even when empty ;
甚至 什么时候 空的 ;

即使是空的；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] ['twenti] [men] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kreɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd]
there were about twenty men depending on the crane for their work and
那里 是 关于 二十 男人 取决于 在 这 起重机 为了 他们的 工作 和
[ðə; ði] ['nævi] - ['gæŋə(r)][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] " ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
the navvy - ganger was anxious for " something to be done ,
这 领航员 - 领班 曾是 焦虑的 为了 " 某物 到 是 完毕 ,

大约有二十名工人依靠起重机工作，而工头急切地盼望着"能做点什么"。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [mæn] [hint] [ə'baʊt] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] , [ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)]
" and the crane man hinted about weighting the safety - valve , and no sooner
" 和 这 起重机 男人 暗示 关于 权重 这 安全 - 阀门 , 和 不 很快
[sed] [ðæn; ðən]['ɔːlməʊst] [dʌn] ;
said than almost done ;
说 比 几乎 完毕 ;

"起重机操作员暗示要给安全阀加重，话音刚落，就几乎完成了；

[ðə; ði] ['seɪfti] [sprɪŋ] ['bæləns] [wɒz; wəz] [skruːd] [daʊn] ,
the safety spring balance was screwed down ,
这 安全 春天 平衡 曾是 螺丝 向下 ,

安全弹簧平衡装置被拧紧了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [tʃeə(r)] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [strɒŋ] ['kɒpə(r)]['waɪə(r)] ,
and a railway chair suspended from it by strong copper wire ,
和 一个 铁路 椅子 暂停 从 它 经过 强的 铜 金属丝 ,

以及用粗铜线悬挂在上面的铁路座椅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['naɪnti] ['el biː] .
and the steam allowed to rise until it reached ninety lb .
和 这 蒸汽 允许 到 上升 直到 它 达到 九十 磅 .

蒸汽被允许上升，直到达到 90 磅。

[ɒn][ðə; ði] [ɪntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['aɪən][skɪps] [-]
on the inch , and the big iron skips [22]
在 这 英寸 , 和 这 大的 铁 跳过 [-]

在英寸上，大铁跳了[22]

[wɜː(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] [wɪð] [ðeə(r)][ləʊd][ɒv; əv] ['hevi] ['bæləst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊdn] [wʌnz]
were hoisted with their load of heavy ballast as easily as the wooden ones
是 吊起 和 他们的 加载 的 重的 压载物 作为 容易地 作为 这 木制的 一个
[hæd; həd] [biːn] .
had been .
有 到过 .

它们装载着沉重的压舱物，像木制船一样轻松地被吊了起来。

[ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] . - .
The boiler happened to stand it . 18 .
这 锅炉 发生 到 站立 它 . - .

锅炉碰巧承受住了。18.

['kwestʃən] . — [hæv; həv][juː; jʊ]['eni]['ʌðə(r)] ['ɪnstəns] ?
Question . — Have you any other instance ?
问题 . — 有 你 任何 其他 实例 ?

问：你还有其他例子吗？

['ɑːnsə(r)] . — [jes] ; [ɪn][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['hæməsmɪθ] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Answer . — Yes ; in an establishment in Hammersmith some years ago ,
回答 . — 是的 ; 在 一个 建立 在 哈默史密斯 一些 年 前 ,

答：是的；几年前在哈默史密斯的一家店里。

[ðə; ði]['stəʊkə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['aɪən][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv]
the stoker was in the habit of putting a bit of iron on the end of
这 司炉 曾是 在 这 习惯 的 推杆 一个 少量 的 铁 在 这 结尾 的
[ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['liːvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪfti] [vælv] [wen] [ðə; ði] [stiːm] [rəʊz] [tuː] [haɪ] ,
the horizontal lever of a safety valve when the steam rose too high ,
这 水平的 杠杆 的 一个 安全 阀门 什么时候 这 蒸汽 玫瑰 也 高的 ,

当蒸汽压力过高时，司炉工习惯在安全阀水平杆的末端放一小块铁片。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt] ,
and the manager was about ,
和 这 经理 曾是 关于 ,

经理当时就在附近，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]
and when it went down he would take off the bit of iron and put it
和 什么时候 它 去 向下 他 会 拿 离开 这 少量 的 铁 和 放 它
[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ə'keɪʒ(ə)n] .
where he could find it for the next occasion .
在哪里 他 可以 寻找 它 为了 这 下一个 场合 .

当它掉下来的时候，他会把那块铁取下来，放在下次能找到的地方，以便下次使用。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] ,
The manager had gone away one day ,
这 经理 有 已消失 离开 一 天 ,

有一天，经理外出了。

[ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'raʊz] [ɪn] [wɪtʃ]
and advantage was taken of it to have a little carouse in which
和 优势 曾是 已采取 的 它 到 有 一个 小的 旋转木马 在 哪个
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːt] ;
most of the men took a part ;
最多 的 这 男人 采取 一个 部分 ;

于是，他们借此机会举行了一场小型狂欢，大多数男人都参与其中；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stiːm] [rəʊz][ðə; ði]['stəʊkə(r)] [pɒpt] [hɪz; ɪz][bɪt][ɒv; əv]['aɪən][ɒn][ðə; ði]['liːvə(r)]
and when the steam rose the stoker popped his bit of iron on the lever
和 什么时候 这 蒸汽 玫瑰 这 司炉 爆裂 他的 少量 的 铁 在 这 杠杆
[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
and all was quiet for a time ,
和 全部 曾是 安静的 为了 一个 时间 ,

当蒸汽升腾起来时，司炉工把手上的铁片扣在了杠杆上，一切安静了一会儿。

[wen] [ə'nʌðə(r)] ['nɔɪzi] ['seɪfti] - [vælv] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] [ɒf] ,
when another noisy safety - valve began to blow off ,
什么时候 其他 嘈杂 安全 - 阀门 开始 到 吹 离开 ,

当另一个发出嘈杂声的安全阀开始喷发时，

[ænd; ənd][ɒn] [went] [ə'nʌðə(r)] [bɪt][ɒv; əv]['aɪən] [ðæt] [stɒpt] [ðə; ði] [nɔɪz] ,
and on went another bit of iron that stopped the noise ,
和 在 去 其他 少量 的 铁 那 停止 这 噪音 ,

于是又装上一块铁片，噪音消失了。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['bɔɪləz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ]
and during all this time the fires of seven or eight boilers were burning
和 期间 全部 这 时间 这 火灾 的 七 或者 八 锅炉 是 燃烧
['fɪəsli] ,
fiercely ,
激烈地 ,

在此期间，七八个锅炉的炉火一直熊熊燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊkə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tʃekt] [hɪz; ɪz]['faɪərz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]
and the stoker should have checked his fires instead of what he had
和 这 司炉 应该 有 已检查 他的 火灾 反而 的 什么 他 有
[dʌn] ;
done ;
完毕 ;

司炉工本应该检查一下炉火，而不是像他那样做；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'raʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['bɔɪləz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [beltʃ] [fɔːθ] [stiːm]
but in the midst of the carouse all the boilers began to belch forth steam
但 在 这 中间 的 这 旋转木马 全部 这 锅炉 开始 到 嗝 前进 蒸汽
[wen] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [siːn] .
when the manager came on the scene .
什么时候 这 经理 来了 在 这 场景 .

但就在狂欢进行到一半时，经理赶到现场，所有锅炉都开始喷出蒸汽。

[ðə; ði]['stəʊkə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ɒf] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv]['aɪən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [kʊd; kəd] [siː]
The stoker tried to pick off the bits of iron before the manager could see
这 司炉 尝试 到 挑选 离开 这 比特 的 铁 前 这 经理 可以 看
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

司炉工试图在经理看到之前把铁屑挑出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stiːm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ; [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [-]
but the steam was to high for that ; and when at last the [23]
但 这 蒸汽 曾是 到 高的 为了 那 ; 和 什么时候 在 最后的 这 [-]

但蒸汽太浓，无法做到这一点；最后[23]

[nɔɪz] [səb'said] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [hæd; həd] [klɪəd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revələ]
noise subsided and the steam had cleared away , the whole of the revellers
噪音 平静下来 和 这 蒸汽 有 已清除 离开 , 这 所有的 的 这 狂欢者
[wɜː(r); wə(r)][ɒn] [vjuː] ,
were on view ,
是 在 看法 ,

喧嚣渐渐平息，蒸汽也散去了，所有狂欢者都尽收眼底。

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['eksɪt] .
caught in a trap , as there was only one exit .
捕捉 在 一个 陷阱 , 作为 那里 曾是 仅有的 一 出口 .

陷入了陷阱，因为只有一个出口。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [faɪnd] [ɔː(r)] [sə'spendɪd] , [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv]['aɪən][wɜː(r); wə(r)]
Most of the men were fined or suspended , the bits of iron were
最多 的 这 男人 是 罚款 或者 暂停 , 这 比特 的 铁 是
[dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðə; ði] ['liːvəz] ,
discovered on the levers ,
发现 在 这 杠杆 ,

大部分涉案人员被处以罚款或停职处分，铁片是在杠杆上发现的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊkə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [wiːks] ['nəʊtɪs][tuː; tə][klɪə(r)][aʊt] ,
and the stoker had a week's notice to clear out ,
和 这 司炉 有 一个 本周 注意 到 清除 出去 ,

司炉工有一周时间离开。

[ænd; ənd] [lɒk] - [ʌp] [vælvz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [ɒn] ['evri] ['bɔɪlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kiːz] [kept] [ɪn][ðə; ði]
and lock - up valves were fitted on every boiler and the keys kept in the
和 锁 - 向上 阀门 是 适配 在 每一个 锅炉 和 这 钥匙 保留 在 这
['mænɪdʒərz] [desk] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] . - .
manager's desk ever after . 19 .
经理的 桌子 曾经 后 . - .

每台锅炉都安装了锁定阀，钥匙也一直保存在经理的办公桌里。19.

['kwestʃən] . — [kæn; kən][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] ['lɪftɪŋ] [wen] [ðə; ði] [stiːm]
Question . — Can you always depend on the safety - valve lifting when the steam
问题 . — 能 你 总是 依赖 在 这 安全 - 阀门 举重 什么时候 这 蒸汽
['raɪzɪz] ?
rises ?
上升 ?

问：当蒸汽上升时，安全阀总是会打开吗?

['ɑːnsə(r)] . — [ai]['ɔːlweɪz] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['preʃə(r)] [geɪdʒ] ,
Answer . — I always keep an eye on the pressure gauge ,
回答 . — 我 总是 保持 一个 眼睛 在 这 压力 测量 ,

答：我一直密切关注着压力表。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] [dʌz] [nɒt] [lɪft][æt; ət][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]
and if I find that the safety - valve does not lift at the pressure it ought
和 如果 我 寻找 那 这 安全 - 阀门 做 不是 举起 在 这 压力 它 应该
[tuː; tə][lɪft][æt; ət][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [vælv] [ɪz] ['stɪkɪŋ] ,
to lift at I know that the valve is sticking ,
到 举起 在 我 知道 那 这 阀门 是 粘性 ,

如果我发现安全阀在应有的压力下没有打开，我就知道阀门卡住了。

[ænd; ənd][ai][lɪft][ðə; ði]['liːvə(r)][ænd; ənd][let][ðə; ði] [stiːm] [aʊt] ;
and I lift the lever and let the steam out ;
和 我 举起 这 杠杆 和 让 这 蒸汽 出去 ;

我抬起控制杆，让蒸汽流出;

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪkɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [vælv] [hæz; həz] [wɔːn] [daʊn] [ɪn][ɪts] [siːt]
the cause of the sticking may be that the valve has worn down in its seat
这 原因 的 这 粘性 可能 是 那 这 阀门 有 磨损 向下 在 它是 座位
[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['kɒnɪkl] ,
and becomes conical ,
和 变成 锥 ,

阀门卡滞的原因可能是阀门座磨损严重，呈锥形。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɒn][ðə; ði] [vælv] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [stɪk] ,
or there may be a shoulder on the valve that would cause it to stick ,
或者 那里 可能 是 一个 肩膀 在 这 阀门 那 会 原因 它 到 戳 ,

或者阀门上可能存在凸起，导致阀门卡住。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['liːvə(r)][ænd; ənd]['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm][wɜː(r); wə(r)] [smɪəd] [wɪð] ['ɔɪli]
or it may be that the lever and fulcrum were smeared with oily
或者 它 可能 是 那 这 杠杆 和 支点 是 涂抹 和 油腻的
['dɜːti] [weɪst] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] [waɪpt] [ɒf] ,
dirty waste in the process of cleaning and not wiped off ,
肮脏的 浪费 在 这 过程 的 打扫 和 不是 擦拭 离开 ,

或者可能是清洗过程中，杠杆和支点沾上了油污，但没有擦干净。

[bʌt; bət][left][tuː; tə] [beɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɑːts] , [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [friː] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]
but left to bake between the parts , which would prevent the free action of
但 左边 到 烤 之间 这 部分 , 哪个 会 防止 这 自由的 行动 的
[ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] . - .
the safety valve . 20 .
这 安全 阀门 . - .

但如果让烘烤物留在各部件之间，就会妨碍安全阀的自由动作。20.

['kwestʃən] . — [waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] ['lɪftɪd] [æt; ət] [taɪmz] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['getɪŋ] [stiːm] [ʌp] ?
Question . — Why is the safety - valve lifted at times , especially when getting steam up ?
问题 . — 为什么 是 这 安全 - 阀门 抬起 在 时代 , 尤其 什么时候 获得 蒸汽 向上 ?

问：为什么安全阀有时会被打开，尤其是在蒸汽上升时？

['ɑːnsə(r)] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [dʌn] [baɪ][əʊld]['stəʊkə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [njuː] [wʌnz] ,
Answer . — It is often done by old stokers as well as new ones ,
回答 . — 它 是 经常 完毕 经过 老的 司炉 作为 出色地 作为 新的 一个 ,

答：老司炉工和新司炉工都经常这样做。

[ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪli] ['hæbɪt][ðæn; ðən][ɒv; əv] [-]
and is more of a silly habit than of [24]
和 是 更多的 的 一个 愚蠢的 习惯 比 的 [-]

与其说是愚蠢的习惯，不如说是[24]

['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ,
trying the pressure of the steam ,
尝试 这 压力 的 这 蒸汽 ,

尝试施加蒸汽压力，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] ['naʊədeɪz] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [geɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['bɔɪlə(r)][ɪn][ə; eɪ][stəʊk] - [həʊld] .
especially as there is nowadays a pressure gauge for every boiler in a stoke - hold .
尤其 作为 那里 是 如今 一个 压力 测量 为了 每一个 锅炉 在 一个 中风 - 抓住 .

尤其是现在每个锅炉的炉膛里都有压力表。

[baɪ] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] [waɪl] [stiːm] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['præktɪs] ;
By lifting the safety - valve while steam is in the boiler and dropping it down again is a dangerous practice ;
经过 举重 这 安全 - 阀门 尽管 蒸汽 是 在 这 锅炉 和 下降 它 向下 再次 是 一个 危险的 实践 ;

在锅炉内有蒸汽的情况下，提起安全阀然后再将其放下是一种危险的做法；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [stiːm] [tuː; tə][ðə; ði] [vælv] [wen] ['lɪftɪd] ,
there is a rush of steam to the valve when lifted ,
那里 是 一个 匆忙 的 蒸汽 到 这 阀门 什么时候 抬起 ,

提起阀门时，会有一股蒸汽涌入。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [drɒps] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [stiːm] [ɪz] ['ɪnstəntli] [stɒpt] ,
and when it drops the rush of steam is instantly stopped ,
和 什么时候 它 滴 这 匆忙 的 蒸汽 是 即刻 停止 ,

当温度下降时，蒸汽的涌流立刻停止了。

[ænd; ənd] [rɪ'baʊndz] [laɪk] [æn; ən]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [bɔːl] [hɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
and rebounds like an india - rubber ball hit against the wall ,
和 反弹 喜欢 一个 印度 - 橡皮 球 打 反对 这 墙 ,

就像橡胶球撞到墙上后反弹一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kə'məʊʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] [stɒp] - [vælv] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɔː(r)][ðə; ði]['mænhəʊl]['kʌvə(r)] [ɒf] .
and this commotion within the boiler is likely to blow the stop - valve to pieces or the manhole cover off .
和 这 骚动 之内 这 锅炉 是 可能 到 吹 这 停止 - 阀门 到 件 或者 这 人孔 覆盖 离开 .

锅炉内的这种骚动很可能会把截止阀炸碎或者把人孔盖炸飞。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [dʌst] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Besides that , there is always dust floating on the surface of the water ,
除了 那 , 那里 是 总是 灰尘 漂浮的 在 这 表面 的 这 水 ,

除此之外，水面上总是漂浮着灰尘。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)][dʒʌst] [kliːnd] ,
especially in a boiler just cleaned ,
尤其 在 一个 锅炉 只是 已清洗 ,

尤其是刚清洗过的锅炉。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [vælv] [ɪz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [dʌst] [ɪz] ['kærid] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [stiːm] ,
and when the valve is lifted the dust is carried up with the steam ,
和 什么时候 这 阀门 是 抬起 这 灰尘 是 携带 向上 和 这 蒸汽 ,

当阀门被抬起时，灰尘会随蒸汽一起被带走。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [vælv] [ɪz] [drɒpt] [ðə; ði] [dʌst] [ɪz] [kɔːt] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['kɔːzɪz]
and when the valve is dropped the dust is caught under it and often causes
和 什么时候 这 阀门 是 掉落 这 灰尘 是 捕捉 在下面 它 和 经常 原因
[ðə; ði] [vælv] [tuː; tə] [liːk] . - .
the valve to leak . 21 .
这 阀门 到 泄露 . - .

当阀门掉落后，灰尘会积聚在阀门下方，常常导致阀门漏水。21.

['kwestʃən] . — [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [geɪdʒ] - [glɑːs] [ə'pɪəz] ['məʊʃnləs] [waɪl] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)]
Question . — When the water in the gauge - glass appears motionless while the boiler
问题 . — 什么时候 这 水 在 这 测量 - 玻璃 出现 静止不动 尽管 这 锅炉
[ɪz] ['wɜːkɪŋ] ,
is working ,
是 在职的 ,

问：锅炉工作时，水位计中的水流看起来静止不动，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pɔː'tend] , [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [prə'siːd] [tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði][stæg'neɪʃ(ə)n]
what does it portend , and how would you proceed to rectify the stagnation
什么 做 它 预兆 , 和 如何 会 你 继续 到 纠正 这 停滞
[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?
of the water ?
的 这 水 ?

这预示着什么？你会如何着手解决水体停滞的问题？

['ɑːnsə(r)] . — [ˌaɪ 'tiː][pɔː'tend, pəu-] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [tʃəʊkt] [ænd; ənd]
Answer . — It portends that the passage for the water is choked and
回答 . — 它 预兆 那 这 通道 为了 这 水 是 窒息 和
[rɪ'kwaɪəz] ['klɪərɪŋ] ,
requires clearing ,
需要 清理 ,

答：这预示着水道堵塞，需要疏通。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] ;
and I would lose no time in commencing to rectify the stoppage ;
和 我 会 失去 不 时间 在 开始 到 纠正 这 停止 ;

我将立即着手纠正这一停滞情况；

[æz; əz][ə; eɪ]['stəʊkə(r)] [huː] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ai][ˌeɪ 'em]
as a stoker who is responsible for the safety of the boiler I am
作为 一个 司炉 WHO 是 负责任的 为了 这 安全 的 这 锅炉 我 是
['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
always prepared for emergencies .
总是 准备 为了 紧急情况 .

作为一名负责锅炉安全的司炉工，我时刻准备应对紧急情况。

[ai] [kə'mens] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [bəuθ] [kɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][glɑːs] , [ðə; ði] [-]
I commence by shutting both cocks of the glass , the [25]
我 开始 经过 关闭 两个都 公鸡 的 这 玻璃 , 这 [-]

我首先关闭玻璃的两个旋塞，[25]

[stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊlt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [geɪdʒ] ,
steam and the water , and unscrew the small bolt in the water gauge ,
蒸汽 和 这 水 , 和 拧开 这 小的 螺栓 在 这 水 测量 ,

蒸汽和水，然后拧下水位计上的小螺栓。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪkst] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [tjuːb] [ðæt] [kən'veɪz] [ðə; ði]
which is fixed there for the purpose of clearing the tube that conveys the
哪个 是 固定的 那里 为了 这 目的 的 清理 这 管子 那 传递 这
['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [glɑːs] ,
water to the glass ,
水 到 这 玻璃 ,

它固定在那里是为了清理将水输送到玻璃杯的管道。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən]['aɪən]['waɪə(r)][ɪn][wʌn][hænd] , [ai]['əʊpən][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kɒk] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
and with an iron wire in one hand , I open the water cock with the other
和 和 一个 铁 金属丝 在 一 手 , 我 打开 这 水 公鸡 和 这 其他
[hænd] ,
hand ,
手 ,

我一手拿着铁丝，另一只手打开了水阀。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði]['waɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [həʊl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [ðə; ði][bəʊlt] ,
and push the wire into the small hole from which I took the bolt ,
和 推 这 金属丝 进入 这 小的 洞 从 哪个 我 采取 这 螺栓 ,

然后把电线塞进我取出螺栓的小孔里，

['gɪvɪŋ] ['sevrəl] [puʃiz] [ænd; ənd] [pul] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [stiːm] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [aʊt] ,
giving several pushes and pulls while the water and steam are flying out ,
给予 一些 推动 和 拉 尽管 这 水 和 蒸汽 是 飞行 出去 ,

在水和蒸汽喷涌而出的同时，反复推拉。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tjuːb] [ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] ; [ðen] [ai] [wɪð'drɔː] [ðə; ði]['waɪə(r)] , [ʃʌt] [ðə; ði] [kɒk] ,
until the tube is quite clear ; then I withdraw the wire , shut the cock ,
直到 这 管子 是 相当 清除 ; 然后 我 提取 这 金属丝 , 关闭 这 公鸡 ,

直到管子完全畅通；然后我拔出导线，关闭阀门。

[ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði] [stiːm] [kɒk] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ;
and serve the steam cock in like manner ;
和 服务 这 蒸汽 公鸡 在 喜欢 方式 ;

并以同样的方式供应蒸汽阀；

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['bɒtəm] [kɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] ([ðə; ði] [bləʊ] -
and while I was doing all this the bottom cock of the gauge (the blow -
和 尽管 我 曾是 正在做 全部 这 这 底部 公鸡 的 这 测量 (这 吹 -
[aʊt] [kɒk]) [wɒz; wəz]['əʊpən][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
out cock) was open from the beginning .
出去 公鸡) 曾是 打开 从 这 开始 .

在我做这一切的时候，压力表的底部阀门（泄压阀）从一开始就是打开的。

[ðen] [ai] [kə'mens] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][glɑːs][baɪ] ['wɔːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [stiːm]
Then I commence to put the pressure on the glass by warming it with steam
然后 我 开始 到 放 这 压力 在 这 玻璃 经过 变暖 它 和 蒸汽
[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [kɒk] ['sləʊli] ;
from the top cock slowly ;
从 这 顶部 公鸡 缓慢地 ;

然后我开始通过缓慢地从顶部阀门用蒸汽加热玻璃，从而对玻璃施加压力；

[ðen] [ai]['əʊpən][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kɒk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ɔː'lɜːnətli] ;
then I open the water cock a little , and so on , alternately ;
然后 我 打开 这 水 公鸡 一个 小的 , 和 所以 在 , 交替 ;

然后我稍微打开水龙头，如此交替进行；

[ðen] [ai] [kə'mens] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [bləʊ] - [aʊt] [kɒk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
then I commence shutting the blow - out cock a little .
然后 我 开始 关闭 这 吹 - 出去 公鸡 一个 小的 .

然后我开始稍微关紧排气阀。

[baɪ] [ðiːz] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] [ɪz] [pʊt] [ɒn] ['grædʒuəli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɒpɪŋ]
By these manœuvres the pressure on the glass is put on gradually instead of popping
经过 这些 机动 这 压力 在 这 玻璃 是 放 在 逐步地 反而 的 爆米花
[ˌaɪ 'tiː][ɒn] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] ,
it on too suddenly and breaking the glass ,
它 在 也 突然 和 打破 这 玻璃 ,

通过这些操作，可以逐渐对玻璃施加压力，而不是突然用力按压导致玻璃破碎。

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][mɔː(r)] - [heɪst] - [ðə; ði] - [les] - [spiːd] ['stəʊkə(r)] ;
as is often done by the more - haste - the - less - speed stoker ;
作为 是 经常 完毕 经过 这 更多的 - 匆忙 - 这 - 较少的 - 速度 司炉 ;

就像那些急于求成、速度越慢的司炉工经常做的那样；

[naʊ] [ai] [ʃʌt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [kɒk] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,
now I shut the bottom cock and open the other two ,
现在 我 关闭 这 底部 公鸡 和 打开 这 其他 二 ,

现在我关掉下面的那个阀门，打开另外两个。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [baʊndz] ['ɪntuː][ðə; ði] [glɑːs] [kwaɪt] ['frɪski] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɪz] [seɪf]
and the water bounds into the glass quite frisky , and the boiler is safe
和 这 水 界限 进入 这 玻璃 相当 活泼的 , 和 这 锅炉 是 安全的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] . - .
for the present . 22 .
为了 这 展示 . - .

水在玻璃杯中活泼地跳动，锅炉目前是安全的。22.

['kwestʃən] . — [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪf] [ðə; ði] [stiːm] [kɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Question . — What would be the consequence if the steam cock of the water
问题 . — 什么 会 是 这 结果 如果 这 蒸汽 公鸡 的 这 水
[geɪdʒ] [wɒz; wəz] [tʃəʊkt] ,
gauge was choked ,
测量 曾是 窒息 ,

问：如果水位计的蒸汽旋塞被堵塞，会有什么后果？

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kɒk] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , [ɔː(r)][vaɪs] ['vɜːsə] ? [-]
while the water cock was clear , or vice versa ? [26]
尽管 这 水 公鸡 曾是 清除 , 或者 副 反之亦然 ? [-]

当水阀畅通时，还是当水阀不畅通时？[26]

['ɑːnsə(r)] . — [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wʊd] [biː; bi][məʊst] ['sɪəriəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,
Answer . — The consequence would be most serious for the boiler ,
回答 . — 这 结果 会 是 最多 严肃的 为了 这 锅炉 ,

答：后果对锅炉来说将极其严重。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [glɑːs] [baɪ][ðə; ði] [stiːm] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
as the water would be forced up into the glass by the steam under it ,
作为 这 水 会 是 强制 向上 进入 这 玻璃 经过 这 蒸汽 在下面 它 ,

因为水会被玻璃杯下方的蒸汽挤压到杯中。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,
and would make it appear as if too much water was in the boiler ,
和 会 制作 它 出现 作为 如果 也 很多 水 曾是 在 这 锅炉 ,

这样就会让人觉得锅炉里水太多了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊkə(r)] [wʊd] [prə'si:d] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wei] [tu:; tə] [bləʊ] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs]
and the stoker would proceed in the usual way to blow out some of this
和 这 司炉 会 继续 在 这 通常 方式 到 吹 出去 一些 的 这

,
,
,

然后司炉工就会像往常一样，把其中的一部分吹掉。

[ə'pærəntli] , ['sɜ:pləs] ['wɔ:tə(r)] ;
apparently , surplus water ;
显然 , 剩余 水 ;

显然，是多余的水；

[ænd; ənd] [ðen] [wɒtʃ] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði] [glɑ:s] ,
and then watch to see it come down to the working level in the glass ,
和 然后 手表 到 看 它 来 向下 到 这 在职的 等级 在 这 玻璃 ,

然后观察它如何下降到玻璃杯中的工作液位。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wɒtʃɪz] [ɪn] [veɪn] — [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [daʊn] .
but he watches in vain — it will never come down .
但 他 手表 在 徒劳 — 它 将要 绝不 来 向下 .

但他徒劳地看着——它永远不会倒塌。

[hi:; hi] [mait] ['empti] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][draɪ] ,
He might empty the boiler dry ,
他 可能 空的 这 锅炉 干燥 ,

他可能会把锅炉里的水倒空。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] [glɑ:s] [wɪl] [bi:; bi][ðeə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [sti:m]
and the water in the glass will be there as long as a breath of steam
和 这 水 在 这 玻璃 将要 是 那里 作为 长的 作为 一个 气息 的 蒸汽

[rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .
remains in the boiler to keep it up .
遗迹 在 这 锅炉 到 保持 它 向上 .

只要锅炉里还有一丝蒸汽维持，玻璃杯里的水就会一直在那里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [kɒk] ['bi:ɪŋ] [tʃəʊkt] [waɪl] [ðə; ði] [sti:m] - [kɒk]
And in the event of the water - cock being choked while the steam - cock
和 在 这 事件 的 这 水 - 公鸡 存在 窒息 尽管 这 蒸汽 - 公鸡

[wɒz; wəz][klɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wʊd] [bi:; bi] ['i:kwəli] ['deɪndʒərəs] ,
was clear the consequence would be equally dangerous ,
曾是 清除 这 结果 会 是 同样地 危险的 ,

如果水阀堵塞而蒸汽阀畅通，后果同样危险。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [glɑ:s] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] [ə'kɜ:d] [wʊd]
for the water that was in the glass before the stoppage occurred would
为了 这 水 那 曾是 在 这 玻璃 前 这 停止 发生 会

[rɪ'meɪn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
remain in it ,
保持 在 它 ,

停止运动前杯子里的水会留在杯子里。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][drɒp] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [ə'gen] ;
for the stoppage would not allow it to drop down into the boiler again ;
为了 这 停止 会 不是 允许 它 到 降低 向下 进入 这 锅炉 再次 ;

因为停止运转后，它就无法再次落入锅炉中；

[səʊ][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['stəʊkə(r)] [keɪm] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
so there it would remain , and when the stoker came round to look at
所以 那里 它 会 保持 ， 和 什么时候 这 司炉 来了 圆形的 到 看 在
[hɪz; ɪz]['bɔɪlə(r)] ,
his boiler ,
他的 锅炉 ，

所以它就一直放在那里，等司炉工过来查看锅炉时，

[ən'les] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [nəʊ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,
unless he happened to notice that no movement of the water was visible ,
除非 他 发生 到 注意 那 不 移动 的 这 水 曾是 可见的 ，

除非他碰巧注意到水面没有任何波动，

[hiː; hi] [wʊd] [pɑːs] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn]['təʊt(ə)l] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he would pass on without further ado , and remain in total ignorance of his
他 会 经过 在 没有 更远 阿多 ， 和 保持 在 全部的 无知 的 他的
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

他会毫不犹豫地离世，对自身所处的危险浑然不觉。

[hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stəʊkə(r)][tuː; tə] [bləʊ] [aʊt] [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)] [geɪdʒ] ['evri] [taɪm]
Hence the necessity for the stoker to blow out his water gauge every time
因此 这 必要性 为了 这 司炉 到 吹 出去 他的 水 测量 每一个 时间
[hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɔɪlə(r)] ,
he comes in front of his boiler ,
他 来 在 正面 的 他的 锅炉 ，

因此，司炉工每次走到锅炉前都必须吹灭水位计的气体。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['entəz] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪn][ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] [ɔː(r)] ['dɪlətəri] [wei] [ðə; ði] [kɒks]
and if the water enters the glass in a sluggish or dilatory way the cocks
和 如果 这 水 进入 这 玻璃 在 一个 迟缓 或者 拖拉 方式 这 公鸡
[niːd] [tuː; tə][biː; bi] [klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] ['stɒpɪdʒ] ,
need to be cleared of the partial stoppage ,
需要 到 是 已清除 的 这 部分的 停止 ，

如果水流缓慢或断断续续地进入玻璃杯，则需要清除水龙头的部分堵塞。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['entə(r)][ðə; ði] [glɑːs] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] . [-] - .
and let the water enter the glass with a rush . [27] 23 .
和 让 这 水 进入 这 玻璃 和 一个 匆忙 . [-] - .

让水快速流入杯中。[27]23.

['kwestʃən] . — [kʊd; kəd][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)] [kə'læps] [wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['fjuːzəb(ə)l] [plʌg] ?
Question . — Could a boiler collapse without affecting the fusible plug ?
问题 . — 可以 一个 锅炉 坍塌 没有 影响 这 可熔的 插头 ？

问：锅炉坍塌是否会在不影响熔断塞的情况下发生？

['ɑːnsə(r)] . — [jes] ; [ðə; ði][tæŋk] [ðæt] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [liːkt] ['bædli] ,
Answer . — Yes ; the tank that supplied the boiler with water leaked badly ,
回答 . — 是的 ； 这 坦克 那 供应 这 锅炉 和 水 泄露 糟糕 ，

答：是的；给锅炉供水的储水箱严重漏水。

[ænd; ənd][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [liːks] [ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv][faɪn] ['əʊtmiːl] [wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)]
and to stop the leaks a quantity of fine oatmeal was mixed with water
和 到 停止 这 泄漏 一个 数量 的 美好的 麦片 曾是 混合 和 水
[ænd; ənd] [pɔː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
and poured into it ,
和 倾倒 进入 它 ，

为了止住漏水，人们将一定量的细燕麦片与水混合，然后倒入漏水中。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ;
and in due time reached the boiler ;
和 在 到期的 时间 达到 这 锅炉 ;

并及时到达了锅炉;

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊtmiːl] ['pə:mieit] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)]
but instead of the oatmeal permeating the whole of the water in the boiler
但 反而 的 这 麦片 渗透 这 所有的 的 这 水 在 这 锅炉

,
,
,

但是，燕麦片并没有完全浸透锅炉里的水，

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɑːts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz]
it never got beyond the parts surrounding the fireplace ; it stuck on the sides
它 绝不 得到 超过 这 部分 周围 这 壁炉 ; 它 卡住 在 这 侧面

[ænd; ənd][tɒp] ['θɪkli] ,
and top thickly ,
和 顶部 浓密 ,

它始终只停留在壁炉周围，厚厚地粘在了壁炉的侧面和顶部。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [beɪkt] [hɑːd] [ɒn][ðem; ðəm] .
and was baked hard on them .
和 曾是 烘焙 难的 在 他们 .

它们被烤得非常硬。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [tjuːb] [bʌldʒd] ['ɪnwədz] ['nɪəli] [twelv] ['ɪntʃɪz]
After a few days the sides of the fire - tube bulged inwards nearly twelve inches
后 一个 很少 天 这 侧面 的 这 火 - 管子 鼓胀 向内 几乎 十二 英寸

,
,
,

几天后，火管的侧壁向内凸出了近十二英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [ænd; ənd] [bləʊn] [aʊt] ,
and the boiler had to be stopped and blown out ,
和 这 锅炉 有 到 是 停止 和 吹 出去 ,

锅炉必须停止运转并进行吹扫。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːzəb(ə)l] [plʌg] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnə'fektɪd] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn]
and the fusible plug was found to be unaffected — it was one
和 这 可熔的 插头 曾是 成立 到 是 不受影响 — 它 曾是 一

[sɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] ,
selected by a Boiler Insurance Company ,
已选 经过 一个 锅炉 保险 公司 ,

经查，熔断塞并未受到影响——这是锅炉保险公司选定的一个熔断塞。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'peə(r)] [ðɪs] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊkə(r)][wɒz; wəz] [ig'zɔnəreit]
who had to repair this damage , and the stoker was exonerated
WHO 有 到 维修 这 损害 , 和 这 司炉 曾是 无罪释放

[frɒm; frəm] [bleɪm] ,
from blame ,
从 责备 ,

谁负责修复这些损坏，而司炉工则被免除了责任。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [plʌg] [hæd; həd] [liːkt] [ðə; ði]['mɪshæp] [wʊd] [hæv; həv]
but there is little doubt that if the plug had leaked the mishap would have
但 那里 是 小的 怀疑 那 如果 这 插头 有 泄露 这 意外 会 有

[biːn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊkə(r)] [wʊd] [biː; bi] [bleɪmd]
been attributed to shortness of water and the stoker would be blamed
到过 归因于 到 短促 的 水 和 这 司炉 会 是 被指责

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də] ,
for what he did not do ,
为了 什么 他 做过 不是 做 ，

但毫无疑问，如果塞子漏水，事故就会归咎于缺水，而司炉工则会因为自己没有做的事情而被责怪。

[ænd; ənd][get][ðə; ði] [sæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] . - .
and get the sack into the bargain . 24 .
和 得到 这 解雇 进入 这 便宜货 . - .

顺便还能拿到那份工作。24.

['kwestʃən] . — [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [æn; ən][ɪn'dʒektə(r)][kæn; kən] [fɔːs] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)]
Question . — Why is it that an injector can force water into a boiler
问题 . — 为什么 是 它 那 一个 注射器 能 力量 水 进入 一个 锅炉

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stiːm] ['kɒmz] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði][ɪn'dʒektə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['preʃə(r)]
from which the steam comes to work the injector at a greater pressure
从 哪个 这 蒸汽 来 到 工作 这 注射器 在 一个 更大的 压力

[ðæn; ðən][ɪz][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ?
than is in the boiler ?
比 是 在 这 锅炉 ？

问：为什么喷射器能够将水强制注入锅炉，而锅炉产生的蒸汽压力却比锅炉内的压力更高?

['ɑːnsə(r)] . — [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒektə(r)] [-]
Answer . — The secret of the working of the injector [28]
回答 . — 这 秘密 的 这 在职的 的 这 注射器 [-]

答案——喷油器的工作原理[28]

[ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnɪkl]
is due to the velocity of the steam issuing from the point of a conical
是 到期的 到 这 速度 的 这 蒸汽 发行 从 这 观点 的 一个 锥

[tjuːb] ,
tube ,
管子 ，

这是由于从锥形管尖端喷出的蒸汽速度造成的。

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kɒnɪkl] [tjuːb] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
and water issuing from another conical tube somewhat larger than the
和 水 发行 从 其他 锥 管子 有些 更大的 比 这

[stiːm] [kəʊn] ,
steam cone ,
蒸汽 锥体 ，

还有从另一个比蒸汽锥稍大的锥形管中流出的水，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l]['vækjuːm] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['bærəl] [baɪ][ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd][kəʊld]['wɔːtə(r)]
and a partial vacuum created in the barrel by the steam and cold water
和 一个 部分的 真空 创建 在 这 桶 经过 这 蒸汽 和 寒冷的 水

['miːtɪŋ] — [æz; əz][bəʊθ][kəʊnz] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
meeting — as both cones face each other .
会议 — 作为 两个都 圆锥体 脸 每个 其他 .

当两个锥体彼此相对时，蒸汽和冷水相遇，在桶内形成部分真空。

[ðə; ði] [kəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɪntʃ] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊðz] ,
The cones are about four inches long , one and a quarter inch wide at the mouths ,
这 圆锥体 是 关于 四 英寸 长的 , 一 和 一个 四分之一 英寸 宽的 在 这 嘴 ,

这些圆锥体长约四英寸，开口宽约一又四分之一英寸。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnts] .
and about one half of an inch at the points .
和 关于 一 一半 的 一个 英寸 在 这 积分 .

尖端处约有半英寸。

[ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [paɪp] , [stiːm] [paɪp] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [paɪp] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
The suction pipe , steam pipe and delivery pipe are about one inch diameter ,
这 吸 管道 , 蒸汽 管道 和 送货 管道 是 关于 一 英寸 直径 ,

吸气管、蒸汽管和输送管的直径约为一英寸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [paɪp] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
and the overflow pipe half an inch diameter ,
和 这 溢出 管道 一半 一个 英寸 直径 ,

溢流管直径为半英寸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tæŋk] [θriː] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʒektə(r)] ,
and the water tank three feet below the level of the injector ,
和 这 水 坦克 三 脚 以下 这 等级 的 这 注射器 ,

水箱位于喷射器下方三英尺处。

[ðə; ði] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bærəl] [mait] [biː; bi] [twelv] [skweə(r)] ['ɪntʃɪz] ;
the space within the barrel might be twelve square inches ;
这 空间 之内 这 桶 可能 是 十二 正方形 英寸 ;

枪管内的空间可能是十二平方英寸；

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [stiːm] [kɒks] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən] ,
the water and steam cocks are supposed to be always open ,
这 水 和 蒸汽 公鸡 是 据称 到 是 总是 打开 ,

水阀和蒸汽阀应该始终保持打开状态。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [ɪn'dʒektə(r)] [ɪz] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] .
and this is how the injector is started working .
和 这 是 如何 这 注射器 是 开始 在职的 .

这就是喷油器开始工作的方式。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [wiːl] [ɪz] [tɜːnd] ['pɑːtli] [raʊnd] ,
The water - wheel is turned partly round ,
这 水 - 车轮 是 转向 部分 圆形的 ,

水车转动了一部分，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɪgəd] [dɪsk] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [let] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bærəl] ,
and a figured disc behind it indicates the quantity of water let into the barrel ,
和 一个 想 光盘 在后面 它 表示 这 数量 的 水 让 进入 这 桶 ,

桶后方的图形圆盘指示了注入桶中的水量。

[waɪl] [ðə; ði] [stiːm] [ɪz] [let] [ɪn] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [wiːl] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kwɪk] - [skruː] ['spɪnd(ə)l] ;
while the steam is let in by turning a wheel attached to a quick - screw spindle ;
尽管 这 蒸汽 是 让 在 经过 转弯 一个 车轮 随附的 到 一个 快的 - 拧紧 主轴 ;

同时，通过转动连接在快速螺杆上的轮子，将蒸汽引入；

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌkʃən] [ˌɪn'saɪd] — [ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [hæv; həv] [kʌm] [tə'geðə(r)] ,
then there are ructions inside — the steam and water have come together ,
然后 那里 是 骚动 里面 — 这 蒸汽 和 水 有 来 一起 ,

然后内部就出现了波动——蒸汽和水混合在一起了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu] [θruː] [ðə; ði] [hɑːf] - [ɪntʃ] [paɪp] ; [bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
and the water overflows through the half - inch pipe ; but by a little manipulation of the water ,
和 这 水 溢出 通过 这 一半 - 英寸 管道 ; 但 经过 一个 小的 操纵 的 这 水 ,

水会从半英寸的管道中溢出；但只要稍微控制一下水流，

[eə(r)] [wɪl] [suːn] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːkɪŋ] ; [ðen] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [siːsɪz] ,
air will soon start it working ; then the overflow ceases ,
空气 将要 很快 开始 它 在职的 ; 然后 这 溢出 停止 ,

空气很快就会使其开始工作；然后溢流就会停止。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] ['rʌʃɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [paɪp] [ænd; ənd] [hʌmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dʒektə(r)] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] .
and the air rushes into the pipe and hums , and the injector is working .
和 这 空气 冲刺 进入 这 管道 和 嗡嗡声 , 和 这 注射器 是 在职的 .

空气涌入管道并发出嗡嗡声，喷油器开始工作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['wɜːkɪŋ] [ɪz] , [ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [stiːm] ,
And the reason of its working is , in my humble opinion , the concentration of water and steam ,
和 这 原因 的 它是 在职的 是 , 在 我的 谦逊的 观点 , 这 专注 的 水 和 蒸汽 ,

依我拙见，其作用原理在于水和蒸汽的浓缩。

[wɪð] [ðə; ði] ['vækjuːm] [θrəʊn] [ɪn] , [ðæt] [gɪvz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['preʃə(r)] [tuː; tə] [-]
with the vacuum thrown in , that gives additional pressure to [29]
和 这 真空 抛掷 在 , 那 给予 额外的 压力 到 [-]

加上真空，就给[29]施加了额外的压力

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʒektə(r)] .
the water in the injector .
这 水 在 这 注射器 .

喷油器里的水。

[ai] [mait] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] ['fʊli] [ten] ['el biː] .
I might venture to say it gives fully ten lb .
我 可能 风险投资 到 说 它 给予 完全 十 磅 .

我敢说它足足有十磅重。

[ɒn] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɪntʃ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] . - .
on the square inch over and above the pressure of steam within the boiler . 25 .
在 这 正方形 英寸 超过 和 多于 这 压力 的 蒸汽 之内 这 锅炉 . - .

每平方英寸超过锅炉内蒸汽压力的量。25.

['kwestʃən] . — [ðə; ði] [nɔɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'dʒektə(r)] [waɪl] ['wɜːkɪŋ] ['biːɪŋ] ['veri] [əb'dʒekʃənəbl]
Question . — The noise created by the injector while working being very objectionable
问题 . — 这 噪音 创建 经过 这 注射器 尽管 在职的 存在 非常 令人反感的
, [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['mɪtɪgeɪtɪd] ?
, could it be mitigated ?
, 可以 它 是 缓解 ?

问：喷油器工作时产生的噪音非常令人难以忍受，能否减轻这种噪音？

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , [haʊ] ?
And , if so , how ?
和 , 如果 所以 , 如何 ?

如果真是如此，该如何实现？

['ɑːnsə(r)] . — [jes] ;
Answer . — Yes ;
回答 . — 是的 ;

答：是的；

[ai] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kwaɪətɪŋ] [æn; ən][ɪn'dʒektə(r)][ɪn][wʌn] [ɪ'stæblɪʃmənt] [weə(r)] ['eniθɪŋ] [laʊdə]
I succeeded in quieting an injector in one establishment where anything louder
我 成功了 在 安静 一个 注射器 在 一 建立 在哪里 任何事物 更大声
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [guːs] - [kwɪl] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['njuːsns] .
than the scratching of a goose - quill was considered a nuisance .
比 这 抓挠 的 一个 鹅 - 鹅毛笔 曾是 经过考虑的 一个 滋扰 .

我成功地让一家机构里的注射器安静下来，在那里，任何比鹅毛笔的划水声更大的声音都被认为是扰民的。

[ai][fɜːst][bɪ'gæn][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ]
I first began by putting a piece of paper against the mouth of the overflow
我 第一的 开始 经过 推杆 一个 片 的 纸 反对 这 嘴 的 这 溢出
[paɪp] [waɪl] [ðə; ði][ɪn'dʒektə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ,
pipe while the injector was working ,
管道 尽管 这 注射器 曾是 在职的 ,

我首先尝试在喷油器工作时，将一张纸贴在溢流管口上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [siːst] , [bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [sʌkt] [ʌp]['ɪntuː]
and the noise ceased , but soon after that the paper was sucked up into
和 这 噪音 停止 , 但 很快 后 那 这 纸 曾是 真烂 向上 进入
[ðə; ði][ɪn'dʒektə(r)] .
the injector .
这 注射器 .

噪音停止了，但不久之后，纸张就被吸入了进纸器。

[ai] [ðen] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['leðən] [dɪsk] , [wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)d] [wel] , [ænd; ənd] [pruːvd] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt]
I then applied a leathern disc , which answered well , and proved just the right
我 然后 应用 一个 皮革 光盘 , 哪个 回答 出色地 , 和 已证实 只是 这 正确的
[θɪŋ] ;
thing ;
事物 ;

然后我使用了一块皮革圆盘，效果很好，证明这正是我想要的；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bləːt] [aʊt] , [bʌt; bət][nɒt]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leðən] [dɪsk][wɒz; wəz]
sometimes the water blurted out , but not often , and the leathern disc was
有时 这 水 脱口而出 出去 , 但 不是 经常 , 和 这 皮革 光盘 曾是
['pɜːmənəntli] [ɪ'stæblɪʃt] ;
permanently established ;
永久的 已确立的 ;

有时水会喷涌而出，但并不经常，而且皮革盘会永久固定下来；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'dʒektə(r)] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ə'bʌv] - [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [hiːt] ;
but the injector would not work with water above 100 degrees of heat ;
但 这 注射器 会 不是 工作 和 水 多于 - 学位 的 热 ;

但是，当水温超过 100 度时，喷射器就无法工作了；

[səʊ][ai] [wʊd] [stɑːt] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['grædʒuəli] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði][hɒt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
so I would start with cold water and gradually turn on the hot water and
所以 我 会 开始 和 寒冷的 水 和 逐步地 转动 在 这 热的 水 和
[ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][kəʊld] ,
shut off the cold ,
关闭 离开 这 寒冷的 ,

所以我先用冷水，然后逐渐打开热水，关掉冷水。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [stɒpt] . - .
and she never noticed the change , but the noise was stopped . 26 .
和 她 绝不 注意到 这 改变 , 但 这 噪音 曾是 停止 . - .

她从未注意到这种变化，但噪音却停止了。26.

['kwestʃən] . — [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ]['kwaɪət][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [pʌmp] — [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [stʌk] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]
Question . — How would you quiet a noisy pump — one of those stuck up in a
问题 . — 如何 会 你 安静的 一个 嘈杂 泵 — 一 的 那些 卡住 向上 在 一个
['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊk] - [həʊld] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] ,
corner of the stoke - hold that can be heard ,
角落 的 这 中风 - 抓住 那 能 是 听到 ,

问：如何才能让一台噪音很大的水泵安静下来？比如那种卡在炉膛角落里、能听到噪音的水泵。

[bʌt; bət][nɒt]['ɒf(ə)n] [siːn] ? [-]
but not often seen ? [30]
但 不是 经常 已见 ? [-]

但并不常见？[30]

['ɑːnsə(r)] . — [ai][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wʌns] — [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['lɪt(ə)l] " ['mæntʃestə(r)]
Answer . — I had one of them once — a very good little " Manchester
回答 . — 我 有 一 的 他们 一次 — 一个 非常 好的 小的 " 曼彻斯特
['dɒŋki] [pʌmp] ,
Donkey Pump ,
驴 泵 ,

答：我曾经有一个——一个非常好的小型"曼彻斯特驴式水泵"。

" [bʌt; bət][æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kwestʃən] ['weðə(r)]
" but as noisy as they make ' em — and it became a question whether
" 但 作为 嘈杂 作为 他们 制作 - 呃 — 和 它 成为 一个 问题 无论
[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'dʒektə(r)] ;
she should be discarded for an injector ;
她 应该 是 丢弃 为了 一个 注射器 ;

"但是，尽管他们制造噪音——这就变成了一个问题，她是否应该被抛弃，而成为一名注射器操作员；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['bəʊltɪd][tuː; tə][ə; eɪ][wɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv]['ɑː.fɪsɪz][ænd; ənd]
she was bolted to a wall in the basement of a block of offices and
她 曾是 螺栓连接 到 一个 墙 在 这 地下室 的 一个 堵塞 的 办公室 和
[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
could be heard throughout the building ,
可以 是 听到 自始至终 这 建筑 ,

她被用螺栓固定在一栋办公楼地下室的墙上，整栋楼都能听到她的声音。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ə; eɪ] 5l .
and my employer told me that he would willingly give a 5l .
和 我的 雇主 讲述 我 那 他 会 心甘情愿 给 一个 5l .

我的雇主告诉我，他愿意给5升。

[nəʊt] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [stɒp] [ðə; ði] [nɔɪz] .
note to anyone who would stop the noise .
笔记 到 任何人 WHO 会 停止 这 噪音 .

致所有能制止噪音的人。

[ðə; ði] ['dɒŋki] [wɒz; wəz]['vɜːtɪk(ə)l] ;
The donkey was vertical ;
这 驴 曾是 垂直的 ;

那头驴是直立的;

[ai] [tʊk] [ɒf] [bəuθ] [vælv] ['kʌvəz] [ænd; ənd] [drɪld] [ə; eɪ] ⅜ - [ɪntʃ] [həʊl] [ɪn] [iːtʃ] [prə'dʒekʃ(ə)n][frɒm; frəm]
I took off both valve covers and drilled a ⅜ - inch hole in each projection from
我 采取 离开 两个都 阀门 封面 和 钻孔 一个 ⅜ - 英寸 洞 在 每个 投影 从
[ðə; ði]['kʌvə(r)] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [vælv] [ɪts] [lɪft] ,
the cover that gave the valve its lift ,
这 覆盖 那 给予 这 阀门 它是 举起 ,

我拆下了两个气门室盖，并在气门室盖上每个凸起（使气门能够升起）的地方钻了一个 3/8 英寸的孔。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ə; eɪ] ['wʊdn] [peg] ['ɪntuː] [iːtʃ] [həʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [saɪd] ,
and drove a wooden peg into each hole from the under side ,
和 驾驶 一个 木制的 钉子 进入 每个 洞 从 这 在下面 边 ,

然后从底部将木榫钉入每个孔中，

[ænd; ənd] [rɑːspt] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [lɪft] ,
and rasped them down to give the required lift ,
和 粗糙的 他们 向下 到 给 这 必需的 举起 ,

并用锉刀将它们锉平，以达到所需的抬升效果。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['dɒŋki] ,
and put the covers on again and started the donkey ,
和 放 这 封面 在 再次 和 开始 这 驴 ,

然后重新盖好被子，发动了驴子。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)]['rɑːspiŋ, 'ræ-][ɒv; əv][ðə; ði] [plʌgz] [ai] ['stɑːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,
and after some more raspings of the plugs I started her again ,
和 后 一些 更多的 锉刀 的 这 插头 我 开始 她 再次 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ;
and this time was successful ;
和 这 时间 曾是 成功的 ;

又敲了几下插头后，我再次启动了她，这次成功了;

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [laɪk] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] , [nəʊ] [nɔɪz] [wɒt'evə(r)] ,
she worked like india - rubber , no noise whatever ,
她 工作 喜欢 印度 - 橡皮 , 不 噪音 任何 ,

她工作起来就像橡胶一样，一点声音都没有。

[ænd; ənd][ai] [geɪnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə]['kwaɪət][hɜː(r); hə(r)] — [ə; eɪ] [tʃek] [ɒv; əv]
and I gained more than was offered to quiet her — a cheque of
和 我 获得 更多的 比 曾是 提供 到 安静的 她 — 一个 查看 的
21l .
21l .
21l .

而我得到的比给她的让她安静下来所得到的还要多——一张 21 英镑的支票。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn] ['dreɪpərz] ['gaːdnz] , ['θrɑgˌmɔrtən] ['ævənjuː] , [iː] . [siː] . - .
This happened in Draper's Gardens , Throgmorton Avenue , E . C . 27 .
这 发生 在 德雷珀的 花园 , 索格莫顿 大街 , E . C . - .

这件事发生在伦敦东区EC27区索格莫顿大道德雷珀花园。

['kwestʃən] . — [wen] ['sevrəl] ['bɔɪləz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Question . — When several boilers are working in a row ,
问题 . — 什么时候 一些 锅炉 是 在职的 在 一个 排 ,

问：当几台锅炉并排工作时，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌnz][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] ,
and one of the middle ones has to be cleaned ,
和 一 的 这 中间 一个 有 到 是 已清洗 ,

中间那几个需要清洗。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [kuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][men][tuː; tə][duː; də]
what would you do to keep it cool enough to enable the men to do
什么 会 你 做 到 保持 它 凉爽的 足够的 到 使能够 这 男人 到 做
[ðə; ði] [ˈkliːnɪŋ] ,
the cleaning ,
这 打扫 ,

你会采取什么措施来保持室温，以便男人们能够进行清洁工作?

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈbɔɪlə(r)] ?
and also to protect them while in the boiler ?
和 还 到 保护 他们 尽管 在 这 锅炉 ?

并且在锅炉内也能起到保护作用吗?

[ˈɑːnsə(r)] . — [ˈhævɪŋ] [bləʊn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [aʊt] [ai] [wʊd] [-]
Answer . — Having blown her right out I would [31]
回答 . — 拥有 吹 她 正确的 出去 我 会 [-]

答：——把她彻底搞定之后，我会[31]

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði][stɒp] - [vælv] [ˈspɪnd(ə)l] ,
take off the wheel of the stop - valve spindle ,
拿 离开 这 车轮 的 这 停止 - 阀门 主轴 ,

取下截止阀阀杆的轮子，

[taɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈkænvəs][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪnd(ə)l][ænd; ənd] [lɒk] [ðə; ði] [wiːl] [ʌp] ,
tie a piece of canvas on the top of the spindle and lock the wheel up ,
领带 一个 片 的 帆布 在 这 顶部 的 这 主轴 和 锁 这 车轮 向上 ,

在纺锤顶部系上一块帆布，然后锁紧纺锤轮。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][ˈəʊpən][ðə; ði][stɒp] - [vælv] [waɪl] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈbɔɪlə(r)] .
so that no one should open the stop - valve while the men were in the boiler .
所以 那 不 一 应该 打开 这 停止 - 阀门 尽管 这 男人 是 在 这 锅炉 .

这样，当工人们在锅炉里时，就不会有人打开截止阀了。

[ˈmeni] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [θruː] [sʌm; səm] [ˈθɔːtləs] [ɔː(r)] [ˈmedlsəm] [ˈɪdiət]
Many dreadful things have happened through some thoughtless or meddlesome idiot
许多 可怕 事物 有 发生 通过 一些 轻率 或者 好事 笨蛋
[ˈəʊpənɪŋ][ðə; ði][stɒp] - [vælv] [waɪl] [men][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈbɔɪlə(r)] .
opening the stop - valve while men were working in the boiler .
开幕 这 停止 - 阀门 尽管 男人 是 在职的 在 这 锅炉 .

许多可怕的事情都是因为一些粗心大意或多管闲事的白痴在工人在锅炉里工作时打开了截止阀而发生的。

[ai][ˈɔːlsəʊ][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [bləʊ] - [ɒf] [kɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪləz] [ɪn] [stiːm] ,
I also cover the blow - off cocks of the boilers in steam ,
我 还 覆盖 这 吹 - 离开 公鸡 的 这 锅炉 在 蒸汽 ,

我还用蒸汽覆盖了锅炉的排污阀。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ə; eɪ][paɪp][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ɪz] [ˈkærid] [ɒf]
as there is usually a pipe into which the steam and water is carried off
作为 那里 是 通常 一个 管道 进入 哪个 这 蒸汽 和 水 是 携带 离开
[ˈrʌnɪŋ] [ˈpærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [kɒks] ,
running parallel with the cocks ,
跑步 平行线 和 这 公鸡 ,

通常情况下，会有一根管道将蒸汽和水输送到与阀门平行的位置。

[ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspænə(r)] [juːst] [ɪn] [ˈəʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and take charge of the spanner used in opening them ,
和 拿 收费 的 这 扳手 用过的 在 开幕 他们 ,

并负责保管用来打开它们的扳手。

[ɪn] [keɪs] [æn; ən]['æbsənt] - ['maɪndɪd]['stəʊkə(r)] [mait] [ə'tempt] [tu:; tə] [bləʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
in case an absent - minded stoker might attempt to blow some of the
在 案件 一个 缺席的 - 有思想 司炉 可能 试图 到 吹 一些 的 这
['mʌdi] ['wɔ:tə(r)][aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɔɪlə(r)] [wen] [ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['empti] [wʌn] ,
muddy water out of his boiler when the men were in the empty one ,
浑 水 出去 的 他的 锅炉 什么时候 这 男人 是 在 这 空的 一 ，

以防有心不在焉的司炉工在工人们待在空锅炉房里时，试图把锅炉里的泥水吹出来。

[ænd; ənd][skɔ:ld][ðem; ðəm][tu:; tə] [deθ] , [ðə; ði] [sti:m] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [bləʊ] - [ɒf] .
and scald them to death , the steam rushing up through the blow - off .
和 烫伤 他们 到 死亡 ， 这 蒸汽 匆忙 向上 通过 这 吹 - 离开 .

蒸汽从排气口喷涌而出，将他们活活烫死。

[ai] [ðen] [fɪl] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ʌp] [wɪð] [kəʊld]['wɔ:tə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] ,
I then fill the boiler up with cold water several times ,
我 然后 充满 这 锅炉 向上 和 寒冷的 水 一些 时代 ，

然后我多次向锅炉中注入冷水，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [kəʊld]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [pleɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['mænhəʊl][baɪ] [mi:nz]
and allow cold water to play into the boiler from the manhole by means
和 允许 寒冷的 水 到 玩 进入 这 锅炉 从 这 人孔 经过 方法
[ɒv; əv][ðə; ði][həʊz] [paɪp] ,
of the hose pipe ,
的 这 软管 管道 ，

并允许冷水通过软管从人孔流入锅炉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bləʊ] - [ɒf] [kɒk] ['bi:ɪŋ] ['əʊpən][ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [ku:l] ['ætməsfɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
and the blow - off cock being open there is always a cool atmosphere for
和 这 吹 - 离开 公鸡 存在 打开 那里 是 总是 一个 凉爽的 气氛 为了
[ðə; ði][men][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] ;
the men to work in ;
这 男人 到 工作 在 ；

由于泄压阀是打开的，所以工人们总能在凉爽的环境下工作；

[ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] , [du:; də] [twaɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
they can remain longer in the boiler , do twice the amount of work ,
他们 能 保持 更长 在 这 锅炉 ， 做 两次 这 数量 的 工作 ，

它们可以在锅炉中停留更长时间，完成两倍的工作量。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] ['skɔ:tʃɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] .
and in less time than in a scorching atmosphere .
和 在 较少的 时间 比 在 一个 灼热 气氛 .

而且所需时间比在酷热的环境下要短。

[wen] [ðə; ði] ['kli:nɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [rɪnst] [aʊt] ,
When the cleaning is done and the boiler rinsed out ,
什么时候 这 打扫 是 完毕 和 这 锅炉 冲洗干净 出去 ，

清洗完毕，锅炉冲洗干净后，

[ai] [ʃʌt] [ðə; ði] [bləʊ] - [ɒf] [kɒk] [ænd; ənd] [fɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [kli:n] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl]
I shut the blow - off cock and fill her with clean water to the usual
我 关闭 这 吹 - 离开 公鸡 和 充满 她 和 干净的 水 到 这 通常
[haɪt] ;
height ;
高度 ；

我关闭泄压阀，并向她注入清水至正常高度；

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði]['kænvəs][ɒn][ðə; ði]['spɪnd(ə)l] , [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [wi:l] ,
take off the canvas on the spindle , replace the wheel ,
拿 离开 这 帆布 在 这 主轴 ， 代替 这 车轮 ，

取下轴上的帆布，装回轮子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['faɪə(r)] . [-] - .
and the boiler is ready for lighting up the fire . [32] 28 .
和 这 锅炉 是 准备好 为了 灯光 向上 这 火 . [-] - .

锅炉已准备好点火。[32]28.

['kwestʃən] . — [dʌz] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [wʌnz] [wɜːk] [æz; əz]['stəʊkə(r)] ['sʌmtaɪmz] [liːd] [tuː; tə]
Question . — Does familiarity with one's work as stoker sometimes lead to
问题 . — 做 熟悉 和 一个人的 工作 作为 司炉 有时 带领 到
['keələsnəs] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['mɪshæps] ?
carelessness and then to mishaps ?
疏忽 和 然后 到 事故 ?

问：对司炉工的工作越熟悉，是否有时会导致粗心大意，进而造成事故?

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , [gɪv] [æn; ən] ['ɪnstəns] ?
And , if so , give an instance ?
和 , 如果 所以 , 给 一个 实例 ?

如果属实，请举例说明?

['ɑːnsə(r)] . — [jes] ; [fəˌmɪli'ærəti][ɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['friːkwəntli] ['djʊərɪŋ] [wɜːk] ,
Answer . — Yes ; familiarity in doing things frequently during work ,
回答 . — 是的 ; 熟悉 在 正在做 事物 频繁地 期间 工作 ,

答：是的；熟悉工作中经常做的事情。

[tend] [tuː; tə][ə; eɪ] ['keələs] [ɒf] - [hænd] [staɪl] [ɒv; əv][self] - [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [kɔːzd]
tends to a careless off - hand style of self - importance that has often caused
倾向于 到 一个 粗心 离开 - 手 风格 的 自己 - 重要性 那 有 经常 导致
['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]['mɪshæp] .
trouble and mishap .
麻烦 和 意外 .

他往往有一种漫不经心、轻率自负的态度，这种态度常常导致麻烦和不幸。

[ə; eɪ] [kreɪn] ['draɪvə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]['mɪdlənd] ['reɪlweɪ] [ɪk'stenʃ(ə)n][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] ,
A crane driver employed at the Midland Railway Extension at St . Pancras ,
一个 起重机 司机 受雇 在 这 米德兰 铁路 扩大 在 英石 . 潘克拉斯 ,

在圣潘克拉斯米德兰铁路延伸线工作的起重机司机

[keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [wʌn] ['wɪntərz] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [ʌp] ,
came to work one winter's morning and the steam being already up ,
来了 到 工作 一 冬天的 早晨 和 这 蒸汽 存在 已经 向上 ,

一个冬日的早晨，我来上班时发现蒸汽机已经升起来了。

[tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði] [stiːm] [tʃest] [ænd; ənd]['sɪlɪndə(r)] , [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə]
turned it on to warm the steam chest and cylinder , preparatory to
转向 它 在 到 温暖的 这 蒸汽 胸部 和 圆柱 , 预备 到
[kə'mensɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,
commencing work for the day ,
开始 工作 为了 这 天 ,

打开电源预热蒸汽箱和汽缸，为一天的工作做准备。

[fər'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['friːzɪŋ] [hɑːd] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [splɪt] [ðə; ði] [stiːm] [tʃest]
forgetting that it had been freezing hard all night , and split the steam chest
遗忘 那 它 有 到过 冷冻 难的 全部 夜晚 , 和 分裂 这 蒸汽 胸部
[tuː; tə] ['piːsɪz] .
to pieces .
到 件 .

他忘记了昨晚天气一直很冷，结果把蒸汽箱冻裂了。

[hɪz; ɪz] [pliː] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] [ðæt] [stiːm] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [kən'denst] ,
His plea of defence was that steam had remained in the chest and condensed ,
他的 恳求 的 防御 曾是 那 蒸汽 有 剩余 在 这 胸部 和 浓缩版 ,

他的辩护理由是，蒸汽残留在胸腔内并凝结了。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [aɪs] , [ðen] [ɪk'spændɪŋ] , [bɜːst] [ðə; ði] [stiːm] [tʃest] ; [ðɪs] [pliː] [sɜːvd] [ɔːl] [raɪt] ,
and become ice , then expanding , burst the steam chest ; this plea served all right ,
和 变得 冰 , 然后 扩展 , 爆裂 这 蒸汽 胸部 ; 这 恳求 服务 全部 正确的 ,

先是结冰，然后膨胀，撑破蒸汽箱；这个请求完全奏效了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [les] [sək'sesf(ə)l] .
but the following summer he was less successful .
但 这 下列的 夏天 他 曾是 较少的 成功的 .

但第二年夏天，他的成绩就没那么好了。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['dɪnə(r)]['aʊə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [dʒæk] ,
He came to me during the dinner hour and said , " Jack ,
他 来了 到 我 期间 这 晚餐 小时 和 说 , " 杰克 ,

晚饭时分，他走到我跟前说："杰克，

[ai] [kænt] [get] ['eni] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][maɪ]['bɔɪlə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ?
I can't get any water into my boiler , will you come over and look at her ?
我 不能 得到 任何 水 进入 我的 锅炉 , 将要 你 来 超过 和 看 在 她 ?

我的锅炉进不了水，你能过来看看吗?

" [ai][dɪd][gəʊ]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [geɪdʒ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] ,
" I did go over , and on looking at the water gauge saw it was empty ,
" 我 做过 去 超过 , 和 在 寻找 在 这 水 测量 锯 它 曾是 空的 ,

"我过去看了看，发现水位计显示水箱是空的。"

['əʊpənd] [ðə; ði] [kɒks] , [bʌt; bət][draɪ] [stiːm] [keɪm] [fɔːθ] ,
opened the cocks , but dry steam came forth ,
打开 这 公鸡 , 但 干燥 蒸汽 来了 前进 ,

打开公鸡的阀门，但喷出来的却是干蒸汽。

['əʊpənd] [ðə; ði]['faɪə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [kəʊk] ;
opened the fire door and found a bright fire of coke ;
打开 这 火 门 和 成立 一个 明亮的 火 的 可乐 ;

打开炉门，发现里面燃着熊熊的焦炭火；

[waɪl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['pegɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .
while the engine was pegging away to get water into the boiler .
尽管 这 引擎 曾是 钉住 离开 到 得到 水 进入 这 锅炉 .

发动机拼命运转，努力将水送入锅炉。

[ai] [sed] , " [bɪl] , [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪmz] ['wɔːkə(r)] .
I said , " Bill , stop your engine and draw your fire at once , and my name's Walker .
我 说 , " 账单 , 停止 你的 引擎 和 画 你的 火 在 一次 , 和 我的 名字 沃克 .

我说："比尔，立刻停下引擎，熄火，我叫沃克。"

" [ai] [went] [bæk] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ai] [keɪm] ; [ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [-]
" I went back quicker than I came ; and an hour later [33]
" 我 去 后退 更快 比 我 来了 ; 和 一个 小时 之后 [-]

"我回去的速度比来的速度快；一个小时后[33]

[hi:; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] ['lʊkɪŋ] ['veri] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] , " [dʒæk] , [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .
he came over to me looking very down , and said , " Jack , I've done it .
他 来了 超过 到 我 寻找 非常 向下 , 和 说 , " 杰克 , 我已经 完毕 它 .

他走到我跟前，神情沮丧地说：“杰克，我做到了。”

" [ai] [nju:] [wɒt] [hi:; hi] [ment] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] .
" I knew what he meant and went over with him to look at the boiler .
" 我 知道 什么 他 意思是 和 去 超过 和 他 到 看 在 这 锅炉 .

“我知道他的意思，就和他一起去看锅炉了。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [kəm'pli:t] [rek] ,
It was as complete wreck ,
它 曾是 作为 完全的 破坏 ,

它完全变成了一片废墟。

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][tu:; tə][flai] [ɒf] [ænd; ənd][get] ['eni] ['mʌni] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)]
and I told him to fly off and get any money that was owing him before
和 我 讲述 他 到 飞 离开 和 得到 任何 钱 那 曾是 欠款 他 前
[hi:; hi][gɒt] [lɒkt] [ʌp] ;
he got locked up ;
他 得到 已锁定 向上 ;

我告诉他，在他被关起来之前，赶紧飞走把所有欠他的钱都拿回来；

[hi:; hi][dɪd][gəʊ] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [sɔ:] [hɪm] [sɪns] .
he did go , and I never saw him since .
他 做过 去 , 和 我 绝不 锯 他 自从 .

他走了，之后我就再也没见过他。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][æn; ən]['endʒɪn]['fɪtə(r)][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə]['endʒɪn] ['draɪvɪŋ] — [pɔ:(r); pʊə(r)]
This man was an engine fitter before he took to engine driving — poor
这 男人 曾是 一个 引擎 钳工 前 他 采取 到 引擎 驾驶 — 贫穷的
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

这个人以前是发动机装配工，后来才转行当司机——真是可怜。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
I was very sorry for him .
我 曾是 非常 对不起 为了 他 .

我非常同情他。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] .
Another instance .
其他 实例 .

另一个例子。

[ə; eɪ]['stəʊkə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd][get] [ʌp] [sti:m] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][wʌn] ['sʌndeɪ]
A stoker had to fill a boiler and get up steam in her one Sunday
一个 司炉 有 到 充满 一个 锅炉 和 得到 向上 蒸汽 在 她 一 星期日
['mɔ:nɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

星期天早上，一名司炉工需要给锅炉加水并使其产生蒸汽。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][tæŋk]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊk] - [həʊld][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən]
there was a big tank over the stoke - hold from which water was taken
那里 曾是 一个 大的 坦克 超过 这 中风 - 抓住 从 哪个 水 曾是 已采取
[tu:; tə] [fɪl] [kəʊld] ['bɔɪləz] ,
to fill cold boilers ,
到 充满 寒冷的 锅炉 ,

炉膛上方有一个大水箱，用来给冷锅炉注水。

[ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] [paɪp] [wɪð] [stɒp] - [kɒk] [led][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] ['bɔɪlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
a two - inch pipe with stop - cock led to the top of each boiler from the
一个 二 - 英寸 管道 和 停止 - 公鸡 引领 到 这 顶部 的 每个 锅炉 从 这
['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] .
bottom of the tank .
底部 的 这 坦克 .

一根带有截止阀的两英寸管道从水箱底部通向每个锅炉的顶部。

[bʌt; bət][ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz] ['empti] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ;
But the tank was empty on this occasion ;
但 这 坦克 曾是 空的 在 这 场合 ;

但这次油箱是空的;

[ə; eɪ] ['dɒŋki] [pʌmp] [kləʊz] [baɪ][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][tæŋk] [fɪld] ,
a donkey pump close by was used to keep the tank filled ,
一个 驴 泵 关闭 经过 曾是 用过的 到 保持 这 坦克 已填 ,

附近有一台驴式水泵，用来保持水箱注满水。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['bɔɪlə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɒŋki] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [stiːm] ,
but this boiler was the one from which the donkey took her steam ,
但 这 锅炉 曾是 这 一 从 哪个 这 驴 采取 她 蒸汽 ,

但正是这台锅炉为驴子提供蒸汽动力。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['empti] , [bʌt; bət][ðə; ði]['stəʊkə(r)] [sɒlvd] [ðə; ði]['pʌz(ə)l] :
and was now empty , but the stoker solved the puzzle :
和 曾是 现在 空的 , 但 这 司炉 已解决 这 谜 :

现在炉膛空了，但司炉工解开了这个谜题:

[ə; eɪ]['bɔɪlə(r)] [wɪð] [stiːm] [wɒz; wəz][ɪn][juːz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,
a boiler with steam was in use about fifty yards away ,
一个 锅炉 和 蒸汽 曾是 在 使用 关于 五十 码 离开 ,

大约五十码外有一台蒸汽锅炉正在使用。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [stiːm] - [paɪp] [kə'nekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [wʌn][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] [kɒk]
and having a steam - pipe connection to the empty one he opened the cock
和 拥有 一个 蒸汽 - 管道 联系 到 这 空的 一 他 打开 这 公鸡
[ænd; ənd] [kə'menst] ['letɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ,
and commenced letting the steam into her ,
和 开始 出租 这 蒸汽 进入 她 ,

他用一根蒸汽管连接到空的那个蒸汽管上，打开阀门，开始让蒸汽进入蒸汽管内。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

司炉工的教理问答(The Stoker's Catechism)

第2/3页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kən'densɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɪn] ;
but it was condensing as fast as it went in ;
但 它 曾是 冷凝 作为 快速地 作为 它 去 在 ;

但它凝结的速度和它进入的速度一样快;

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ekstrə]['klevə(r)][wʌnz] ,
and being one of the extra clever ones ,
和 存在 一 的 这 额外的 聪明的 一个 ,

而且他还是其中格外聪明的人之一,

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [kən'densɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd] [stɒp][ˌaɪ ˈtiː] ,
he lighted a fire in the grate so as to stop the condensing , and did stop it ,
他 照明 一个 火 在 这 格特 所以 作为 到 停止 这 冷凝 , 和 做过 停止 它 ,

他在炉篦里生了火,以阻止冷凝水的产生,而且确实阻止了冷凝水的产生。

[ænd; ənd][let][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stiːm] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] ['dɒŋki] - [pʌmp] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [fɪld] [ðə; ði] [tæŋk] ,
and let in sufficient steam to work the donkey - pump and partly filled the tank ,
和 让 在 充足的 蒸汽 到 工作 这 驴 - 泵 和 部分 已填 这 坦克 ,

并注入足够的蒸汽来驱动水泵,使水箱部分注满。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [tuː] - [ɪntʃ] [kəʊld]['wɔːtə(r)][paɪp] [wen] [wʌn][ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkmən] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [sɔː]
and was proceeding to open the two - inch cold water pipe when one of the workmen passing by saw
和 曾是 进行中 到 打开 这 二 - 英寸 寒冷的 水 管道 什么时候 一 的 这 工人 通过 经过 锯

正当他准备打开那根两英寸的冷水管时,一个路过的工人看到了

[sʌm; səm] [-]
some [34]
一些 [-]

一些[34]

['kɒtn] [weɪst] ['sməʊkɪŋ] ['strɒŋli] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə]['əʊpən] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [dɔː(r)] ,
cotton waste smoking strongly on top of the boiler , which induced him to open the furnace door ,
棉布 浪费 吸烟 强烈 在 顶部 的 这 锅炉 , 哪个 诱导 他 到 打开 这 炉 门 ,

锅炉顶部的棉絮废料冒出浓浓的烟,这促使他打开了炉门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][wɒz; wəz] [red] - [hɒt][ænd; ənd] [kə'læpst] ;
and he saw that the boiler was red - hot and collapsed ;
和 他 锯 那 这 锅炉 曾是 红色的 - 热的 和 倒塌 ;

他看到锅炉烧得通红,然后坍塌了;

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stəʊkə(r)] [huː] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɔːl'redi] [ɒn] [ðə; ði] [stɒp] - [kɒk]
he rushed up to the stoker who had his hand already on the stop - cock
他 匆忙 向上 到 这 司炉 WHO 有 他的 手 已经 在 这 停止 - 公鸡
[tuː; tə] [let] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɔːsəbli] ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
to let water into her when he was forcibly pulled away from it ,
到 让 水 进入 她 什么时候 他 曾是 强制 拉 离开 从 它 ,

他冲到司炉工跟前，司炉工的手已经放在止水阀上，准备给锅炉注水，这时他却被人强行拉开了。

[mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
much against his will ,
很多 反对 他的 将要 ,

违背他本人的意愿

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːzd] [hiː; hi] [ʃiəd] [ɒf] [ænd; ənd] [wiː; wi]
but when he saw the damage he had caused he sheered off and we
但 什么时候 他 锯 这 损害 他 有 导致 他 剪切 离开 和 我们
[sɔː] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .
saw no more of him .
锯 不 更多的 的 他 .

但当他看到自己造成的破坏时，他立刻逃走了，我们再也没见过他。

[ðɪs] [keɪs] [ə'kɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌndən] ['haɪdrəʊ] - ['kɑːbən] [ɔɪl] [wɜːks] , [saʊθɔːl] , ['dʌbljuː] . [wʌn]
This case occurred at the London Hydro - Carbon Oil Works , Southall , W . One
这 案件 发生 在 这 伦敦 水力 - 碳 油 作品 , 索索尔 , W . 一
[mɔː(r)] :
more :
更多的 :

这起事件发生在伦敦南霍尔的伦敦碳氢化合物油厂。还有一起：

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['stəʊkə(r)] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mænhəʊl] ,
On a Sunday morning a stoker came in to break the joint of a manhole ,
在 一个 星期日 早晨 一个 司炉 来了 在 到 休息 这 联合的 的 一个 人孔 ,

星期天早上，一名司炉工进来撬开一个井盖的接缝。

['empti] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [ænd; ənd] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə'gen] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
empty the boiler and fill her up again with water .
空的 这 锅炉 和 充满 她 向上 再次 和 水 .

清空锅炉，然后重新注满水。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɒgz] [ɒf] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)]
After taking the dogs off and securing the cover from falling into the boiler
后 采取 这 狗 离开 和 确保 这 覆盖 从 坠落 进入 这 锅炉
,
,
,

把狗取下来，并固定好盖子，防止它掉进锅炉里之后，

[ðə; ði] ['stəʊkə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ə; eɪ] [tæp] [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænə(r)] [tuː; tə] ['luːs(ə)n]
the stoker gave the cover a tap with the end of the spanner to loosen
这 司炉 给予 这 覆盖 一个 轻敲 和 这 结尾 的 这 扳手 到 松开
[ðə; ði] [dʒɔɪnt] ,
the joint ,
这 联合的 ,

司炉工用扳手的末端轻轻敲击盖子，以松开连接处。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['slækən] ,
but the cover showed no signs of slackening ,
但 这 覆盖 显示 不 标志 的 松弛 ,

但封面没有丝毫松弛的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['krəʊbɑː(r)][wɒz; wəz] [ˌrekwi'ziʃən] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] ; [ænd; ənd]
and the end of a crowbar was requisitioned but without result ; and
和 这 结尾 的 一个 撬棍 曾是 征用 但 没有 结果 ; 和
[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
in this case ,
在 这 案件 ,

于是征用了撬棍的末端，但没有成功；而在这种情况下，

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][wʌn] , [maɪ] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [help] .
as in a former one , my opinion was solicited as well as help .
作为 在 一个 以前的 一 , 我的 观点 曾是 征求意见 作为 出色地 作为 帮助 .

和之前一样，我的意见和帮助也被征求了。

[ai] [juːst] [ðə; ði]['krəʊbɑː(r)][end]['hɑːdə(r)] ['evri] [bləʊ] ;
I used the crowbar end harder every blow ;
我 用过的 这 撬棍 结尾 更难 每一个 吹 ;

我每次都更用力地用撬棍的一端敲击；

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['kʌvə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['daʊnwədz] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] , [ai] [drɒpt]
when at last the cover seemed to spring downwards and upwards , I dropped
什么时候 在 最后的 这 覆盖 似乎 到 春天 向下 和 向上 , 我 掉落
[ðə; ði][bɑː(r)] ['ɪnstəntli] ,
the bar instantly ,
这 酒吧 即刻 ,

当盖子似乎终于上下弹动时，我立刻松开了手中的酒吧。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)] .
thinking the devil had a hold of the cover .
思维 这 魔鬼 有 一个 抓住 的 这 覆盖 .

以为封面被魔鬼控制了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənts] [θɔːt] [ai] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [stəʊk] - [həʊld][ænd; ənd]['əʊpənd] [wʌn]
After a moment's thought I went down into the stoke - hold and opened one
后 一个 瞬间 想法 我 去 向下 进入 这 中风 - 抓住 和 打开 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] [kɒks] [ænd; ənd] [stiːm] [rʌʃt] [aʊt] ;
of the gauge cocks and steam rushed out ;
的 这 测量 公鸡 和 蒸汽 匆忙 出去 ;

我略作思索后，走到炉膛里，打开了一个压力表旋塞，蒸汽喷涌而出；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['preʃə(r)] ['geɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;
there were no pressure gauges in this establishment ;
那里 是 不 压力 仪表 在 这 建立 ;

这家店里没有压力表；

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] ['bɔɪləz] [hæd; həd] [eɪt] [weɪts] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['liːvə(r)]
every one of the twenty boilers had eight weights suspended from the lever
每一个 一 的 这 二十 锅炉 有 八 重量 暂停 从 这 杠杆
[ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] , [-]
of the safety - valve , [35]
的 这 安全 - 阀门 , [-]

二十台锅炉中的每一台都从安全阀的杠杆上悬挂了八个重物[35]。

[iːtʃ] [weɪt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [faɪv]['el biː] . ['preʃə(r)] .
each weight representing five lb . pressure .
每个 重量 代表 五 磅 . 压力 .

每个砝码代表五磅压力。

[ai] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [weɪts] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
I took off the weights one by one ,
我 采取 离开 这 重量 一 经过 一 ,

我一件一件地卸下了重物。

[ænd; ənd] [wen] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [stiːm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] [ɒf] ,
and when five of them had been removed steam began to blow off ,
和 什么时候 五 的 他们 有 到过 已移除 蒸汽 开始 到 吹 离开 ,
['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ˌfɪf'tiːn] ['el biː] .
showing that fifteen lb .
显示 那 十五 磅 .

当其中五个被移除后，开始冒出蒸汽，这表明有 15 磅。

['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði] ['mænhəʊl] ['kʌvə(r)] [ɪn] .
pressure was in the boiler while I was trying to knock the manhole cover in .
压力 曾是 在 这 锅炉 尽管 我 曾是 尝试 到 敲 这 人孔 覆盖 在 .

当我试图敲开人孔盖时，锅炉里还有压力。

[ɒn] [ɪn'kwaɪəri] [ˌaɪ 'tiː] [træn'spaɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huːz] ['djuːti] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bləʊ] [aʊt] [ðɪs]
On inquiry it transpired that the man whose duty it was to blow out this
在 询问 它 发生了 那 这 男人 谁 责任 它 曾是 到 吹 出去 这
['bɔɪlə(r)] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [meit] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
boiler the previous day asked his mate to do it ,
锅炉 这 以前的 天 问 他的 伴侣 到 做 它 ,

经询问得知，前一天负责吹扫锅炉的工人让他的助手代劳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meit] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sætədeɪ] [naɪt]) ,
and the mate forgot all about it (it being Saturday night) ,
和 这 伴侣 忘了 全部 关于 它 (它 存在 周六 夜晚) ,

而我的伙伴完全忘记了这件事（因为是周六晚上）。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'mɪʃnz] ['nɪəli] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .
and these omissions nearly caused a catastrophe .
和 这些 遗漏 几乎 导致 一个 灾难 .

这些疏忽几乎酿成一场灾难。

[ðɪs] [ə'kɜːd] [ɪn] ['pɪmlɪkəʊ] , [es] . ['dʌbljuː] . - .
This occurred in Pimlico , S . W . 29 .
这 发生 在 皮姆利科 , S . W . - .

这起事件发生在西南29区皮姆利科。

['kwestʃən] . — [wɒt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [self] - ['æktɪŋ] ['stəʊkə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Question . — What advantage to the employer is the self - acting stoker for
问题 . — 什么 优势 到 这 雇主 是 这 自己 - 表演 司炉 为了
[stiːm] ['bɔɪləz] ?
steam boilers ?
蒸汽 锅炉 ?

问：对于用工单位来说，蒸汽锅炉的自动加煤机有什么优势?

['ɑːnsə(r)] . — [hiː; hi] [kæn; kən] [juːz] [ðə; ði] ['veri] [tʃiːpɪst] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [kəʊl] ;
Answer . — He can use the very cheapest and smallest coals ;
回答 . — 他 能 使用 这 非常 最便宜 和 最小 煤炭 ;

答：他可以使用最便宜、最小的煤块;

[ðə; ði] [kəʊld] [eə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] ;
the cold air is never permitted to enter the boiler ;
这 寒冷的 空气 是 绝不 允许 到 进入 这 锅炉 ;

冷空气绝对不允许进入锅炉;

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kliːnɪŋ] [aʊt] ['faɪərz] [wɪð] [ðə; ði] [dɔː(r)] [waɪd] ['əʊpən] ;
there is no cleaning out fires with the door wide open ;
那里 是 不 打扫 出去 火灾 和 这 门 宽的 打开 ;

门大开着是无法灭火的;

[ðə; ði] [stiːm] [ɪz][mɔː(r)]['juːnɪfɔːm][ɪn] ['preʃə(r)] ; [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [wɪl] [lɑːst][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɔː(r)]
the steam is more uniform in pressure ; the boiler will last longer , and little or
这 蒸汽 是 更多的 制服 在 压力 ; 这 锅炉 将要 最后的 更长 , 和 小的 或者
[nəʊ] [sməʊk] .
no smoke .
不 抽烟 .

蒸汽压力更加均匀；锅炉使用寿命更长，而且几乎不会产生烟雾。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] :
There is a drawback to these advantages :
那里 是 一个 退税 到 这些 优势 :

这些优势也存在缺点：

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['stəʊkə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['stəʊkə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ɪts]
there must be a live stoker to keep the automatic stoker up to its
那里 必须 是 一个 居住 司炉 到 保持 这 自动的 司炉 向上 到 它是
[wɜːk] ;
work ;
工作 ;

必须有一名值班司炉工来维持自动司炉的正常运转；

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kəʊl] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] " ['dʒeɪkəbz]['lædə(r)] " ;
he has to keep the coals supplied to the " Jacob's Ladder " ;
他 有 到 保持 这 煤炭 供应 到 这 " 雅各布的 梯子 " ;

他必须保证“雅各之梯”的煤炭供应；

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kəʊl] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒksɪz]['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['bɔɪlə(r)] ,
he has to regulate the supply of coals to the boxes over each boiler ,
他 有 到 调节 这 供应 的 煤炭 到 这 盒子 超过 每个 锅炉 ,

他必须调节每个锅炉上方煤箱的煤炭供应量。

[ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kəʊl] ['drɒpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
and regulate the supply of coals dropping down into the fireplace ,
和 调节 这 供应 的 煤炭 下降 向下 进入 这 壁炉 ,

并调节落入壁炉的煤块供应量，

['regjuleɪt] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['fɜːnɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rætʃɪt] , [kliːn] [aʊt]
regulate the speed of the travelling furnace by means of the ratchet , clean out
调节 这 速度 的 这 旅行 炉 经过 方法 的 这 棘轮 , 干净的 出去
[ðə; ði] [æʃ] - [həʊl] [ɒv; əv] [-]
the ash - hole of [36]
这 灰 - 洞 的 [-]

通过棘轮调节移动炉的速度，清理[36]的灰孔

['kliŋkə] ['evri] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [wiːl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊk] - [həʊld] , ['regjuleɪt]
clinkers every two hours and wheel them out of the stoke - hold , regulate
熟料 每一个 二 小时 和 车轮 他们 出去 的 这 中风 - 抓住 , 调节
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [sə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪləz] ,
the water - supply to the boilers ,
这 水 - 供应 到 这 锅炉 ,

每隔两小时将炉渣推出炉膛，并调节锅炉的供水量。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [stiːm] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['preʃə(r)] ,
and keep the steam at the proper pressure ,
和 保持 这 蒸汽 在 这 恰当的 压力 ,

并保持蒸汽压力在适当范围内。

[ænd; ənd]['rektɪfaɪ] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] [dɪ'reɪndʒmənt] [ænd; ənd]['mɪshæp] [ðæt] [ə'kɜːz] [tuː; tə][ðə; ði][self]
and rectify any and every derangement and mishap that occurs to the self
和 纠正 任何 和 每一个 精神错乱 和 意外 那 发生 到 这 自己

['æktɪŋ] ['stəʊkə(r)] . - .
acting stoker . 30 .
表演 司炉 . - .

并纠正自燃式司炉发生的任何混乱和事故。30.

['kwestʃən] . — [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðiːz] " [self] - ['æktɪŋ] ['stəʊkə(r)] " [sməʊk] [kən'sjuːməz] [æz; əz] [wel]
Question . — But are not these " self - acting stokers " smoke consumers as well
问题 . — 但 是 不是 这些 " 自己 - 表演 司炉 " 抽烟 消费者 作为 出色地

?
?
?

问：但是这些"自燃者"不也是烟民吗？

['ɑːnsə(r)] . — [ðə; ði] [self] - ['æktɪŋ] ['stəʊkə(r)][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['wɜːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][lɪv; laɪv]
Answer . — The self - acting stokers have to be kept working by the live
回答 . — 这 自己 - 表演 司炉 有 到 是 保留 在职的 经过 这 居住

['stəʊkə(r)] ,
stoker ,
司炉 ,

答：自动加煤机必须由值班加煤工保持运转。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [sməʊk] [kən'sjuːməz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kəʊl] [let] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['trævəlɪŋ]
and are smoke consumers so long as the coals let down on the travelling
和 是 抽烟 消费者 所以 长的 作为 这 煤炭 让 向下 在 这 旅行

['fɜːnɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
furnace is exactly proportionate to the requirements of it ,
炉 是 确切地 成比例的 到 这 要求 的 它 ,

只要运炉上卸下的煤炭量与所需量完全成比例，它们就会消耗烟雾。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'siːd] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] ,
but if the supply should exceed what is necessary ,
但 如果 这 供应 应该 超过 什么 是 必要的 ,

但如果供应超过所需，

[ðə; ði] [greɪt] [bɪ'kʌmz] [tʃəʊkt] [wɪð] [kəʊl] [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [klɪəd] [ɒv; əv][sʌm; səm]
the grate becomes choked with coals and has to be cleared of some
这 格特 变成 窒息 和 煤炭 和 有 到 是 已清除 的 一些

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

炉篦被煤渣堵塞，需要清理掉一部分。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wɪð] [kəʊl] ['pɑːtli] [bɜːnt] , [sməʊk] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ]
and in doing this with coals partly burnt , smoke is inevitable ; and if the supply
和 在 正在做 这 和 煤炭 部分 烧焦的 , 抽烟 是 不可避免的 ; 和 如果 这 供应

[ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
is insufficient ,
是 不足的 ,

这样做时，煤炭尚未完全燃烧，产生烟雾是不可避免的；如果煤炭供应不足，

[ðə; ði] [greɪt] [bɪ'kʌmz] [beə(r)][ɒv; əv]['fjuːəl] ,
the grate becomes bare of fuel ,
这 格特 变成 裸 的 燃料 ,

炉篦上的燃料耗尽，

[ænd; ənd][kəʊld][eə(r)][faindz][ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ænd; ənd] [tʃeks] [ðə; ði] [stiːm] .
and cold air finds its way through the bars and checks the steam .
和 寒冷的 空气 发现 它是 方式 通过 这 酒吧 和 检查 这 蒸汽 .

冷空气穿过缝隙，阻止了蒸汽的产生。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ,

To remedy this ,

到 补救 这 ,

为了解决这个问题，

[ðə; ði][kəʊl][ɪz][let] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɒnwəd] [baɪ][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [greɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]

the coal is let down and carried onward by the moving grate before they can

这 煤炭 是 让 向下 和 携带 向前 经过 这 移动 格特 前 他们 能

[biː; bi][ɪg'naɪtɪd] ,

be ignited ,

是 点燃 ,

煤炭被放下并由移动的炉排带走，然后才能被点燃。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sməʊk] , [səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [ɛkstɹ'iːmz] ,

and soon begin to smoke , so that in these two extremes ,

和 很快 开始 到 抽烟 , 所以 那 在 这些 二 极端情况 ,

很快他们就开始抽烟，因此在这两种极端情况下，

[tuː] [mʌtʃ] [ɔː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [kəʊl] [wɪl] [kɔːz] [sməʊk] ;

too much or too little coals will cause smoke ;

也 很多 或者 也 小的 煤炭 将要 原因 抽烟 ;

煤炭过多或过少都会导致冒烟；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['fɜːnɪs] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['stəʊkə(r)] ,

but if this type of furnace is in charge of a competent stoker ,

但 如果 这 类型 的 炉 是 在 收费 的 一个 胜任的 司炉 ,

但如果这种类型的炉子由一位称职的司炉工负责操作，

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrz] ['biːɪŋ] [tʃəʊkt] [wɪð] [kəʊl] , [ɔː(r)] [stɑːvd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt]

there is little chance of the bars being choked with coals , or starved for want

那里 是 小的 机会 的 这 酒吧 存在 窒息 和 煤炭 , 或者 饥饿 为了 想

[ɒv; əv][ðem; ðəm] . - .

of them . 31 .

的 他们 . - .

酒吧不太可能被煤炭堵塞，也不太可能因为缺少煤炭而挨饿。31.

['kwestʃən] . — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][kən'sjuːm][ðə; ði][sməʊk][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)] ['fɜːnɪs]

Question . — Is it not possible to consume the smoke of a boiler furnace

问题 . — 是 它 不是 可能的 到 消耗 这 抽烟 的 一个 锅炉 炉

[ˌɪndɪ'pendənt] [-]

independent [37]

独立的 [-]

问：是否可以独立消耗锅炉炉膛的烟气[37]

[ɒv; əv] ['peɪtnts] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [kən'traivəns]

of patents and mechanical contrivances

的 专利 和 机械的 诡计

专利和机械装置

[ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [wɜːkt] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['stəʊkə(r)] ?

that can only be worked by an experienced stoker ?

那 能 仅有的 是 工作 经过 一个 经验丰富的 司炉 ?

只有经验丰富的司炉工才能操作的装置？

['ɑːnsə(r)] . — [ai][hæv; həv] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [weə(r)] ['sevrəl] ['bɔɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd]

Answer . — I have proved it possible where several boilers were connected

回答 . — 我 有 已证实 它 可能的 在哪里 一些 锅炉 是 连接

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ,

and working ,

和 在职的 ,

答：我已经证明，在多个锅炉连接并运行的情况下，这是可行的。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ] [smɔːl] [ænd; ənd]['sməʊki] [kəʊl] .
and using small and smoky coals .
和 使用 小的 和 烟 煤炭 .

并使用小而冒烟的木炭。

[ɪn][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [west] ['lʌndən] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn] [vəʊg] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :
In an establishment in West London the system in vogue was in this manner :
在 一个 建立 在 西方 伦敦 这 系统 在 时尚 曾是 在 这 方式 :

在伦敦西部的一家机构里，当时流行的制度是这样的：

[ɔːl][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ['hɒləʊ] , [ænd; ənd][æn; ən]['aɪən][flæp] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['bɒtəm]
all the bridges were built hollow , and an iron flap covered the bottom
全部 这 桥梁 是 建造 空洞的 , 和 一个 铁 瓣膜 涵盖 这 底部
[ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
of the bridge ,
的 这 桥 ,

所有的桥梁都是空心的，桥底覆盖着一块铁板。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['aɪən][rɒd][frɒm; frəm][ðə; ði][flæp][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and a long iron rod from the flap was carried to the front of the
和 一个 长的 铁 杆 从 这 瓣膜 曾是 携带 到 这 正面 的 这
['bɔɪlə(r)] ,
boiler ,
锅炉 ,

一根长长的铁杆从挡板上被拉到锅炉前面。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [stiːm] [paɪp] [wɪð] [kɒk] [ə'tætʃt] ['entəd] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
and an inch steam pipe with cock attached entered the fireplace above the door ,
和 一个 英寸 蒸汽 管道 和 公鸡 随附的 进入 这 壁炉 多于 这 门 ,

一根带旋塞的1英寸蒸汽管从门上方进入壁炉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [paɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɪkst] [frɒm; frəm]
and was joined to a two - inch perforated pipe that was fixed from
和 曾是 加入 到 一个 二 - 英寸 穿孔的 管道 那 曾是 固定的 从
[left] [tuː; tə] [raɪt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ded] - [pleɪt] .
left to right over and above the dead - plate .
左边 到 正确的 超过 和 多于 这 死的 - 盘子 .

它与一根两英寸的穿孔管连接，该穿孔管从左到右固定在死板上方。

[wen] [ðə; ði]['faɪərz] [rɪ'kwaɪəd] [rɪ'plenɪʃɪŋ] , [ðə; ði][flæp][wɒz; wəz]['əʊpənd] , [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)]
When the fires required replenishing , the flap was opened , then the door
什么时候 这 火灾 必需的 补充 , 这 瓣膜 曾是 打开 , 然后 这 门
[ænd; ənd] [stiːm] [kɒk] ,
and steam cock ,
和 蒸汽 公鸡 ,

当炉火需要添柴时，先打开挡板，然后打开炉门和蒸汽阀门。

[ænd; ənd][sɪks] ['ʃʌvəlful] [ɒv; əv] [kəʊl] [wɜː(r); wə(r)]['heɪstɪli] [θrəʊn] [ɪn] ['iːvnli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
and six shovelfuls of coals were hastily thrown in evenly over the fire ,
和 六 一铲又一铲 的 煤炭 是 草草 抛掷 在 均匀地 超过 这 火 ,

于是，六铲煤被匆匆均匀地扔进了火里。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ʃʌt] .
and the door was then shut .
和 这 门 曾是 然后 关闭 .

然后门就关上了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [sməʊk]
The result of this performance was a mixture of steam and smoke
这 结果 的 这 表现 曾是 一个 混合物 的 蒸汽 和 抽烟
[əb'zɜːvəbl] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɒp] ,
observable at the chimney top ,
可观察的 在 这 烟囱 顶部 ,

这次表演的结果是，烟囱顶部可以看到蒸汽和烟雾的混合物。

[ðə; ði] [stiːm] [wɒz; wəz] [kept] [ɒn] [waɪl] ['eni] [sməʊk] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ;
the steam was kept on while any smoke was visible ;
这 蒸汽 曾是 保留 在 尽管 任何 抽烟 曾是 可见的 ;

只要能看到烟雾，蒸汽就一直开着；

[ðen] [ðə; ði][nekst]['bɔɪlə(r)][wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
then the next boiler was served in like manner ,
然后 这 下一个 锅炉 曾是 服务 在 喜欢 方式 ,

然后，下一个锅炉也以同样的方式供应。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [raʊnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
and was a continual round of work to the exclusion of other things .
和 曾是 一个 持续的 圆形的 的 工作 到 这 排除 的 其他 事物 .

而且，他一直忙于工作，无暇顾及其他事情。

[ðɪs] ['meθəd] [prɪ'veɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ,
This method prevailed for many years before I came on the scene ,
这 方法 最终获胜 为了 许多 年 前 我 来了 在 这 场景 ,

在我出现之前，这种方法已经盛行多年。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [stiːm] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
and noticing that a great quantity of steam was wasted for the purpose
和 注意到 那 一个 伟大的 数量 的 蒸汽 曾是 浪费 为了 这 目的
[ɒv; əv]['haɪdɪŋ][ðə; ði] [sməʊk] ,
of hiding the smoke ,
的 隐藏 这 抽烟 ,

并注意到，为了掩盖烟雾而浪费了大量蒸汽，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['ʃʌvəlful] [ɒv; əv] [kəʊl] ['hɑːdli] ['kɑːmpenseɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stiːm] [spred]
and the six shovelfuls of coals hardly compensated for the steam spread
和 这 六 一铲又一铲 的 煤炭 几乎 补偿 为了 这 蒸汽 传播
['əʊvə(r)] [-]
over [38]
超过 [-]

六铲煤几乎无法弥补蔓延的蒸汽[38]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

, [ai] [ɪn'djuːst] [ðə; ði][mæn] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] , ['ɑːftə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm]
, I induced the man who built the bridges , after inspection , to build them
, 我 诱导 这 男人 WHO 建造 这 桥梁 , 后 检查 , 到 建造 他们
['sɒlɪd] ,
solid ,
坚硬的 ,

我劝说那位造桥的人，在检查之后，把桥建得更牢固一些。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [kə'menst] [ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :
and then I commenced a new method of firing , in this manner :
和 然后 我 开始 一个 新的 方法 的 射击 , 在 这 方式 :

然后我开始采用一种新的射击方法，具体如下：

[ai]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði][smɔːl] [kəʊl] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][həʊz] - [paɪp] , [ænd; ənd] [bɜːn] [wʌn]
I sprinkle the small coals with water from a hose - pipe , and burn one
我 撒 这 小的 煤炭 和 水 从 一个 软管 - 管道 , 和 烧伤 一
['faɪə(r)] [daʊn] [ləʊ] ,
fire down low ,
火 向下 低的 ,

我用软管往小块煤块上洒水，然后点燃一堆小火。

[bʌt; bət] [braɪt] ; [ai] [ʃʌt] [ðə; ði]['dæmpə(r)] ['nɪəli] [kləʊz] [ænd; ənd] [kə'mens] ['faɪərɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
but bright ; I shut the damper nearly close and commence firing towards the
但 明亮的 ; 我 关闭 这 阻尼器 几乎 关闭 和 开始 射击 向 这
[brɪdʒ] [ænd; ənd] [saɪdz] ,
bridge and sides ,
桥 和 侧面 ,

但火光很亮；我几乎完全关上风门，开始向桥面和两侧射击，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ɪz] [fʊl] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
until the grate is full nearly to the crown of the fireplace ,
直到 这 格特 是 满的 几乎 到 这 王冠 的 这 壁炉 ,

直到炉篦几乎填满到壁炉顶部为止。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][gæs][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd] [fluːz] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] ,
allowing the gas to remain in the furnace and flues for twenty minutes ,
允许 这 气体 到 保持 在 这 炉 和 烟道 为了 二十 分钟 ,

让燃气在炉膛和烟道内停留二十分钟。

[ðen] [ai]['əʊpən][ðə; ði]['dæmpə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] ;
then I open the damper a couple of inches ;
然后 我 打开 这 阻尼器 一个 夫妻 的 英寸 ;

然后我把阻尼器打开几英寸；

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [dʒets] [ɒv; əv] [fleɪm] ['flɪkərɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊl] ,
by this time there are numerous jets of flame flickering all over the coals ,
经过 这 时间 那里 是 很多的 喷气式飞机 的 火焰 闪烁 全部 超过 这 煤炭 ,

此时，煤炭上已经窜出无数火焰，忽明忽暗。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai]['əʊpən][ðə; ði]['dæmpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ænd; ənd][ai] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ]
and now I open the damper to the full extent and I soon have a
和 现在 我 打开 这 阻尼器 到 这 满的 程度 和 我 很快 有 一个
['raʊzɪŋ] [stiːm] - ['meɪkɪŋ] ['faɪə(r)] .
rousing steam - making fire .
振奋人心的 蒸汽 - 制作 火 .

现在我把风门完全打开，很快就燃起了熊熊蒸汽。

[ai] [sɜːv] [ðə; ði][nekst] [ləʊ] ['faɪə(r)][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
I serve the next low fire in like manner , and so on .
我 服务 这 下一个 低的 火 在 喜欢 方式 , 和 所以 在 .

我以同样的方式处理下一个较小的火堆，依此类推。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] ['ɔːlweɪz] [waɪl] ['bɜːnɪŋ] [wʌn]['faɪə(r)] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
But it is necessary always while burning one fire down for the purpose of
但 它 是 必要的 总是 尽管 燃烧 一 火 向下 为了 这 目的 的
['bæŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
banking it up ,
银行业 它 向上 ,

但是，在熄灭一堆火以便积蓄余烬时，总是需要这样做的。

[tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['faɪərz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp]
to have all the other fires in good condition and capable of keeping up
到 有 全部 这 其他 火灾 在 好的 状况 和 有能力的 的 保持 向上
[ðə; ði] [stiːm] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [bæŋkt] [ʌp] ;
the steam independently of the one to be banked up ;
这 蒸汽 独立 的 这 一 到 是 银行 向上 ;

确保其他所有炉火状况良好，能够独立于待蓄热的炉火维持蒸汽；

[ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ʃʊd; ʃəd] [bɜːn] [daʊn] [tuː] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [bæŋkt] ,
if the others should burn down too low before one of them is banked ,
如果 这 其他的 应该 烧伤 向下 也 低的 前 一 的 他们 是 银行 ,

如果其他燃料在其中一个被储存起来之前燃烧殆尽，

[sməʊk] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [nɪ'glekt] .
smoke will follow the neglect .
抽烟 将要 跟随 这 忽视 .

疏于照管必将招致烟雾。

[ai] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'plɔɪ] ; [maɪ] ['meθəd] [wɒz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [wɪð] ['prɒpə(r)]
I remained several years in this employ ; my method was very successful , with proper
我 剩余 一些 年 在 这 采用 ; 我的 方法 曾是 非常 成功的 , 和 恰当的
[keə(r)][ænd; ənd] ['wɒtʃflnəs] ,
care and watchfulness ,
关心 和 警惕 ,

我在这份工作上待了好几年；我的方法非常成功，只要足够细心和谨慎。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [saʊθ] ['lʌndən] .
and was adopted in a similar establishment in South London .
和 曾是 已采用 在 一个 相似的 建立 在 南 伦敦 .

并在伦敦南部一家类似的机构被收养。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [west] ['mɪdlseks] ['wɔːtə(r)] [wɜːks] ,
The former establishment was the West Middlesex Water Works ,
这 以前的 建立 曾是 这 西方 米德尔塞克斯 水 作品 ,

原址是西米德尔塞克斯自来水厂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] ['sʌðək] [ænd; ənd] ['vɒksˌhɔːl] ['wɔːtə(r)] [wɜːks] .
and the latter the Southwark and Vauxhall Water Works .
和 这 后者 这 南华克 和 沃克斯豪尔 水 作品 .

后者指的是南华克和沃克斯豪尔自来水厂。

[wʌn] [tʌn] [ɒv; əv] [welʃ] [kəʊl] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] ['evri] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['sev(ə)n]
One ton of Welsh coals was allowed every twenty - four hours to get the seven
一 吨 的 威尔士语 煤炭 曾是 允许 每一个 二十 - 四 小时 到 得到 这 七
['faɪərz] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [-]
fires up after [39]
火灾 向上 后 [-]

之后，每二十四小时允许使用一吨威尔士煤炭来点燃七个火堆[39]

['kliːnɪŋ] .
cleaning .
打扫 .

打扫。

[hɪə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['weɪstfl] [wʌn] ;
Here is another method for consuming the smoke , but is a very wasteful one ;
这里 是 其他 方法 为了 消费 这 抽烟 , 但 是 一个 非常 浪费 一 ;

这里还有另一种消耗烟雾的方法，但这非常浪费；

[fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['ʃʌvəlful] [ɒv; əv][smɔːl]['sməʊki] [kəʊl] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɒn][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [ded] - [pleɪt] ,
four or five shovelfuls of small smoky coals are thrown on or near the dead - plate ,
四 或者 五 一铲又一铲 的 小的 烟 煤炭 是 抛掷 在 或者 靠近 这 死的 - 盘子 ，

将四五铲冒着烟的小煤块扔到死板上面或附近，

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ɪg'naɪt] ,
where they remain until they become sufficiently heated to ignite ,
在哪里 他们 保持 直到 他们 变得 足够 加热 到 点燃 ，

它们会一直待在那里，直到温度足够高而燃烧。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [pʊʃt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrz][baɪ][ðə; ði] [reɪk] ,
and are then pushed on to the bars by the rake ,
和 是 然后 推动 在 到 这 酒吧 经过 这 耙 ，

然后被耙子推到栏杆上，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['kwɒntəti] [ə'gen] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [ded] - [pleɪt] ,
and a similar quantity again thrown on the dead - plate ,
和 一个 相似的 数量 再次 抛掷 在 这 死的 - 盘子 ，

然后将相同数量的物料再次投入死板上，

[ænd; ənd] [wen] [ɪg'naɪtɪd] [pʊʃt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrz][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tɪnjuːd] .
and when ignited pushed on to the bars as before , and so it is continued .
和 什么时候 点燃 推动 在 到 这 酒吧 作为 前 ， 和 所以 它 是 持续 .

点燃后，像之前一样推向杆子，如此循环往复。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [waɪl] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [braɪt] ['faɪə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][ɪg'naɪtɪd] ,
It is expected that the smoke while passing over the bright fire towards the bridge will be ignited ,
它 是 预期的 那 这 抽烟 尽管 通过 超过 这 明亮的 火 向 这 桥 将要 是 点燃 ，

预计烟雾在经过桥上明亮的火焰时会被点燃。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [fleɪm] ,
but only a very small portion of it becomes flame ,
但 仅有的 一个 非常 小的 部分 的 它 变成 火焰 ，

但只有极小一部分会变成火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [tend] [tuː; tə]['ded(ə)n][ðə; ði] [braɪt] ['faɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .
and the smoke tends to deaden the bright fire to a great extent .
和 这 抽烟 倾向于 到 缓和 这 明亮的 火 到 一个 伟大的 程度 .

而且烟雾往往会大大减弱明亮的火焰。

[ðə; ði][dɔː(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['əʊpənd][səʊ] ['friːkwəntli] [ɪn] [ðɪs] ['meθəd] ,
The door has to be opened so frequently in this method ,
这 门 有 到 是 打开 所以 频繁地 在 这 方法 ，

这种方法需要频繁地开门。

[ænd; ənd][ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [kəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] - [pleɪt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][lɪv; laɪv]['fjuːəl][drɒps] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [æʃ] - [pɪt] ,
and in pushing the coals from the dead - plate to the bars a large amount of live fuel drops down into the ash - pit ,
和 在 推动 这 煤炭 从 这 死的 - 盘子 到 这 酒吧 一个 大的 数量 的 居住 燃料 滴 向下 进入 这 灰 - 坑 ，

在将煤炭从死板推到炉条的过程中，大量燃烧的燃料会落入灰坑中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ə'gen] , [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪz] ['dednd]
and if this should be thrown into the furnace again , the fire is deadened
和 如果 这 应该 是 抛掷 进入 这 炉 再次 , 这 火 是 麻木
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

如果再把这个东西扔进炉子里，火就会立刻熄灭。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn] [ðɪs] ['meθəd] , [wɪtʃ] [ai] [traɪd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [bʌt; bət] ['nevə(r)] [kən'tɪnjuːd]
There is no economy in this method , which I tried years ago but never continued
那里 是 不 经济 在 这 方法 , 哪个 我 尝试 年 前 但 绝不 持续
[sɪns] . - .
since . 32 .
自从 . - .

这种方法并不经济，我几年前试过，但之后就没再继续了。32.

['kwestʃən] . — [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ˌləʊkə'məʊtɪv]
Question . — Is there any difference , and if so , what is it , in locomotive
问题 . — 是 那里 任何 不同之处 , 和 如果 所以 , 什么 是 它 , 在 机车
[ænd; ənd] ['steɪʃənri] ['bɔɪlə(r)] ['stəʊkɪŋ] ?
and stationary boiler stoking ?
和 静止的 锅炉 囤积 ?

问：机车锅炉和固定式锅炉加料有什么区别？如果有，区别是什么？

['ɑːnsə(r)] . — [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['meθədz] ,
Answer . — There is a wide difference between the methods ,
回答 . — 那里 是 一个 宽的 不同之处 之间 这 方法 ,

答：这两种方法之间存在很大差异。

[nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['faɪərɪŋ] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəmən] [ænd; ənd] [ðə; ði]
not only of firing but of the general work of the firemen and the
不是 仅有的 的 射击 但 的 这 一般的 工作 的 这 消防员 和 这
['stəʊkə(r)] .
stoker .
司炉 .

不仅指点火，还包括消防员和司炉工的一般工作。

([ai] ['kænɒt] [siː] [waɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] ['stəʊkə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['faɪəmən] , [fɔː(r); fə(r)] [
(I cannot see why one should be called stoker and the other fireman , for [
(我 不能 看 为什么 一 应该 是 称为 司炉 和 这 其他 消防队员 , 为了 [
-]
40]
-]

（我不明白为什么一个叫司炉工，另一个叫消防员，因为[40]

[ðeɪ] [bəuθ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːm] [ʌp]) .
they both have to keep the fire going and the steam up) .
他们 两个都 有 到 保持 这 火 去 和 这 蒸汽 向上) .

他们俩都必须保持火势持续，蒸汽不断冒出来）。

[ðə; ði] ['ləʊkəʊ] .
The loco .
这 疯子 .

火车头。

['faɪəmən] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʃed] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
fireman had to be at the engine shed forty - five minutes , and the
消防队员 有 到 是 在 这 引擎 棚 四十 - 五 分钟 , 和 这
['draɪvə(r)] ['θɜːti] ['mɪnɪts] ,
driver thirty minutes ,
司机 三十 分钟 ,

消防员必须在消防站待满四十五分钟，司机则需待满三十分钟。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪŋ] ; [ðə; ði] ['faɪəmən] [gets] [ðə; ði] [stɔːz] ['nesəsəri]
before the time of the train starting ; the fireman gets the stores necessary
前 这 时间 的 这 火车 开始 ; 这 消防队员 获得 这 商店 必要的
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
for the journey ,
为了 这 旅行 ,

在火车发车前，司炉工会准备好旅途中所需的物资。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɔɪl] , ['tæləʊ] , ['kɒtn] [weɪst] , ['jeləʊ] [griːs] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [fɒg] ['sɪgnlz] ,
such as oil , tallow , cotton waste , yellow grease , and perhaps fog signals ,
这样的 作为 油 , 脂 , 棉布 浪费 , 黄色的 润滑脂 , 和 也许 多雾路段 信号 ,

例如油、牛油、棉花废料、黄油，甚至可能是雾号。

[gets] [hɪz; ɪz] [læmps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [læmp] [ruːm] [ɔːl'redi] [trɪmd] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [hed]
gets his lamps from the lamp room already trimmed — these are the head
获得 他的 灯 从 这 灯 房间 已经 修剪过的 — 这些 是 这 头
[læmp] ,
lamp ,
灯 ,

他的灯具是从灯具房里拿来的，这些灯具已经修剪好了——这是头灯。

[saɪd] [læmp] , ['wɔːtə(r)] [geɪdʒ] [læmp] , [teɪl] [læmp] [ænd; ənd] [hænd] [læmp] ;
side lamp , water gauge lamp , tail lamp and hand lamp ;
边 灯 , 水 测量 灯 , 尾巴 灯 和 手 灯 ;

侧灯、水位指示灯、尾灯和手电筒；

[hiː; hi] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [hed] [læmp] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌfə(r)] [plæŋk] ,
he places the head lamp on the right hand side of the buffer plank ,
他 地方 这 头 灯 在 这 正确的 手 边 的 这 缓冲 板 ,

他把前灯放在缓冲板的右侧，

[ðə; ði] [saɪd] [læmp] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tendə(r)] , [ðə; ði] [geɪdʒ] [læmp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]
the side lamp on the left side of the tender , the gauge lamp close to the
这 边 灯 在 这 左边 边 的 这 投标 , 这 测量 灯 关闭 到 这
[glɑːs] ,
glass ,
玻璃 ,

煤水车左侧的侧灯，靠近玻璃的仪表灯，

[ðə; ði] [teɪl] [læmp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['tendə(r)] ;
the tail lamp behind the tender ;
这 尾巴 灯 在后面 这 投标 ;

煤水车后面的尾灯；

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [kəul] ([ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [kəʊk] [ɪn] [maɪ]
he has to take his engine to be coaled (it used to be coke in my
他 有 到 拿 他的 引擎 到 是 煤炭 (它 用过的 到 是 可乐 在 我的
['ɜːli] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði] [el] . & [en] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] .) ,
early days on the L . & N . W . R .) ,
早期的 天 在 这 L . & N . W . 拉 .) ,

他得把机车开去加煤（在我早年在L. & NWR铁路公司工作时，加的是焦炭）。

[ænd; ənd] [fɪlz] [hɪz; ɪz] ['tendə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pɪt] ,
and fills his tender with water , and brings his engine over a pit ,
和 填充 他的 投标 和 水 , 和 带来 他的 引擎 超过 一个 坑 ,

他往水箱里灌满水，然后把机车开过一个坑。

[fɪlz] [ðə; ði]['æks(ə)l] - ['bɒksɪz][ɒv; əv]['endʒɪn][ænd; ənd]['tendə(r)] ; [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['draɪvə(r)] [ʃəʊz]
fills the axle - boxes of engine and tender ; by this time the driver shows
填充 这 轴 - 盒子 的 引擎 和 投标 ; 经过 这 时间 这 司机 演出
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

机车和煤水车的轴箱已装满；此时司机也出现了。

[ænd; ənd] [gəʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnz] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪə(r)] ;
and goes under the engine and thoroughly examines every part of the gear ;
和 去 在下面 这 引擎 和 彻底 检查 每一个 部分 的 这 齿轮 ;
[ðen] [hiː; hi] [ɔɪlz] [hɜː(r); hə(r)] ,
then he oils her ,
然后 他 油 她 ,

他钻到发动机下面，仔细检查了齿轮的每一个部件；然后他给它上了油。

[ænd; ənd][bəʊθ] [men] [saɪn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [treɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛndʒɪnz] ['nʌmbə(r)][ɪz][ɪn]
and both men sign on for the particular train that the engine's number is in
和 两个都 男人 符号 在 为了 这 特别的 火车 那 这 发动机的 数字 是 在
[laɪn] [wɪð] ,
line with ,
线 和 ,

两人都签了名，登上与机车编号相符的那趟列车。

[ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði][ɪn'klaɪn][tuː; tə]['juːstən] , [weə(r)] [ðeɪ] [hʊk] [ɒn][tuː; tə][ðeə(r)] [treɪn] [ænd; ənd]
and run down the incline to Euston , where they hook on to their train and
和 跑步 向下 这 倾斜 到 尤斯顿 , 在哪里 他们 钩 在 到 他们的 火车 和
[weɪt] .
wait .
等待 .

然后他们沿着斜坡跑到尤斯顿，在那里搭上火车等待。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['hevi] [treɪn] ,
If it should turn out to be a particularly heavy train ,
如果 它 应该 转动 出去 到 是 一个 特别 重的 火车 ,

如果这是一列特别重的火车，

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [wɪl] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['paɪlət] - ['endʒɪn]['draɪvə(r)][tuː; tə] [hʊk] [ɒn][ænd; ənd][gəʊ] [pə'hæps]
the driver will request the pilot - engine driver to hook on and go perhaps
这 司机 将要 要求 这 飞行员 - 引擎 司机 到 钩 在 和 去 也许
[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [trɪŋ] [ɔː(r)]['wʊlvər,tɑːn] [wɪð] [ðə; ði][treɪn] ,
as far as Tring or Wolverton with the train ,
作为 远的 作为 特林 或者 沃尔弗顿 和 这 火车 ,

司机将请求先导机司机挂上牵引车，然后驾驶火车可能前往特林或沃尔弗顿。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['paɪlət] [wɪl] [dɪ'tætʃ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'klaɪn][æt; ət]['kæmdən] ;
otherwise the pilot will detach at the top of the incline at Camden ;
否则 这 飞行员 将要 分离 在 这 顶部 的 这 倾斜 在 卡姆登 ;

否则，飞行员将在卡姆登斜坡顶端脱离控制；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] [treɪn] , [-]
if it should be a night train , [41]
如果 它 应该 是 一个 夜晚 火车 , [-]

如果是一列夜行列车，[41]

[wɪð] [ðə; ði]['paɪlət][ɪn] [frʌnt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] [baɪ][ə; eɪ]
with the pilot in front , it is an experience never to be forgotten by a
和 这 飞行员 在 正面 , 它 是 一个 经验 绝不 到 是 被遗忘的 经过 一个
[jʌŋ] ['stəʊkə(r)] .
young stoker .
年轻的 司炉 .

飞行员在前面，对于年轻的司炉来说，这是一次永生难忘的经历。

([ai][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][ɪn][maɪ] [tiːnz] [wen] [ai][hæd; həd] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] , [bʌt; bət][æn; ən][əʊld][mæn]
(I was not far in my teens when I had this experience , but an old man
(我 曾是 不是 远的 在 我的 青少年 什么时候 我 有 这 经验 , 但 一个 老的 男人
[naʊ]) .
now) .
现在) .

（我十几岁时有过这段经历，现在我已经是个老人了。）

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['sɪgnəl][ɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][tuː; tə] [stɑːt] ;
And at last the signal is given us to start ;
和 在 最后的 这 信号 是 给定 我们 到 开始 ;

终于，我们接到出发信号；

[wiː; wi] [bləʊ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ɒf] [wiː; wi][gəʊ] , [tuː] ['endʒɪnz] ['pæntɪŋ] , ['pʌfɪŋ] , ['sendɪŋ] [ʌp]
we blow the whistle and off we go , two engines panting , puffing , sending up
我们 吹 这 哨 和 离开 我们 去 , 二 发动机 喘息 , 抽气 , 发送 向上
['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [spɑːks] ,
showers of sparks ,
淋浴 的 火花 ,

我们吹响汽笛，出发了，两台引擎喘着粗气，喷出阵阵火花。

[ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [liːv] ['kæmdən][bɪ'haɪnd] ,
and soon we leave Camden behind ,
和 很快 我们 离开 卡姆登 在后面 ,

很快我们就离开了卡姆登。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [riːtʃ] ['wɒtfəd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['trævəlɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz][æn; ən]
and by the time we reach Watford we are travelling about fifty miles an
和 经过 这 时间 我们 抵达 沃特福德 我们 是 旅行 关于 五十 英里 一个
['aʊə(r)] ;
hour ;
小时 ;

当我们到达沃特福德时，我们的时速大约是五十英里；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [spiːd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði]['stəʊkə(r)] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [lait] [hɪz; ɪz][læmps][ðə; ði] [waɪl] ,
this is the speed to test the stoker who has to light his lamps the while ,
这 是 这 速度 到 测试 这 司炉 WHO 有 到 光 他的 灯 这 尽管 ,

这是考验司炉工的速度，他必须同时点亮油灯。

['træv(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] - [pleɪt] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)]
travel round the foot - plate and keep his balance , and replenish his fire
旅行 圆形的 这 脚 - 盘子 和 保持 他的 平衡 , 和 补充 他的 火
[ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði]['tendə(r)] ['friːkwəntli] ;
and climb the tender frequently ;
和 爬 这 投标 频繁地 ;

他绕着脚踏板走动，保持平衡，并经常补充燃料和爬上煤水车；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [treɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [treɪnz] .
but the passenger trains are a luxury in comparison to the luggage trains .
但 这 乘客 火车 是 一个 奢华 在 比较 到 这 行李 火车 .

但与行李列车相比，客运列车是一种奢侈品。

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['endʒɪnz] ['biːɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)]['endʒɪn]
The luggage engines being bigger and stronger than the passenger engine
这 行李 发动机 存在 大 和 更强 比 这 乘客 引擎
[rɪ'kwaɪəz][mɔː(r)] [stiːm] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
requires more steam and water ,
需要 更多的 蒸汽 和 水 ,

行李运输机的发动机比客运机的发动机更大更强劲，因此需要更多的蒸汽和水。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['dʌb(ə)l][ðə; ði][ləʊd][tuː; tə][rʌn][wɪð] ,
because she has more than double the load to run with ,
因为 她 有 更多的 比 双倍的 这 加载 到 跑步 和 ，

因为她要承担的负担是原来的两倍多。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃnz]['wægənz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['ʃʌntɪd]['friːkwəntli][ænd; ənd]['ɒf(ə)n]
and at the stations wagons have to be shunted frequently and often
和 在 这 车站 马车 有 到 是 分流 频繁地 和 经常
[ˌɑːr 'iː] - ['ʃʌntɪd] ;
re - shunted ;
关于 - 分流 ；

而车站的货车需要经常调车，而且经常需要重新调车；

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][left][ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['teɪkən][tuː; tə][fɑː(r)] - [ɒf]['pleɪsɪz] ;
some are left and others taken to far - off places ;
一些 是 左边 和 其他的 已采取 到 远的 - 离开 地方 ；

一些被留下，另一些被带到遥远的地方；

[ðə; ði][gɑːrdz][væn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'tætʃt]['ɔːlweɪz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
the guard's van has to be detached always in order to have it at
这 警卫的 货车 有 到 是 分离的 总是 在 命令 到 有 它 在
[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] ;
the end of the train ;
这 结尾 的 这 火车 ；

为了使守卫车厢位于列车尾部，必须始终将其与列车分离；

[ðə; ði]['stəʊkə(r)][ɪz][hɑːd][æt; ət][wɜːk][wɪð][ðə; ði][breɪk]['pʊtɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ænd; ənd][ɒf] ,
the stoker is hard at work with the brake putting it on and off ,
这 司炉 是 难的 在 工作 和 这 制动 推杆 它 在 和 离开 ，

司炉工正忙着操作刹车，一会儿踩下刹车，一会儿松开。

['dʒʌmpɪŋ][daʊn][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][pɔɪnts] , [ɔː(r)]['kʌplɪŋ]['wægənz] — [ðɪs][ɪz][nɒt][hɪz; ɪz]['bɪznəs] ,
jumping down to hold the points , or coupling wagons — this is not his business ,
跳 向下 到 抓住 这 积分 ，或者 耦合 马车 — 这 是 不是 他的 商业 ，

跳下去扶道岔，或者连接车厢——这些都不是他该做的。

[bʌt; bət][hiː; hi][dʌz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fə'sɪlɪteɪt][ðə; ði][wɜːk] .
but he does it to facilitate the work .
但 他 做 它 到 促进 这 工作 .

但他这样做是为了方便工作。

[wen][ðə; ði]['lʌgɪdʒ][treɪn][hæd; həd][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ]['saɪdɪŋ][tuː; tə][let][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][treɪn]
When the luggage train had to get into a siding to let a passenger train
什么时候 这 行李 火车 有 到 得到 进入 一个 壁板 到 让 一个 乘客 火车
[gəʊ][baɪ] ,
go by ,
去 经过 ，

当行李列车需要驶入侧线让客运列车通过时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][pɪt] ([ɪk'sept][æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['endʒɪn][tuː; tə][stænd]['əʊvə(r)] ,
there was no pit (except at a station) for the engine to stand over ,
那里 曾是 不 坑 (除了 在 一个 车站) 为了 这 引擎 到 站立 超过 ，
[ænd; ənd][bəʊθ][men]
and both men
和 两个都 男人

除了车站之外，没有地方可以让机车停放，而且这两个人

[wʊd] [-]
would [42]
会 [-]

会[42]

[hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['endʒɪn][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['nesəsəri] , [θruː] [wet] , [ɔː(r)]
have to crawl under the engine to do anything necessary , through wet , or
有 到 爬行 在下面 这 引擎 到 做 任何事物 必要的 , 通过 湿的 , 或者
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

必须爬到发动机下面才能进行任何必要的操作，无论是在潮湿的路面上还是在积雪中。

[ɔː(r)] [mʌd] ; [ænd; ənd] [wen] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ][ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]
or mud ; and when starting the engine out of the siding or from a
或者 泥 ; 和 什么时候 开始 这 引擎 出去 的 这 壁板 或者 从 一个
['steɪʃ(ə)n] ,
station ,
车站 ,

或泥泞；以及当从侧线或车站启动发动机时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [wiːlz] ['slɪpɪŋ] [raʊnd] ,
and the driving wheels slipping round ,
和 这 驾驶 车轮 滑倒 圆形的 ,

驱动轮打滑，

[ðə; ði]['stəʊkə(r)][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [skreɪp] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]
the stoker had to jump down with his shovel and scrape up a bit of
这 司炉 有 到 跳 向下 和 他的 铲 和 刮 向上 一个 少量 的
['græv(ə)l] ,
gravel ,
碎石 ,

司炉工不得不跳下车，拿着铲子铲起一些碎石。

[ɔː(r)][sænd] , [ɔː(r)] [kleɪ] , [ænd; ənd] [pɒp] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][reɪl][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [wiːl] ,
or sand , or clay , and pop it on the rail in front of the driving wheel ,
或者 沙 , 或者 黏土 , 和 流行音乐 它 在 这 轨 在 正面 的 这 驾驶 车轮 ,

或者沙子，或者黏土，把它放在驱动轮前面的轨道上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp][ðə; ði] ['slɪpɪŋ] ,
and if that should stop the slipping ,
和 如果 那 应该 停止 这 滑倒 ,

如果那样就能阻止滑坡，

[ðə; ði]['endʒɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊkə(r)][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [tuː; tə] [kiːp]
the engine gave a bound forward and the stoker had to run to keep
这 引擎 给予 一个 边界 向前 和 这 司炉 有 到 跑步 到 保持
[ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['endʒɪn] ,
up with the engine ,
向上 和 这 引擎 ,

发动机猛地向前冲去，司炉工不得不跑着跟上发动机的速度。

[θrəʊ] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] - [pleɪt] , [ænd; ənd]['skræmb(ə)l][ʌp][ðə; ði][best] [weɪ] [hiː; hi]
throw his shovel on to the foot - plate , and scramble up the best way he
扔 他的 铲 在 到 这 脚 - 盘子 , 和 争夺 向上 这 最好的 方式 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

他把铲子扔到踏板上，然后尽力爬了上去。

[ɔː(r)][biː; bi][left][bɪ'haɪnd] .
or be left behind .
或者 是 左边 在后面 .

否则就会被落下。

[ɪn][bæd] ['weðə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [heild] , [ɔː(r)] [snəʊd] ,
In bad weather , if it rained , hailed , or snowed ,
在 坏的 天气 , 如果 它 下雨了 , 赞誉 , 或者 下雪了 ,

恶劣天气下，如果下雨、下冰雹或下雪，

[bəuθ]['draɪvə(r)][ænd; ənd]['stəʊkə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)][hændz]
both driver and stoker had to keep a look - out by holding their hands
两个都 司机 和 司炉 有 到 保持 一个 看 - 出去 经过 保持 他们的 双手
[ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ;
up before their eyes and looking between their fingers ;
向上 前 他们的 眼睛 和 寻找 之间 他们的 手指 ;

驾驶员和司炉工都必须举起双手挡在眼前，从指缝间观察情况；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd][wʌn][saɪd][ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn][wɒz; wəz][wet] [θruː] ,
when it rained , and one side of each man was wet through ,
什么时候 它 下雨了 , 和 一 边 的 每个 男人 曾是 湿的 通过 ,

下雨的时候，每个人的一侧都湿透了。

[ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [tɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][gɒt] [wet] [θruː] ['ɔːlsəʊ] .
they would change places till the other side got wet through also .
他们 会 改变 地方 直到 这 其他 边 得到 湿的 通过 还 .

他们会交换位置，直到另一边也被淋湿为止。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] .
These were the good old times .
这些 是 这 好的 老的 时代 .

那真是美好的旧时光。

['draɪvəz] [ænd; ənd]['faɪəmən][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [meɪ] [θæŋk] [ðeə(r)] [stɑːz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz]
Drivers and firemen in the present time may thank their stars that the way was
司机 和 消防员 在 这 展示 时间 可能 感谢 他们的 明星 那 这 方式 曾是
[wel] [peɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .
well paved for them before they started .
出色地 铺砌路面 为了 他们 前 他们 开始 .

如今的司机和消防员或许应该庆幸，在他们开始工作之前，道路就已经铺好了。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] ['eni] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['steɪʃənri] ['bɔɪlə(r)]['stəʊkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
So there is hardly any similarity between a stationary boiler stoker and a
所以 那里 是 几乎 任何 相似 之间 一个 静止的 锅炉 司炉 和 一个
[ˌləʊkə'məʊtɪv]['stəʊkə(r)] ,
locomotive stoker ,
机车 司炉 ,

因此，固定式锅炉司炉工和机车司炉工之间几乎没有任何相似之处。

[ɪk'sept] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] [ʌp] [pə'hæps] ; [ðə; ði]['ləʊkəʊ] .
except keeping the steam up perhaps ; the loco .
除了 保持 这 蒸汽 向上 也许 ; 这 疯子 .

除了保持蒸汽动力之外，或许还有机车。

['stəʊkə(r)][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]['stəʊkə(r)] . - .
stoker is the king of all stokers . 33 .
司炉 是 这 国王 的 全部 司炉 . - .

司炉工是司炉工之王。33.

['kwestʃən] . — [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['stəʊkɪŋ] [dʌn] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [stiːm] [ʃɪp] ?
Question . — How is the stoking done on a big steam ship ?
问题 . — 如何 是 这 囤积 完毕 在 一个 大的 蒸汽 船 ?

问：大型蒸汽船上是如何加煤的?

['ɑːnsə(r)] . — [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [west] ['ɪndiən] [meɪl] [stiːm] [-]
Answer . — In a Royal West Indian Mail Steam [43]
回答 . — 在 一个 皇家 西方 印度 邮件 蒸汽 [-]

答：——在皇家西印度邮轮[43]

['pækɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['stəʊkə(r)] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:ti] - [faɪv]['stəʊkə(r)][ænd; ənd][kəʊl] [tɹ'ɪməz] ,
Packet , in which I was stoker , there were forty - five stokers and coal trimmers ,
包 , 在 哪个 我 曾是 司炉 , 那里 是 四十 - 五 司炉 和 煤炭 修剪器 ,

我所在的"Packet"号船上有45名司炉工和煤炭整理工。

['fɔ:ti] - [faɪv] ['seɪləz] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [stjuədz] , ['stu:ədɪsiz] , [sɪks] [ˌendʒə'nɪr] , [sɪks] [ʃɪps] ['ɒfɪsəz] ,
forty - five sailors , besides a number of stewards , stewardesses , six engineers , six ship's officers ,
四十 - 五 水手们 , 除了 一个 数字 的 管家 , 空姐 , 六 工程师 , 六 船的 警官 ,

除若干服务员、女服务员、六名轮机员、六名船员外，还有四十五名水手。

['sevrəl] [meɪl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['bʊtʃəz] , ['beɪkəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɑ:s] [bænd][ɒv; əv] [ˌeɪ'ti:n] [mju:'zɪʃənz] .
several mail officials , butchers , bakers , and a brass band of eighteen musicians .
一些 邮件 官员 , 屠夫 , 面包师 , 和 一个 黄铜 乐队 的 十八 音乐家 .

几名邮政官员、屠夫、面包师和一支由十八名乐手组成的铜管乐队。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [stəʊk] - [həʊldz] , [wʌn][fɔ:(r)][ænd; ənd][wʌn][ə'bɑ:ft][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] , [ænd; ənd][fɔ:(r)] ['bɔɪləz] [ɪn] [i:tʃ] ,
There were two stoke - holds , one fore and one abaft the funnel , and four boilers in each ,
那里 是 二 中风 - 持有 , 一 前 和 一 后方 这 漏斗 , 和 四 锅炉 在 每个 ,

船上有两个炉膛，一个在烟囱前面，一个在烟囱后面，每个炉膛里有四台锅炉。

[ænd; ənd][fɔ:(r)] ['fə:nisiz] [ɪn] [i:tʃ] ['bɔɪlə(r)] , [ænd; ənd] [θri:] ['stəʊkə(r)][ɪn] [i:tʃ] [stəʊk] - [həʊld] ,
and four furnaces in each boiler , and three stokers in each stoke - hold ,
和 四 熔炉 在 每个 锅炉 , 和 三 司炉 在 每个 中风 - 抓住 ,

每个锅炉有四个炉膛，每个炉膛有三名司炉工。

['ɔ:lsəʊ] [θri:] [tɹ'ɪməz] [ɪn] [i:tʃ] [stəʊk] - [həʊld] .
also three trimmers in each stoke - hold .
还 三 修剪器 在 每个 中风 - 抓住 .

每个划桨握法中还有三个修剪器。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][bəʊθ] [stəʊk] - [həʊldz] ,
There was the same method of working in both stoke - holds ,
那里 曾是 这 相同的 方法 的 在职的 在 两个都 中风 - 持有 ,

两种握杆姿势的操作方法相同。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl] [raʊnd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] [kept] [ʌp] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
and a constant and continual round of firing kept up day and night .
和 一个 持续的 和 持续的 圆形的 的 射击 保留 向上 天 和 夜晚 .

日夜不停地进行着持续不断的射击。

[wen] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɒn] [wɒtʃ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [weɪst] [ɪn] [i:tʃ] [hænd][tu:; tə][prə'tekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt]['hændreilz] ;
When going down on watch I have a piece of waste in each hand to protect them from the hot handrails ;
什么时候 去 向下 在 手表 我 有 一个 片 的 浪费 在 每个 手 到 保护 他们 从 这 热的 扶手 ;

值班时，我每只手上都拿着一块废料，以防止手被滚烫的扶手烫伤；

[ai] [kə'mens] [wɜːk] [baɪ] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [tjuːbz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['fəːnisiz] , [ðen] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði]
I commence work by cleaning the small tubes of four furnaces , then clean out the
我 开始 工作 经过 打扫 这 小的 管子 的 四 熔炉 ， 然后 干净的 出去 这
[fɔː(r)] ['fəːnisiz] ,
four furnaces ,
四 熔炉 ，

我先清理四个炉子的小管子，然后清理这四个炉子。

[reɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] [ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kliŋkə] ['ɪntuː]
rake out the ashes from the pit and fill them and the clinkers into
耙 出去 这 灰烬 从 这 坑 和 充满 他们 和 这 熟料 进入
['aɪən] ['bʌkit] ,
iron buckets ,
铁 水桶 ，

将坑里的灰烬耙出来，和炉渣一起装进铁桶里。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪləz] [hɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] ['empti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] .
which the sailors haul up and empty over the ship's side .
哪个 这 水手们 运输 向上 和 空的 超过 这 船的 边 .

水手们将它们拉上来，然后从船舷边倾倒出去。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [maɪ] [tuː] [meɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [maɪ] ['faɪərɪŋ]
And while I am engaged in this work my two mates are doing my firing
和 尽管 我 是 已订婚的 在 这 工作 我的 二 伙伴们 是 正在做 我的 射击
[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] — [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
for me — which is in this way :
为了 我 — 哪个 是 在 这 方式 :

当我忙于这项工作时，我的两个伙伴正在帮我烧制燃料——具体操作如下：

[wʌn] [mæn] ['faɪərz] ['evri] ['ʌðə(r)] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['faɪərz] ,
one man fires every other fire of the sixteen fires ,
一 男人 火灾 每一个 其他 火 的 这 十六 火灾 ，

十六个火堆中，每个火堆都由一个人负责点燃。

[ðen] [gəʊz] [raʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['faɪərz] [ðəʊz] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [fɜːst] [raʊnd] ,
then goes round again and fires those he missed the first round ,
然后 去 圆形的 再次 和 火灾 那些 他 错过 这 第一的 圆形的 ，

然后他又绕了一圈，把第一轮没打中的那些人补上了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [meit] [teɪks] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['faɪərz] ['evri] ['ʌðə(r)] ['faɪə(r)] ,
then his mate takes the shovel from his hands and fires every other fire ,
然后 他的 伴侣 需要 这 铲 从 他的 双手 和 火灾 每一个 其他 火 ，

然后他的同伴从他手中接过铲子，隔一个地点燃一堆火。

[ðen] ['faɪərz] [ðəʊz] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [fɜːst] [raʊnd] ; [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] [dʌz] ['laɪkwaɪz] ,
then fires those he missed the first round ; the third man does likewise ,
然后 火灾 那些 他 错过 这 第一的 圆形的 ； 这 第三 男人 做 同样地 ，

然后他把第一轮没打中的那些人放走；第三个人也照做。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒnstənt] ['faɪərɪŋ] [ɔːl] [θruː] .
and so it is constant firing all through .
和 所以 它 是 持续的 射击 全部 通过 .

因此，它一直处于持续发射状态。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['taʊərɪŋ] [hɒt] ['bɔɪləz] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['fəːnisiz] [bɪ'haɪnd]
And having towering hot boilers both sides of us and roaring furnaces behind
和 拥有 参天 热的 锅炉 两个都 侧面 的 我们 和 咆哮 熔炉 在后面
[ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] , [-]
and in front , [44]
和 在 正面 ， [-]

我们两侧耸立着滚烫的锅炉，前后都有轰鸣的炉膛[44]

[ðə; ði] [swet] [pɔːrz] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuəli] ,
the sweat pours from us continually ,
这 汗 倾倒 从 我们 持续 ,

我们汗流浃背，不停地流汗。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [pɒp] ['ɪntuː][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] ['ɑːftə(r)]['faɪərɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ]
and we are glad to pop into the engine room after firing to get a
和 我们 是 高兴的 到 流行音乐 进入 这 引擎 房间 后 射击 到 得到 一个
[drɑːft] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['kuːlə(r)][eə(r)] .
draught of somewhat cooler air .
草稿 的 有些 冷却器 空气 .

点火后，我们很高兴能到机舱里透透气，呼吸一下稍微凉爽的空气。

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɒtʃ] — - ['mɪdnaɪt] [tuː; tə][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . — [wɪtʃ]
I happened to have the middle watch — 12 midnight to 4 a . m . — which
我 发生 到 有 这 中间 手表 — - 午夜 到 4 一个 . 米 . — 哪个
[ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃɪz] ,
is the worst of the watches ,
是 这 最差 的 这 手表 ,

我碰巧值的是中间那段时间——午夜12点到凌晨4点——这是最糟糕的时段。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [keɪm] [ɒf] [æt; ət][fɔː(r)][ðə; ði][hændz][ɒn] [dek] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ]
for when I came off at four the hands on deck were always doing
为了 什么时候 我 来了 离开 在 四 这 双手 在 甲板 是 总是 正在做
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
something to make a noise ,
某物 到 制作 一个 噪音 ,

因为我四点下水的时候，甲板上的水手们总是在制造噪音。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sliːp] , [ænd; ənd] ['hæməks] [mʌst; məst][biː; bi]
and there is little chance of getting a sleep , and hammocks must be
和 那里 是 小的 机会 的 获得 一个 睡觉 , 和 吊床 必须 是
[stəʊd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [eɪt] ;
stowed away before eight ;
已存放 离开 前 八 ;

而且几乎没有机会睡觉，吊床必须在八点之前收起来；

[ðen] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːs] [bænd] [straɪks] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ;
then breakfast , and the brass band strikes up for half an hour ;
然后 早餐 , 和 这 黄铜 乐队 罢工 向上 为了 一半 一个 小时 ;

然后是早餐，铜管乐队演奏半小时；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [dɒg] - ['wɒtʃɪz] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
but if there had been dog - watches all of us would share in the middle
但 如果 那里 有 到过 狗 - 手表 全部 的 我们 会 分享 在 这 中间
[wɒtʃ] — [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
watch — as follows : —
手表 — 作为 跟随 : —

但如果当时有轮流看狗的安排，我们所有人都会轮流值守中间那一班——具体如下：——

[braʊn] ['mɔːnɪŋ] [wɒtʃ] [fɔːr][tuː; tə][eit][ə; eɪ] . [em] .
Brown Morning Watch 4 to 8 a . m .
棕色的 早晨 手表 4 到 8 一个 . 米 .

布朗晨间巡逻队，凌晨 4 点至 8 点

[dʒəunz] ['fɔːnuːn] " [eit][tuː; tə] - [nuːn] .
Jones Forenoon " 8 to 12 noon .
琼斯 午前 " 8 到 - 中午 .

Jones Forenoon“上午 8 点至中午 12 点。

['rɑːbɪnsən] [ˌɑːftə'nuːn] " - [tuː; tə][fɔːr][piː] . [em] .
Robinson Afternoon " 12 to 4 p . m .
罗宾逊 下午 " - 到 4 p . 米 .

罗宾逊下午茶（下午12点至4点）

[braʊn] [fɜːst] [dɒg] " [fɔːr][tuː; tə][sɪks][piː] . [em] .
Brown First Dog " 4 to 6 p . m .
棕色的 第一的 狗 " 4 到 6 p . 米 .

布朗第一犬"下午4点至6点

[dʒəunz]['sekənd] [dɒg] " [sɪks][tuː; tə][eit][piː] . [em] .
Jones Second Dog " 6 to 8 p . m .
琼斯 第二 狗 " 6 到 8 p . 米 .

琼斯第二只狗"下午6点至8点

['rɑːbɪnsən] [fɜːst] " [eit][tuː; tə] - ['mɪdnaɪt] .
Robinson First " 8 to 12 midnight .
罗宾逊 第一的 " 8 到 - 午夜 .

罗宾逊第一"8点到12点午夜。

[braʊn] ['mɪd(ə)l] " - [tuː; tə][fɔːr][ə; eɪ] . [em] .
Brown Middle " 12 to 4 a . m .
棕色的 中间 " - 到 4 一个 . 米 .

布朗中学"凌晨12点至4点

[dʒəunz] ['mɔːnɪŋ] " [fɔːr][tuː; tə][eit][ə; eɪ] . [em] . = - ['aʊəz] .
Jones Morning " 4 to 8 a . m . = 24 hours .
琼斯 早晨 " 4 到 8 一个 . 米 . = - 小时 .

琼斯早晨"凌晨 4 点到 8 点 = 24 小时。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] [ɔːl] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌstə] [ænd; ənd]
A few hours after leaving Southampton all hands are mustered and
一个 很少 小时 后 离开 南安普顿 全部 双手 是 集结 和
[ə'pɔːʃən] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [bəʊts] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dævɪt] ,
apportioned to man the seventeen boats hanging from the davits ,
按比例分配 到 男人 这 十七 船 绞刑 从 这 吊艇架 ,

离开南安普顿几个小时后，所有人员集合完毕，并被分配到悬挂在吊艇架上的十七艘救生艇上。

[eɪt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [gɪg]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɜːn] ;
eight on each side , and the captain's gig under the stern ;
八 在 每个 边 , 和 这 船长的 演出 在下面 这 船尾 ;

每边有八艘，船尾有一艘船长的独木舟；

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['serəməni] [wiː; wi][get][æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [grɒg] .
after this ceremony we get an allowance of grog .
后 这 仪式 我们 得到 一个 津贴 的 格罗格酒 .

仪式结束后，我们会得到一些酒水。

[ðə; ði]['faɪərz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['dɜːti] , ['hævɪŋ] ['kliŋkə] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz]
The fires are now beginning to be dirty , having clinkers seven or eight inches
这 火灾 是 现在 开始 到 是 肮脏的 , 拥有 熟料 七 或者 八 英寸
[θɪk] ,
thick ,
厚的 ,

火堆现在开始变得很脏，炉渣厚达七八英寸。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['faɪə(r)][ɪz] [kliːnd] [æt; ət]
which are not allowed to be pulled out until the whole fire is cleaned at
哪个 是 不是 允许 到 是 拉 出去 直到 这 所有的 火 是 已清洗 在
[ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪm] ; [-]
the usual time ; [45]
这 通常 时间 ; [-]

在按惯例清理完整个火堆之前，不允许将这些物品取出；[45]

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
this order from the chief engineer surprised me at the time ,
这 命令 从 这 首席 工程师 惊讶 我 在 这 时间 ,

总工程师的这个命令当时让我感到惊讶。

[æz; əz] ['kliŋkə] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [stiːm] ,
as clinkers are not calculated to increase the steam ,
作为 熟料 是 不是 计算 到 增加 这 蒸汽 ,

因为添加熟料并不是为了增加蒸汽量，

[səʊ][ai] [left] [ðem; ðəm][ðeə(r)][tuː; tə]['ded(ə)n][ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɒn][ai] [faʊnd] [ðə; ði]
so I left them there to deaden the fire , but later on I found the
所以 我 左边 他们 那里 到 缓和 这 火 , 但 之后 在 我 成立 这
[sə'luːʃ(ə)n] ;
solution ;
解决方案 ;

所以我把它们留在那里灭火，但后来我找到了解决办法；

[ai][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][æn; ən][əʊld]['stəʊkə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
I was told by an old stoker that there was sharp competition between the
我 曾是 讲述 经过 一个 老的 司炉 那 那里 曾是 锋利的 竞赛 之间 这
[tʃiːf] [ˌendʒə'nɪr] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ɪk'spens] [ɒv; əv]
chief engineers as to who could do the voyage at the least expense of
首席 工程师 作为 到 WHO 可以 做 这 航程 在 这 至少 费用 的
[kəʊl] ,
coals ,
煤炭 ,

一位老司炉告诉我，轮机长们之间竞争激烈，都想用最少的煤炭完成航行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [huː] [wʊd]
and that information explained the action of our chief engineer who would
和 那 信息 解释 这 行动 的 我们的 首席 工程师 WHO 会
['ɒf(ə)n] [pə'ræmbjuleɪt] [ðə; ði] [dek] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
often perambulate the deck till midnight ,
经常 漫步 这 甲板 直到 午夜 ,

这些信息解释了我们总工程师经常在甲板上巡视到午夜的行为。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][ɪn]['ɔːdə(r)]
watching the windsails that they should remain with their backs to the wind in order
观看 这 风帆 那 他们 应该 保持 和 他们的 背部 到 这 风 在 命令
[tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [kuːl] [eə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪərz] ,
to prevent a breath of cool air reaching the fires ,
到 防止 一个 气息 的 凉爽的 空气 到达 这 火灾 ,

观察风帆，确保它们始终背对风向，以防止冷空气吹到火上。

[ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [paʊndz] [ɒv; əv] [kəʊl] ,
that would cause them to burn a few more pounds of coals ,
那 会 原因 他们 到 烧伤 一个 很少 更多的 磅 的 煤炭 ,

那将导致他们多烧掉几磅煤。

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊkə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [hɔːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [æʃ] - ['bʌkɪt] ['feɪntɪŋ]
while some of the stokers were often hauled up in the ash - bucket fainting
尽管 一些 的 这 司炉 是 经常 拖拽 向上 在 这 灰 - 桶 昏厥
[frɒm; frəm][ðə; ði]['staɪflɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faʊl] - ['smelɪŋ] [stəʊk] - [həʊld] .
from the stifling heat of the foul - smelling stoke - hold .
从 这 令人窒息 热 的 这 犯规 - 闻起来 中风 - 抓住 .

而有些司炉工却经常因为炉膛里闷热难耐、气味难闻而昏厥，被人用灰桶拉上来。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sə'plaɪd] [wɪð] ['fɪʃɪŋ] - [laɪnz][ænd; ənd] [hʊks] [ɒv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ,
We were all supplied with fishing - lines and hooks of three different sizes ,
我们 是 全部 供应 和 钓鱼 - 线条 和 钩子 的 三 不同的 尺寸 ,

我们每人都领到了三种不同尺寸的鱼线和鱼钩。

[ænd; ənd]['ekstrə] [grɒg] [wen] ['getɪŋ] [stiːm] [ʌp] .
and extra grog when getting steam up .
和 额外的 格罗格酒 什么时候 获得 蒸汽 向上 .

再加点烈酒提提神。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [ɔːl] [braɪt] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪ'fektʃuəl] ,
The method of cleaning and polishing the engines and all bright work was very effectual ,
这 方法 的 打扫 和 抛光 这 发动机 和 全部 明亮的 工作 曾是 非常 有效的 ,

清洗和抛光发动机及所有闪亮部件的方法非常有效。

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði]['stəʊkə(r)] [greɪt] ['kredɪt] ;
and did the stokers great credit ;
和 做过 这 司炉 伟大的 信用 ;

并为司炉工们赢得了极大的荣誉；

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['skaʊərd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [ðə; ði] [stiːl] [ænd; ənd] [braɪt] ['aɪənwɜːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['frɒstɪd] ,
after having scoured and polished the steel and bright ironwork they were frosted ,
后 拥有 彻底清洗 和 抛光 这 钢 和 明亮的 铁工 他们 是 磨砂 ,

经过反复打磨抛光，钢材和光亮的铁艺制品表面变得光滑如镜。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɔː(r)] [frɒst] .
in imitation of hoar frost .
在 模仿 的 白霜 霜 .

模仿霜花。

[ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv][hɒt] ['tæləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [liːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kliːn] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒtn] [weɪst] [wɒz; wəz] [dip] ,
A pot of hot tallow and white lead in which a clean piece of cotton waste was dipped ,
一个 锅 的 热的 脂 和 白色的 带领 在 哪个 一个 干净的 片 的 棉布 浪费 曾是 浸入 ,

一锅热牛油和白铅，一块干净的棉絮浸入其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːts] [smɪəd] ['iːvnli] [ɪn][laɪn] [wɪð] [ðə; ði]['met(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [draɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dæb] ,
and the parts smeared evenly in line with the metal , and when this dried it was dabbed ,
和 这 部分 涂抹 均匀地 在 线 和 这 金属 , 和 什么时候 这 干燥 它 曾是 轻拍 ,

将颜料均匀地涂抹在金属表面，待其干燥后，用棉签轻轻按压。

[ɔː(r)] ['pætɪd] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kliːn] [piːs] [ɒv; əv] [weɪst] ['ɔːlsəʊ] [dip] [ɪn][ðə; ði][hɒt] ['tæləʊ] ,
or patted , with another clean piece of waste also dipped in the hot tallow ,
或者 轻拍 , 和 其他 干净的 片 的 浪费 还 浸入 在 这 热的 脂 ,

或者用另一块蘸过热牛油的干净废料拍打，

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['met(ə)l][ə; eɪ] [-]
which gave the metal a [46]
哪个 给予 这 金属 一个 [-]

这使得金属[46]

[gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɔː(r)][frɒst] ; [ðə; ði][brɑːs] [ænd; ənd]['kɒpə(r)] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪʃt]
good imitation of hoar frost ; the brass and copper work were burnished
好的 模仿 的 白霜 霜 ; 这 黄铜 和 铜 工作 是 抛光
[ænd; ənd] [ʃɒn] [laɪk] [gəʊld] .
and shone like gold .
和 闪耀 喜欢 金子 .

仿制的霜花效果很好；黄铜和紫铜制品被打磨得锃亮，像黄金一样闪闪发光。

[ðə; ði] [bəʊt] [drɪl] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [drɪl] [kri'eɪt] [sʌm; səm]['wʌndə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsndʒər] , [æz; əz]
The boat drill and fire drill create some wonder for the passengers , as
这 船 钻头 和 火 钻头 创造 一些 想知道 为了 这 乘客 , 作为
[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['hæpən] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ;
they always happen unexpectedly ;
他们 总是 发生 不料 ;

船舶演习和消防演习总是出乎意料地发生，这让乘客们感到有些惊奇；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [bɪ'gɪnz] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
the former begins in this way :
这 以前的 开始 在 这 方式 :

前者是这样开始的：

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gɒŋ] [ɪz]['ræpɪdli] [hɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mælɪt] [baɪ][ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ,
a large gong is rapidly hit with a mallet by the quartermaster ,
一个 大的 锣 是 快速 打 和 一个 槌 经过 这 军需 ,

军需官用木槌快速敲击一面大锣。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['stəʊkə(r)][ænd; ənd] ['seɪləz] , [huː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [bəʊts] ['hæŋɪŋ]
and all those stokers and sailors , who belong to the seventeen boats hanging
和 全部 那些 司炉 和 水手们 , WHO 属于 到 这 十七 船 绞刑
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dævɪt] ,
from the davits ,
从 这 吊艇架 ,

还有那些司炉和水手，他们属于悬挂在吊艇架上的十七艘小艇，

[ɪ'miːdiətli] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kə'mens] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [fɔːls] ,
immediately make their way towards them and commence to clear the falls ,
立即地 制作 他们的 方式 向 他们 和 开始 到 清除 这 瀑布 ,

他们立即朝瀑布方向走去，开始清理瀑布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['ləʊə(r)][ɔːl] [bəʊts] ,
and the word is given to lower all boats ,
和 这 单词 是 给定 到 降低 全部 船 ,

命令下达，要放下所有的船。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [həʊld][ðeə(r)] [ɔːz] ['redi] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒf] ,
while the men hold their oars ready to push off ,
尽管 这 男人 抓住 他们的 桨 准备好 到 推 离开 ,

男人们握紧船桨，准备蹬桨出发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [rʌn] [daʊn] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [ɔːl]
and the boats are run down nearly to the water's edge ; then it is up all
和 这 船 是 跑步 向下 几乎 到 这 水的 边缘 ; 然后 它 是 向上 全部
[bəʊts] ,
boats ,
船 ,

船只几乎都停在了水边；然后所有的船都上岸了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [dek] [rʌn] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dævɪt] ,
and those on deck run them up in a jiffy to their places under the davits ,
和 那些 在 甲板 跑步 他们 向上 在 一个 瞬间 到 他们的 地方 在下面 这 吊艇架 ,

甲板上的船员迅速将它们运送到吊艇架下的指定位置。

[ænd; ənd] [kɔɪl] [ðə; ði] [teɪlz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [endz] [ðə; ði] [bəʊt] [drɪl] .
and coil the tails up , and this ends the boat drill .
和 线圈 这 尾巴 向上 , 和 这 结束 这 船 钻头 .

将线尾盘起来，这样就完成了船形钻。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [drɪl] [teɪks] [pleɪs] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [kə'mensɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :
The fire drill takes place on another day , and commences in this manner :
这 火 钻头 需要 地方 在 其他 天 , 和 开始 在 这 方式 :

消防演习改在另一天进行，演习开始时如下：

[ðə; ði] [ʃɪps] [bel] [ɪz] ['ræpɪdli] [rʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ;
the ship's bell is rapidly rung by the quartermaster ;
这 船的 钟 是 快速 梯子 经过 这 军需 ;

军需官迅速敲响了船上的钟；

[ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pæsndʒər]
the unusual rapidity of the ringing attracts the attention of all the passengers
这 异常 快速 的 这 铃声 吸引 这 注意力 的 全部 这 乘客
[huː] [kə'mens] [tuː; tə] [kraʊd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] ;
who commence to crowd the upper deck ;
WHO 开始 到 人群 这 上 甲板 ;

铃声异常急促，引起了所有乘客的注意，他们开始涌向上层甲板；

[ðə; ði] ['stəʊkə(r)] [drɒp] [daʊn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [həʊz] - [paɪps] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [rʌn] [ðem; ðəm] [aʊt]
the stokers drop down a dozen hose - pipes on the deck and run them out
这 司炉 降低 向下 一个 打 软管 - 管道 在 这 甲板 和 跑步 他们 出去
[streɪt] ,
straight ,
直的 ,

司炉工们从甲板上放下十几根软管，然后笔直地伸出去。

[ænd; ənd] [skruː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['nɒzlz] ['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] .
and screw them to nozzles leading down to the engine room .
和 拧紧 他们 到 喷嘴 领导 向下 到 这 引擎 房间 .

并将它们拧到通往机舱的喷嘴上。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [pɒp] [ðə; ði] [pʌmps] [ɒn] [ænd; ənd] [ʌp] ['kɒmz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ;
The engineers pop the pumps on and up comes the water ;
这 工程师 流行音乐 这 水泵 在 和 向上 来 这 水 ;

工程师们启动水泵，水就被抽了上来；

['evri] [həʊz] [ɪz] [naʊ] ['stɪfənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [daɪ'rɛktɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps]
every hose is now stiffened and the branches are all directed over the ship's
每一个 软管 是 现在 僵硬 和 这 分支 是 全部 指导 超过 这 船的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

现在所有软管都已绷紧，所有分支都指向船舷外。

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [grænd] [dɪ'spleɪ] .
where they make a grand display .
在哪里 他们 制作 一个 盛大 展示 .

在那里，他们会进行盛大的展示。

[ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [huː] [teɪk] [nəʊ] ['wɒtʃɪz] , [æz; əz] [kʊks] , [stjuədz] ,
All those of the ship's company who take no watches , as cooks , stewards ,
全部 那些 的 这 船的 公司 WHO 拿 不 手表 , 作为 厨师 , 管家 ,

船上所有不值班的船员，例如厨师、服务员等

['bændzmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [peɪl] [fʊl] [-]
bandsmen , etc . , have each a pail full [47]
乐队成员 , ETC . , 有 每个 一个 桶 满的 [-]

乐队成员等，每人都有一桶水[47]

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][hænd] , ['ʌðə(r)z][ə; eɪ] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɑːm] , [ɔːl] [ɪn][ɪg'zækt] [laɪn] ,
of water in hand , others a blanket over their arm , all in exact line ,
的 水 在 手 , 其他的 一个 毯子 超过 他们的 手臂 , 全部 在 精确的 线 ,

有人手里拿着水，有人胳膊上搭着毯子，所有人都排成一列。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [help] [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊz] - [paɪps] ,
and ready to help if required ; and after a few minutes ' display of the hose - pipes ,
和 准备好 到 帮助 如果 必需的 ; 和 后 一个 很少 分钟 - 展示 的 这 软管 - 管道 ,

并随时准备在需要时提供帮助；在展示了几分钟软管后，

[ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] ['wɪs(ə)l] [endz] [ðɪs] [drɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊz] - [paɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪskə'nektɪd] ,
the boatswain's whistle ends this drill for this voyage , and the hose - pipes are disconnected ,
这 水手长的 哨 结束 这 钻头 为了 这 航程 , 和 这 软管 - 管道 是 断开连接 ,

水手长的哨声结束了本次航行的演习，软管也被断开了。

[rəʊld] [ʌp] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] , [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] .
rolled up , and hung up , to be ready at any moment if required .
滚动 向上 , 和 悬挂 向上 , 到 是 准备好 在 任何 片刻 如果 必需的 .

卷起来挂好，以备不时之需。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌə'mjuːzmənts] [ɒn] [bɔːd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['sɪŋg(ə)l] - [stɪk] , [glʌv] - ['bɒksɪŋ] , ['reslɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
There are plenty of amusements on board , such as single - stick , glove - boxing , wrestling , etc .
那里 是 很多 的 娱乐 在 木板 , 这样的 作为 单身的 - 戳 , 手套 - 拳击 , 摔角 , ETC .

船上有很多娱乐项目，例如单棍拳击、拳击手套、摔跤等等。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] " [mæn][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , " [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lɑːfəbl] .
But the game of the " Man in the Chair , " is one of the most laughable .
但 这 游戏 的 这 " 男人 在 这 椅子 , " 是 一 的 这 最多 可笑 .

但“椅子上的男人”游戏是最可笑的游戏之一。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] , - ['ɪntʃɪz] [baɪ] - ['ɪntʃɪz] ,
A piece of board , 12 inches by 18 inches ,
一个 片 的 木板 , - 英寸 经过 - 英寸 ,

一块木板，12英寸乘18英寸，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rəʊp] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][həʊl][ɪn] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['nɒtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] ,
in which a strong rope is inserted in a hole in each corner and knotted on the underside ,
在 哪个 一个 强的 绳索 是 插入 在 一个 洞 在 每个 角落 和 打结的 在 这 底面 ,

其中，每角各有一个孔，孔内插入一根结实的绳子，绳子底部打结。

[ðə; ði][fɔː(r)] [rəʊps] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːˌsteɪ] ,
the four ropes are carried upwards and made fast to the forestay ,
这 四 绳索 是 携带 向上 和 制成 快速地 到 这 前支索 ,

四根绳索向上拉起，并固定在前支索上。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [tʃeə(r)] " [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][sɪks] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] .
and the " chair " has to be 6 feet from the deck .
和 这 " 椅子 " 有 到 是 6 脚 从 这 甲板 .

“椅子”必须距离甲板 6 英尺。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] ['θɜːti] ['stəʊkə(r)][ɪn] [ðɪs] [geɪm] ,
There are perhaps thirty stokers in this game ,
那里 是 也许 三十 司炉 在 这 游戏 ,

这场比赛中或许有三十名司炉工，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [blæk] [sɪlk] ['nekətʃiːf] ['ɪntuː][rəʊp] [ʃeɪp] ,
and each one has twisted his black silk neckerchief into rope shape ,
和 每个 一 有 扭曲 他的 黑色的 丝绸 围巾 进入 绳索 形状 ,

他们每个人都把自己的黑色丝绸领巾拧成了绳子的形状。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)][sɪts][ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
and a volunteer sits on the chair ,
和 一个 志愿者 坐着 在 这 椅子 ,

一名志愿者坐在椅子上，

['həʊldɪŋ][ɒn][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] - [rəʊps] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɪz; ɪz]
holding on to one of the chair - ropes with one hand and in the other his
保持 在 到 一 的 这 椅子 - 绳索 和 一 手 和 在 这 其他 他的
['sɪlkən] [rəʊp] .
silken rope .
丝 绳索 .

他一手抓住椅子的一根绳子，另一只手拿着他的丝绳。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [prɪ'lɪmɪnəri] ['tæktɪks][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt]
During these preliminary tactics the passengers are crowding round to see what
期间 这些 初步的 策略 这 乘客 是 拥挤 圆形的 到 看 什么
[meɪ] ['hæpən] .
may happen .
可能 发生 .

在这些初步策略实施期间，乘客们纷纷围拢过来，想看看接下来会发生什么。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] [gɪvz] [ðə; ði] [wɜːd] " ['redi] [bɔɪz] ,
At last the man on the chair gives the word " Ready Boys ,
在 最后的 这 男人 在 这 椅子 给予 这 单词 " 准备好 男孩们 ,

最后，椅子上的男人喊道：“预备，伙计们！”

" [ænd; ənd] [ðen] [kə'mensɪz] [ə; eɪ]['riːəl] ['slɒgɪŋ] [mætʃ] , ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒn][legz] ,
" and then commences a real slogging match , hitting the chairman on legs ,
" 和 然后 开始 一个 真实的 苦苦挣扎 匹配 , 击中 这 主席 在 腿 ,

然后双方展开了一场真正的激战，对方击打主席的腿部。

[ɑːmz] , [feɪs] , [nek] , ['eniweə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪt][hɪm] ,
arms , face , neck , anywhere they can hit him ,
武器 , 脸 , 脖子 , 任何地方 他们 能 打 他 ,

手臂、脸、脖子，任何能打到的地方都行。

[ænd; ənd] ['evri] [hɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːns] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [rɔː(r)] [wen] [ðə; ði][mæn][ɪn]
and every hit being a matter of chance the passengers roar when the man in
和 每一个 打 存在 一个 事情 的 机会 这 乘客 吼 什么时候 这 男人 在
[ðə; ði][tʃeə(r)] [di'livəz] [ə; eɪ] ['stɪŋə] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-] ;
the chair delivers a stinger to his tormentors ;
这 椅子 交付 一个 刺 到 他的 折磨者 ;

每一次攻击都取决于运气，当坐在椅子上的人向折磨他的人使出致命一击时，乘客们都发出欢呼声；

[hɪz; ɪz] [bləʊz] [kʌm] [wɪð] ['dʌb(ə)l] [fɔːs] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [-]
his blows come with double force , as he is high above them , [48]
他的 打击 来 和 双倍的 力量 , 作为 他 是 高的 多于 他们 , [-]

由于他居高临下，所以他的攻击力加倍[48]

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ðeɪ] [kʌm]
and swinging round and round , and to and fro , they come
和 摇摆 圆形的 和 圆形的 , 和 到 和 弗 , 他们 来
[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [kɔːz] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ;
unexpectedly and cause roars of laughter ;
不料 和 原因 咆哮 的 笑声 ;

它们旋转着、来回摆动，出其不意地出现，引起哄堂大笑；

[waɪl] [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʌb] , [kɔːld] [ə; eɪ] - , [ɪz] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [pʊʃt] [ɪn] [vjuː] ,
while this is going on a little tub , called a spitkin , is surreptitiously pushed in view ,
尽管 这 是 去 在 一个 小的 浴缸 , 称为 一个 - , 是 偷偷摸摸 推动 在 看法 ,

与此同时，一个叫做痰盂的小桶被偷偷地推到视线范围内。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [drɒpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] ,
and a few silver coins dropped into it by one of our men ,
和 一个 很少 银 硬币 掉落 进入 它 经过 一 的 我们的 男人 ,

我们的一个人往里面扔了几枚银币。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə][dɪp][ðeə(r)][hændz][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz]
which causes the audience to dip their hands in their pockets and a few pounds
哪个 原因 这 观众 到 蘸 他们的 双手 在 他们的 口袋 和 一个 很少 磅
[ɪn]['sɪlvə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kwɪkli] [θrəʊn] [ɪn] ;
in silver are quickly thrown in ;
在 银 是 迅速地 抛掷 在 ;

这促使观众纷纷把手伸进口袋，很快就有人掏出几英镑银币；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] ['kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end] .
and after half an hour's play this game comes to an end .
和 后 一半 一个 小时 玩 这 游戏 来 到 一个 结尾 .

经过半个小时的游戏，游戏结束了。

[wʌn] [mɔː(r)] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [geɪmz] [ðæt] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['pæsndʒər] :
One more specimen of the many games that delight the passengers :
一 更多的 标本 的 这 许多 游戏 那 喜 这 乘客 :

这是众多令乘客们乐在其中的游戏之一：

[ə'baʊt] ['twenti] [men] [stænd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ɪn][laɪn] , [ðeə(r)]['feɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [hed]
about twenty men stand close together and in line , their faces to the ship's head
关于 二十 男人 站立 关闭 一起 和 在 线 , 他们的 面孔 到 这 船的 头
,
,
,

大约二十名男子并排站着，脸朝向船头。

[ðə; ði] [frʌnt] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['bændɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
the front man has a bandage on his eyes ,
这 正面 男人 有 一个 绷带 在 他的 眼睛 ,

主唱的眼睛上缠着绷带。

['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ræŋk][ɪz][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][step] [aʊt][ænd; ənd][gəʊ][ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][slæp]
any one in the rank is at liberty to step out and go up to him and slap
任何 一 在 这 秩 是 在 自由 到 步 出去 和 去 向上 到 他 和 拍击
[hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
his cheek ,
他的 脸颊 ,

任何同级人员都有权走上前去，扇他耳光。

[ænd; ənd] [dɑːt] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋk][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['blaɪndfəʊld] ['tʌtʃɪz] [hɪm] ;
and dart off to his place in the rank before the blindfold touches him ;
和 镖 离开 到 他的 地方 在 这 秩 前 这 眼罩 触摸 他 ;

在眼罩碰到他之前，他迅速跑回自己的位置；

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ðə; ði] [tʌtʃt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [dɒn] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] ,
if he does , the touched one has to don the bandage ,
如果 他 做 ， 这 感动 一 有 到 大学教师 这 绷带 ，

如果他这么做了，被触碰的那个人就得包扎伤口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pul] [hɪz; ɪz] ['bændɪdʒ] [ɒf] [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋk] .
and the other pulls his bandage off and takes a place in the rank .
和 这 其他 拉 他的 绷带 离开 和 需要 一个 地方 在 这 秩 .

另一个人则扯下绷带，加入队伍。

[wen] [ðə; ði][slæp][ɪz] [dɪ'lɪvəd] ,
When the slap is delivered ,
什么时候 这 拍击 是 发表 ，

当耳光落下时，

[ðə; ði]['slæpə(r)] [dɑːts] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋk] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [spiːd] ,
the slapper darts back to his place in the rank with all possible speed ,
这 掌掴者 飞镖 后退 到 他的 地方 在 这 秩 和 全部 可能的 速度 ，

那个打人者以最快的速度冲回了自己的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [slæpt] [wʌn] [dɑːts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [laɪk] [griːzd] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʌtʃɪz]
and the slapped one darts after the other like greased lightning , and touches
和 这 被掌掴 一 飞镖 后 这 其他 喜欢 涂油 闪电 ， 和 触摸
[ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] [pə'hæps] ,
the wrong man perhaps ,
这 错误的 男人 也许 ，

一巴掌接着一巴掌，像闪电般飞速掠过，或许还打错了人。

[ænd; ənd] [pul] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɒf] , ['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɒn] [ə'gen] ,
and pulls the bandage off , only to have to put on again ,
和 拉 这 绷带 离开 ， 仅有的 到 有 到 放 在 再次 ，

他扯下绷带，却又不得不重新缠上。

[waɪl] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [rɔː(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌb] [ɪz] [nɒt] [fə'gɒtn] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] ;
while the passengers roar with delight ; the little tub is not forgotten in this game ;
尽管 这 乘客 吼 和 喜 ； 这 小的 浴缸 是 不是 被遗忘的 在 这 游戏 ；

乘客们欢呼雀跃；在这场游戏中，小浴缸也没有被遗忘；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['klaɪmæks] ['kʌmz] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði]['blaɪndfəʊld][hæz; həz][hæd; həd]
and then the climax comes when we think the blindfold has had
和 然后 这 高潮 来 什么时候 我们 思考 这 眼罩 有 有
[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
enough of it ,
足够的 的 它 ，

而当人们以为眼罩已经无法继续发挥作用时，高潮就到来了。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['bɜːli] ['stəʊkə(r)] [steps] [aʊt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz][slæp] , [ðə; ði][ræŋk][kləuziz][ʌp]
and when a burly stoker steps out to deliver his slap , the rank closes up
和 什么时候 一个 魁梧的 司炉 步骤 出去 到 递送 他的 拍击 ， 这 秩 关闭 向上
['taɪtli] ,
tightly ,
紧紧 ，

当一个身材魁梧的司炉工走上前去扇人耳光时，队伍立刻紧紧地合拢在一起。

[ænd; ənd][ɒn] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði]['blaɪndfəʊld][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
and on rushing back to his place with the blindfold at his heels ,
和 在 匆忙 后退 到 他的 地方 和 这 眼罩 在 他的 高跟鞋 ，

他匆匆赶回住处，眼罩紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
and the wild exertions of the [49]
和 这 荒野 努力 的 这 [-]

以及[49]的疯狂努力

[mæn][tuː; tə] [skwiːz] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋk][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ɪz] [tʌtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]
man to squeeze himself into the rank before he is touched and the joy of
男人 到 挤 他自己 进入 这 秩 前 他 是 感动 和 这 喜悦 的
[ðə; ði]['blaɪndfəʊld] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][mæn] ,
the blindfold who has just touched his man ,
这 眼罩 WHO 有 只是 感动 他的 男人 ,

男人在被触碰之前挤进队伍，蒙着眼睛的男人刚刚触碰了他，他感到无比喜悦。

[kriː'eɪts] [laʊd] [tʃɪəz] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,
creates loud cheers and laughter ,
创建 大声 干杯 和 笑声 ,

引起热烈的欢呼和笑声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːli] [mæn][hæz; həz][tuː; tə] [dɒn] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz][stænd][ɪn]
and the burly man has to don the bandage and take his stand in
和 这 魁梧的 男人 有 到 大学教师 这 绷带 和 拿 他的 站立 在
[frʌnt] .
front .
正面 .

于是，那个壮汉不得不戴上绷带，站到前面去。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kliːn] [ʌp] , ['bɪldʒɪz] [pʌmpt] [aʊt] ,
Before arriving at St . Thomas , there is a general clean up , bilges pumped out ,
前 抵达 在 英石 . 托马斯 , 那里 是 一个 一般的 干净的 向上 , 舱底 泵 出去 ,

抵达圣托马斯岛之前，会进行一次全面清理，抽干舱底积水。

['endʒɪnz] [kliːnd] , ['bɔɪlə(r)] [frʌnts] [ænd; ənd] ['lægɪŋ] ['pɒlɪʃt] ;
engines cleaned , boiler fronts and lagging polished ;
发动机 已清洗 , 锅炉 前线 和 滞后 抛光 ;

发动机清洗干净，锅炉正面和保温层抛光；

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
the passengers are preparing for another voyage to some of the
这 乘客 是 准备 为了 其他 航程 到 一些 的 这
['aɪləndz] ['fɜːðə(r)] [west] ,
islands further west ,
岛屿 更远 西方 ,

乘客们正准备前往更西边的一些岛屿进行另一次航行。

[æz; əz]['trɪnɪˌdæd] , [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] , [bɑːr'beɪdoʊz] , [mɑːtɪ'niːk] , [ˌes 'tiː] . [ˌkɪts] , [ˌes 'tiː] . ['luːʃə] ,
as Trinidad , St . Vincent , Barbadoes , Martinique , St . Kitts , St . Lucia ,
作为 特立尼达 , 英石 . 文森特 , 巴巴多斯 , 马提尼克岛 , 英石 . 基茨岛 , 英石 . 露西亚 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

例如特立尼达、圣文森特、巴巴多斯、马提尼克、圣基茨、圣卢西亚等。

[ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)]['faɪəd][ɪn]['aʊə(r)] ['ɒnə(r)] ,
On entering the harbour guns are fired in our honour ,
在 进入 这 港口 枪支 是 被解雇 在 我们的 荣誉 ,

进入港口时，鸣放礼炮向我们致敬。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [baɪ]['faɪərɪŋ]['aʊə(r)][sɪks] - ['paʊndə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
and we return the compliment by firing our six - pounder from the
和 我们 返回 这 赞扬 经过 射击 我们的 六 - 重锤 从 这
['fəʊksl] ,
forecastle ,
前甲板 ,

我们以在前甲板上鸣放六磅炮的方式回礼。

[ðə; ði][kə'ləʊniəl][stiːmə(r)] ['kɒmz] [əˌlɒŋ'saɪd] ['aʊə(r)] [ʃɪp] , [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tʃɪəz] [ænd; ənd]
the Colonial steamer comes alongside our ship , when there are cheers and
这 殖民 汽船 来 旁边 我们的 船 , 什么时候 那里 是 干杯 和
['weɪvɪŋ] [ɒv; əv] [h'ændkətʃˌiːfs] [ænd; ənd] ['hændʃeɪkɪŋ] ;
waving of handkerchiefs and handshaking ;
挥手 的 手帕 和 握手 ;

殖民地号汽船靠到我们的船边，船上响起欢呼声，人们挥舞着手帕，互相握手；

[ðə; ði] ['bʌmbəʊt] [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [bɔːd] ['aʊə(r)] [ʃɪp] ,
the bumboats come alongside also and many people , and board our ship ,
这 驳船 来 旁边 还 和 许多 人们 , 和 木板 我们的 船 ,

驳船也靠了过来，许多人登上了我们的船。

['ɒfərɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ;
offering us a great variety of things for sale ;
提供 我们 一个 伟大的 种类 的 事物 为了 销售 ;

为我们提供种类繁多的商品；

['wɪmɪn] [ˌgælə'væntɪŋ] ['əʊvə(r)] ['evri] [pɑːt] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['wɒʃɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
women galavanting over every part soliciting the officers ' washing , etc . ,
女性 游荡 超过 每一个 部分 征求 这 警官 - 洗涤 , ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

妇女们在各个地方游荡，请求军官们帮忙洗衣服等等。

['aʊə(r)] ['endʒɪnz] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌəʊvə'hɔːl] , ['bɔɪləz] [ɑː(r); ə(r)] [kliːnd] , ['kæbinz][ænd; ənd]
Our engines receive a thorough overhaul , boilers are cleaned , cabins and
我们的 发动机 收到 一个 彻底 大修 , 锅炉 是 已清洗 , 小木屋 和
['steəweɪ] ['peɪntɪd] ,
stairways painted ,
楼梯 绘 ,

我们的发动机进行了彻底检修，锅炉进行了清洗，机舱和楼梯进行了粉刷。

[ænd; ənd][ɔːl] [braɪt] ['met(ə)l] [kliːnd] [ænd; ənd] [ˌriː'pɑːlɪʃt] ;
and all bright metal cleaned and repolished ;
和 全部 明亮的 金属 已清洗 和 重新抛光 ;

所有光亮金属均已清洗并重新抛光；

['aʊə(r)] [kəʊl] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɒn] [bɔːd] [baɪ][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [juːðz] ,
our coals are delivered on board by a swarm of men , women and youths ,
我们的 煤炭 是 发表 在 木板 经过 一个 蜂群 的 男人 , 女性 和 青年 ,

我们的煤炭是由一群男女老少运送上船的。

[ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] , ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [smɔːl] ['wɪkə(r)] [b'ɑːskɪts] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] ,
of both sexes , carrying them in small wicker baskets on their heads ,
的 两个都 性别 , 携带 他们 在 小的 柳条 篮子 在 他们的 头部 ,

男女老少都用小柳条篮子把它们顶在头上，

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [ɔː(r)]['kaʊntə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
and stepping on a scale or counter on their way to the ship ,
和 步进 在 一个 规模 或者 柜台 在 他们的 方式 到 这 船 ,

在前往船上的途中，他们会踩上体重秤或柜台。

[ðə; ði]['prəʊses] ['ɔkjupaiŋ] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] - [tʌnz] [ɒv; əv] [welʃ] [kəʊl] .
the process occupying about three days for about 800 tons of Welsh coal .
这 过程 占领 关于 三 天 为了 关于 - 吨 的 威尔士语 煤炭 .

处理约 800 吨威尔士煤的过程大约需要三天时间。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [-]
At last the time has come for starting [50]
在 最后的 这 时间 有 来 为了 开始 [-]

终于到了开始的时候[50]

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ; [ɔːl] ['vɪzɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪp] : ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːst] [ɒf] ,
for home ; all visitors are ordered off the ship : moorings are cast off ,
为了 家 ; 全部 访客 是 订购 离开 这 船 : 系泊 是 投掷 离开 ,

返航；所有访客被勒令下船：系泊绳被解开。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [vɔɪs] - [paɪp] [spiːks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,
and a man at the voice - pipe speaks to the engineers down below ,
和 一个 男人 在 这 嗓音 - 管道 说话 到 这 工程师 向下 以下 ,

一名男子通过传声筒与下方的工程师通话。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['pæd(ə)l] - [wiːlz] [rɪ'vɒlv] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [bænd] [straɪks] [ʌp] [sʌm; səm] [ə'prəʊpriət] [eə(r)] ,
and the great paddle - wheels revolve slowly for a minute , while the band strikes up some appropriate air ,
和 这 伟大的 桨 - 车轮 围绕 缓慢地 为了 一个 分钟 , 尽管 这 乐队 罢工 向上 一些 合适的 空气 ,

巨大的桨轮缓缓旋转了一分钟，乐队则奏起一首应景的曲子。

[æz; əz] " [ə'fləʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [maɪ] [deɪz] ['geɪli] [flai] , " [ɔː(r)] " [ə'fləʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [weɪv] .
as " Afloat on the Ocean my days gaily fly , " or " Afloat on the Ocean Wave .
作为 " 漂浮 在 这 海洋 我的 天 兴高采烈地 飞 , " 或者 " 漂浮 在 这 海洋 海浪 .

例如“漂浮在海洋上，我的日子欢快地飞逝”，或者“漂浮在海浪上”。

" [ðen] [kə'mens] [ðə; ði] [waɪld] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv] [hæts] [ænd; ənd] [h'ændkətʃˌiːfs] [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['pæd(ə)lz] [hæv; həv] [læʃt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [waɪt] [fəʊm] ,
" Then commence the wild cheering and waving of hats and handkerchiefs while the great paddles have lashed the water into white foam ,
" 然后 开始 这 荒野 欢呼 和 挥手 的 帽子 和 手帕 尽管 这 伟大的 桨 有 鞭打 这 水 进入 白色的 泡沫 ,

“然后，人们开始疯狂地欢呼，挥舞着帽子和手帕，而巨大的桨叶则将水面搅成白色的泡沫。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] - ['vɔɪɪdʒ] [həʊm] .
and we are fairly off for a fourteen days ' voyage home .
和 我们 是 相当 离开 为了 一个 十四 天 - 航程 家 .

我们即将启程，开始为期十四天的返程航程。

[ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)] [geɪmz] [ɒn] [bɔːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [pɑːt] [ai] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] ['kæptɪn] ,
In all our games on board in which I took part I noticed the distinguished presence of our highly respected captain ,
在 全部 我们的 游戏 在 木板 在 哪个 我 采取 部分 我 注意到 这 杰出的 在场 的 我们的 高度 受人尊敬 队长 ,

在我参与的所有船上游戏中，我都注意到了我们备受尊敬的船长的卓越风范。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ['greɪtli] [ɪn'hɑːnst] ['aʊə(r)] ['teɪkɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɪʃ] . - .
which I am sure greatly enhanced our takings in the little dish . 34 .
哪个 我 是 当然 非常 增强型 我们的 收入 在 这 小的 盘子 . - .

我确信这大大增加了我们在小碟子里的收入。34.

['kwestʃən] . — [haʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ'drɒlɪk] [pʌmp] [kən'strʌktɪd] ?
Question . — How is a hydraulic pump constructed ?
问题 . — 如何 是 一个 液压 泵 建造 ?

问：液压泵是如何构造的？

['ɑːnsə(r)] . — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] ['saɪzɪz] ,
Answer . — There are various sizes ,
回答 . — 那里 是 各种各样的 尺寸 ,

答：有各种尺寸，

['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ] ¼ - [ɪntʃ] [tuː; tə][fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndʒə(r)][ɔː(r)] ['pɪstən] ,
ranging from a ¼ - inch to 4 inches in the diameter of the plunger or piston ,
范围 从 一个 ¼ - 英寸 到 4 英寸 在 这 直径 的 这 柱塞 或者 活塞 ，

柱塞或活塞的直径范围从¼英寸到4英寸不等。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ; [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][saɪz] [wʊd] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ;
as it is sometimes called ; the larger size would be constructed in this manner ;
作为 它 是 有时 称为 ； 这 更大的 尺寸 会 是 建造 在 这 方式 ；

正如有时所称呼的那样；较大尺寸的部件将以这种方式建造；

[ðə; ði]['bærəl][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmp] [ɪz][θriː] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɒn][ɪts][tɒp] ,
the barrel of the pump is 3 feet long , and on its top ,
这 桶 的 这 泵 是 3 脚 长的 ， 和 在 它是 顶部 ，

水泵的筒身长3英尺，顶部，

[ænd; ənd][ɪn][laɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːstɪŋ] ,
and in line with it , and in the same casting ,
和 在 线 和 它 ， 和 在 这 相同的 铸件 ，

与此一致，并采用相同的铸造工艺，

[æn; ən][eə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ɪz]['sɪtʃueɪt]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][eə(r)]['entə(r)][æt; ət] ['evri] ['sʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['plʌndʒə(r)] ,
an air chamber is situate into which water and air enter at every suction of plunger ,
一个 空气 房间 是 位于 进入 哪个 水 和 空气 进入 在 每一个 吸 的 柱塞 ，

活塞每次吸气时，水和空气都会进入一个气室。

[ænd; ənd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['bʌfə(r)][ɔː(r)] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [strəʊk] .
and serve as a buffer or cushion in the delivery stroke .
和 服务 作为 一个 缓冲 或者 软垫 在 这 送货 中风 .

在投掷动作中起到缓冲或缓冲作用。

[ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndʒə(r)][ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪstən][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] [baɪ][ə; eɪ][həʊl][ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] [bɒks][ɪn][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)]['kʌvə(r)] ,
The spindle of the plunger is connected to the piston of the steam engine by a hole and stuffing box in the cylinder cover ,
这 主轴 的 这 柱塞 是 连接 到 这 活塞 的 这 蒸汽 引擎 经过 一个 洞 和 馅 盒子 在 这 圆柱 覆盖 ，

柱塞的轴杆通过气缸盖上的孔和填料函与蒸汽机的活塞连接。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [-]
and a connecting [51]
和 一个 连接 [-]

以及连接[51]

['krɒsˌhed] [si'kjuə] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrə]['pɪstən] ,
crosshead secures the spindle of the plunger and the extra piston ,
十字头 确保 这 主轴 的 这 柱塞 和 这 额外的 活塞 ，

十字头用于固定柱塞轴和辅助活塞，

[səʊ] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði][kræŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] , [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rɒd] , ['pɪstən] ,
so that would bring the crank of the engine , the connecting rod , piston ,
所以 那 会 带来 这 曲柄 的 这 引擎 ， 这 连接 杆 ， 活塞 ，

这样就能把发动机的曲轴、连杆、活塞……

['ekstrə]['pɪstən] , [ænd; ənd]['plʌndʒə(r)][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][də'rekt] [strəʊk] .
extra piston , and plunger all in a straight line , and a direct stroke .
额外的 活塞 ， 和 柱塞 全部 在 一个 直的 线 ， 和 一个 直接的 中风 .

额外的活塞和柱塞都在一条直线上，并且是直接冲程。

[ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndʒə(r)][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)][end] ;
About 6 inches of the plunger is occupied by the packing at the outer end ;
关于 6 英寸 的 这 柱塞 是 占领 经过 这 包装 在 这 外 结尾 ;

柱塞外端约有 6 英寸被填料占据；

[ə; eɪ]['sɒlɪd] [rɪŋ] [ɒv; əv]['aɪən][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] ,
a solid ring of iron an inch wide , and an inch high ,
一个 坚硬的 戒指 的 铁 一个 英寸 宽的 , 和 一个 英寸 高的 ,

一个实心铁环，宽一英寸，高一英寸。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['plʌndʒə(r)] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['leðə(r)] [kʌp] [pʊʃt] [ɒn][tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
and securely pinned to the plunger , has a leather cup pushed on to it ,
和 安全地 已置顶 到 这 柱塞 , 有 一个 皮革 杯子 推动 在 到 它 ,

它牢固地固定在柱塞上，上面套着一个皮革杯。

[ðen] [ə; eɪ] [luːs] [rɪŋ] [ɪz][slɪd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] [kʌp] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] ,
then a loose ring is slid up against the back of the leather cup and another cup ,
然后 一个 松动的 戒指 是 滑行 向上 反对 这 后退 的 这 皮革 杯子 和 其他 杯子 ,

然后将一个松动的环滑到皮杯的背面，再将另一个杯子套上去。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [rɪŋ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [ɪz] [fɪld] [ʌp] ;
and another ring , until the space for the packing is filled up ;
和 其他 戒指 , 直到 这 空间 为了 这 包装 是 已填 向上 ;

再绕一圈，直到包装空间被填满为止；

[ðen] [ə; eɪ] [nʌt] [ɪz] [skruːd] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] [wɪtʃ] [brɪŋz] [kʌps] [ænd; ənd] [rɪŋz] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] ,
then a nut is screwed up behind these which brings cups and rings tightly together ,
然后 一个 坚果 是 螺丝 向上 在后面 这些 哪个 带来 杯子 和 戒指 紧紧 一起 ,

然后拧紧螺母，将杯环紧紧地固定在一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒæm] - [nʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [splɪt] - [pɪn]['gəʊɪŋ] [θruː] [nʌt] [ænd; ənd]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd] ['əʊpənd] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] ,
and a jam - nut with a split - pin going through nut and spindle and opened wide enough to clear the sides of the barrel ,
和 一个 果酱 - 坚果 和 一个 分裂 - 别针 去 通过 坚果 和 主轴 和 打开 宽的 足够的 到 清除 这 侧面 的 这 桶 ,

以及一个带有开口销的锁紧螺母，开口销穿过螺母和主轴，开口足够大，可以避开枪管侧壁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ'drɒlɪk] [pʌmp] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] . - .
and the hydraulic pump is ready for work . 35 .
和 这 液压 泵 是 准备好 为了 工作 . - .

液压泵已准备就绪，可以开始工作。35.

['kwestʃən] . — [haʊ] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ'drɒlɪk] [ə'kjuːmjəleɪtə(r)] [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] ?
Question . — How is a hydraulic accumulator constructed , and why is it necessary ?
问题 . — 如何 是 一个 液压 累加器 建造 , 和 为什么 是 它 必要的 ?

问：液压蓄能器是如何构造的？为什么需要它？

['ɑːnsə(r)] . — [baɪ] ['hævɪŋ] [æn; ən][ə'kjuːmjəleɪtə(r)] , [ə; eɪ][lɪft] , [kreɪn] , [ɔː(r)] [pres] , [wɜːks] ['smuːðli] ,
Answer . — By having an accumulator , a lift , crane , or press , works smoothly ,
回答 . — 经过 拥有 一个 累加器 , 一个 举起 , 起重机 , 或者 按 , 作品 顺利 ,

答：——有了蓄能器、升降机、起重机或压力机，就能平稳运行。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [smuːð] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] ; [ˌweər'æz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]
as there is a steady and smooth supply of the power ; whereas without it
作为 那里 是 一个 稳定的 和 光滑的 供应 的 这 力量 ; 然而 没有 它
,
,
,

因为电力供应稳定顺畅；而如果没有电力供应，

[ðə; ði][lɪft] , [kreɪn] , [ɔː(r)] [pres] , [wʊd] [wɜːk] [ɪn][dʒɜːks][ɔː(r)][dʒʌmps] ;
the lift , crane , or press , would work in jerks or jumps ;
这 举起 , 起重机 , 或者 按 , 会 工作 在 混蛋 或者 跳跃 ;

升降机、起重机或压力机将以猛烈的冲击或跳跃的方式运行；

[wɪð] ['evri] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmps] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dʒɜːk] ;
with every stroke of the pumps there would be a jerk ;
和 每一个 中风 的 这 水泵 那里 会 是 一个 混蛋 ;

每次泵送都会产生一次抖动；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪntə'mɪtənt] [nɒt][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]['paʊə(r)] .
it would be an intermittent not a continual power .
它 会 是 一个 间歇性的 不是 一个 持续的 力量 .

这将是间歇性的，而不是持续性的。

[ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv][kɑːst] [-]
The accumulator consists of a cylinder of cast [52]
这 累加器 由 的 一个 圆柱 的 投掷 [-]

蓄能器由铸造的圆柱体构成[52]

['aɪən] [ə'baʊt] [naɪn] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [fɔːr] [fiːt] [ˌaʊt'saɪd] [daɪ'æmɪtə(r)] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [ɪn'tɜːn(ə)l]
iron about 9 feet in height , 4 feet outside diameter and 3 feet internal
铁 关于 9 脚 在 高度 , 4 脚 外部 直径 和 3 脚 内部的
[daɪ'æmɪtə(r)] ;
diameter ;
直径 ;

铁制，高约 9 英尺，外径约 4 英尺，内径约 3 英尺；

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɒn] ['mæsɪv] ['əʊkən] [t'ɪmbəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;
it rests on massive oaken timbers about 4 feet from the ground ;
它 休息 在 大量的 橡木 木材 关于 4 脚 从 这 地面 ;

它架设在离地约 4 英尺的巨大橡木梁上；

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ɪz][ə; eɪ][ræm][naɪn] [fiːt] [haɪ] , ['ɔːlsəʊ][ˌtuː'tuː] [fiːt] [ˌaʊt'saɪd] ['meʒəmənt] ,
inside the cylinder is a ram 9 feet high , also 2 feet outside measurement ,
里面 这 圆柱 是 一个 内存 9 脚 高的 , 还 2 脚 外部 测量 ,

圆柱体内有一个高9英尺、外径2英尺的液压缸。

[ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)][ˌɪn'saɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪð] - [tɜːnd] , [smuːð] [ænd; ənd] [braɪt] ; [fɔː(r)]
and 12 inches diameter inside ; it is lathe - turned , smooth and bright ; four
和 - 英寸 直径 里面 ; 它 是 车床 - 转向 , 光滑的 和 明亮的 ; 四
[slæbz][ɒv; əv][kɑːst]['aɪən] ,
slabs of cast iron ,
板 的 投掷 铁 ,

内径12英寸；经车削加工，光滑明亮；由四块铸铁板组成。

[iːtʃ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] ,
each a quarter of the circumference of the base of the cylinder ,
每个 一个 四分之一 的 这 圆周 的 这 根据 的 这 圆柱 ,

每个圆周长均为圆柱体底面周长的四分之一，

[ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] [stiːl] [bəʊlts] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ded] [weɪt] ,
are placed over four steel bolts that have to support the dead weight ,
是 放置 超过 四 钢 螺栓 那 有 到 支持 这 死的 重量 ,

放置在四个钢螺栓上，这些螺栓必须支撑静载荷。

[iːtʃ] [bəʊlt] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - [fiːt] [haɪ] , [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [wɪð] [skweə(r)] [neks] [ænd; ənd]
each bolt being about 12 feet high , 4 inches in diameter , with square necks and
每个 螺栓 存在 关于 - 脚 高的 , 4 英寸 在 直径 , 和 正方形 脖子 和
[flæt] [hedz] ,
flat heads ,
平坦的 头部 ,

每个螺栓高约 12 英尺，直径约 4 英寸，颈部呈方形，头部平整。

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊl][ɪn] [iːtʃ] [slæb][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][bəʊlts] ;
and a hole in each slab to receive the bolts ;
和 一个 洞 在 每个 板 到 收到 这 螺栓 ;

每块板上都留有孔，用于安装螺栓；

[ðə; ði][flæt] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊlts][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtə(r)] ['restɪŋ] ['lev(ə)l]
the flat heads of the bolts are to facilitate the accumulator resting level
这 平坦的 头部 的 这 螺栓 是 到 促进 这 累加器 休息 等级
[ɒn][ðə; ði]['əʊkən] [t'ɪmbəz] ;
on the oaken timbers ;
在 这 橡木 木材 ;

螺栓的扁平头是为了方便蓄电池平稳地放置在橡木梁上；

[ðə; ði][slæbz] [wʊd] [biː; bi][ˌtuː'tuː][tʌnz] [iːtʃ] .
the slabs would be 2 tons each .
这 板 会 是 2 吨 每个 .

每块板材重达2吨。

[ɒn][ðə; ði][slæbz][ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [smɔːl] ['segmənts; seg'ments][ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs]
On the slabs are fixed small segments all round and round the base
在 这 板 是 固定的 小的 片段 全部 圆形的 和 圆形的 这 根据
[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd]['nʌmbə(r)] ([pə'hæps] -) [ɪz] [pleɪst] [wʌn][ɒn][tɒp][ɒv; əv]
of the cylinder until the required number (perhaps 150) is placed one on top of
的 这 圆柱 直到 这 必需的 数字 (也许 -) 是 放置 一 在 顶部 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

在石板上，一圈又一圈地固定着小段石块，围绕着圆柱体的底部，直到达到所需的数量（可能是 150 个），然后一个接一个地堆叠起来。

[iːtʃ] ['segmənt] [weɪɪŋ] [ˌtuː'tuː][ˌsiː dʌbljuː 'tiː] .
each segment weighing 2 cwt .
每个 部分 称重 2 公担 .

每个节段重 2 英担。

; [ðen] [ðə; ði] ['krɒsˌhed] [ɪz] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][tɪə(r)] ,
; then the crosshead is placed over the top tier ,
; 然后 这 十字头 是 放置 超过 这 顶部 层级 ,

然后将十字头放置在最上层，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][həʊl][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts][fɔː(r)] [ɑːmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['entəd] [ɒn][ðə; ði][bəʊlts] [wɪtʃ]
and having a hole in each of its four arms it is entered on the bolts which
和 拥有 一个 洞 在 每个 的 它是 四 武器 它 是 进入 在 这 螺栓 哪个
[hæv; həv][ə; eɪ] [skruː] - [θred] ;
have a screw - thread ;
有 一个 拧紧 - 线 ;

它的四个臂上各有一个孔，可以套在有螺纹的螺栓上；

[ðə; ði] [nʌts] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɒn] [ænd; ənd] [skruːd] [ʌp] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtə(r)] [ɪz]
the nuts are put on and screwed up tightly , and the accumulator is
这 坚果 是 放 在 和 螺丝 向上 紧紧 , 和 这 累加器 是
[ɪ'rektɪd] . - .
erected . 36 .
竖立 . - .

螺母装好并拧紧，蓄能器就竖起来了。36.

['kwestʃən] . — [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtə(r)] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] ?
Question . — How is the accumulator started working ?
问题 . — 如何 是 这 累加器 开始 在职的 ?

问：累加器是如何启动的?

['ɑːnsə(r)] . — [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːtɪd] ['pʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ræm] [ænd; ənd] ['sɪlɪndə(r)] , [huːz]
Answer . — The engines are started pumping into the ram and cylinder , whose
回答 . — 这 发动机 是 开始 抽水 进入 这 内存 和 圆柱 , 谁
[dreɪn] - [kɒks] [hæv; həv] ['priːviəsli] [-]
drain - cocks have previously [53]
流走 - 公鸡 有 之前 [-]

答：发动机开始向活塞和气缸内泵油，其排水阀此前已[53]

[biːn] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [eə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ['ɪʃuːz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ;
been opened , and air and water issues from them ;
到过 打开 , 和 空气 和 水 问题 从 他们 ;

已经打开，由此产生了空气和水问题;

[wen] [ðə; ði] [eə(r)] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ɒf] ,
when the air has escaped they are shut off ,
什么时候 这 空气 有 逃脱 他们 是 关闭 离开 ,

当空气逸出后，它们就会被关闭。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] [ænd; ənd] ['tɒtə(r)]
and then the great mass of iron and steel begins to tremble and totter
和 然后 这 伟大的 大量的 的 铁 和 钢 开始 到 颤抖 和 蹒跚
[ænd; ənd] [muːvz] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] ,
and moves upwards and upwards ,
和 移动 向上 和 向上 ,

然后，那巨大的钢铁巨物开始颤抖摇晃，并向上越升越高。

[ænd; ənd] [ɒn] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ɪts] ['dʒɜːni] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtə(r)] [lɪfts] [ə; eɪ]
and on nearing the limit of its journey the top of the accumulator lifts a
和 在 临近 这 限制 的 它是 旅行 这 顶部 的 这 累加器 电梯 一个
[prə'dʒektɪŋ] ['liːvə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃeɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
projecting lever which has a small chain attached to it ,
投影 杠杆 哪个 有 一个 小的 链 随附的 到 它 ,

当蓄能器接近行程极限时，其顶部会抬起一个伸出的杠杆，该杠杆上连接着一条小链条。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stiːm] ['θrɒtl] [vælv] ,
the bottom end of the chain is attached to the steam throttle valve ,
这 底部 结尾 的 这 链 是 随附的 到 这 蒸汽 风门 阀门 ,

链条的下端连接到蒸汽节流阀上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪz] ['pʊld] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ðə; ði] [stiːm] [ɪz] [ʃʌt] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði]
and when the chain is pulled up at the top the steam is shut off at the
和 什么时候 这 链 是 拉 向上 在 这 顶部 这 蒸汽 是 关闭 离开 在 这
['θrɒtl] - [vælv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [stɒps] ,
throttle - valve and the engine stops ,
风门 - 阀门 和 这 引擎 停止 ,

当顶部的链条被拉起时，节流阀会切断蒸汽供应，发动机就会停止运转。

[bʌt; bət] [wɪl] [stɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtə(r)] . - .
but will start as soon as any water is taken from the accumulator . 37 .
但 将要 开始 作为 很快 作为 任何 水 是 已采取 从 这 累加器 . - .

但只要从蓄能器中取出任何水，它就会开始运转。37.

['kwestʃən] . — [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ˌsɪmə'lærəti] [ɪn] [tɜːmz] [juːst] [ɪn] [haɪ'drɒlɪk] [wɜːk] [ænd; ənd] [stiːm] ['bɔɪlə(r)] [wɜːk] ?
Question . — Is there any similarity in terms used in hydraulic work and steam boiler work ?
问题 . — 是 那里 任何 相似 在 条款 用过的 在 液压 工作 和 蒸汽 锅炉 工作 ?

问：液压工程和蒸汽锅炉工程中使用的术语是否有相似之处？

['ɑːnsə(r)] . — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [tɜːmz] ['kɒmən] [tuː; tə] [haɪ'drɒlɪks] [ænd; ənd] [stiːm] ;
Answer . — There are several terms common to hydraulics and steam ;
回答 . — 那里 是 一些 条款 常见的 到 液压 和 蒸汽 ;

答：液压和蒸汽动力有几个共同的术语；

[ðə; ði] [stiːm] ['bɔɪlə(r)] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ə'kjuːmjəleɪtə(r)] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ;
the steam boiler might be called an accumulator of power ;
这 蒸汽 锅炉 可能 是 称为 一个 累加器 的 力量 ;

蒸汽锅炉可以被称为能量蓄能器；

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [slaɪd] - [vælv] [ɪn] [haɪ'drɒlɪks] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] ,
there is a slide - valve in hydraulics as in the steam engine ,
那里 是 一个 滑动 - 阀门 在 液压 作为 在 这 蒸汽 引擎 ,

液压系统中和蒸汽机中一样，都存在滑阀。

[tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;
to admit the power and to allow the exhaust to escape ;
到 承认 这 力量 和 到 允许 这 排气 到 逃脱 ;

允许动力通过并允许废气排出；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɒp] - [vælvz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'miːdiət] [vælvz] [ɪn] [haɪ'drɒlɪks] , [æz; əz] [ɪn] [stiːm] [paɪps] , ['ɔːlsəʊ] [eə(r)] - ['ves(ə)lz] [ɪn] [iːtʃ] :
there are stop - valves and intermediate valves in hydraulics , as in steam pipes , also air - vessels in each :
那里 是 停止 - 阀门 和 中间的 阀门 在 液压 , 作为 在 蒸汽 管道 , 还 空气 - 船只 在 每个 :

液压系统中和蒸汽管道中一样，都有截止阀和中间阀，而且两者都有空气容器：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [paɪps] [ænd; ənd] [vælvz] [ɪn] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [vælvz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [iːtʃ] ;
there are suction and delivery pipes and valves in each , and relieve valves also in each ;
那里 是 吸 和 送货 管道 和 阀门 在 每个 , 和 缓解 阀门 还 在 每个 ;

每个管道内都有吸气管和排气管以及阀门，每个管道内还有泄压阀；

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪlɪndə(r)] [ɪn] [iːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪz] ['kɒnsntreɪtɪd] ;
there is a cylinder in each in which the power is concentrated ;
那里 是 一个 圆柱 在 每个 在 哪个 这 力量 是 集中 ;

每个气缸内都有一个能量集中的气缸；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vɜːrs] ['liːvəz] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ'drɒlɪk] [kreɪn] , [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [stiːm] [kreɪn] . [-] - .
there are reversing levers in a hydraulic crane , as in a steam crane . [54] 38 .
那里 是 逆转 杠杆 在 一个 液压 起重机 , 作为 在 一个 蒸汽 起重机 . [-] - .

液压起重机和蒸汽起重机一样，都有换向杆。[54]38.

['kwestʃən] . — [huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]
Question . — Who invented the atmospheric engine , and how was it
问题 . — WHO 发明 这 大气 引擎 , 和 如何 曾是 它
[kən'strʌktɪd] ?
constructed ?
建造 ?

问：大气发动机是谁发明的？它是如何制造的？

['ɑːnsə(r)] . — ['seɪvəri] , [ə; eɪ]['maɪnɪŋ]['eɪdʒənt] , [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['meθəd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld]
Answer . — Savory , a mining agent , invented the first method , which he called
回答 . — 美味 , 一个 矿业 代理人 , 发明 这 第一的 方法 , 哪个 他 称为
[æn; ən]['endʒɪn] ,
an engine ,
一个 引擎 ,

答案——采矿代理人萨沃里发明了第一种方法，他称之为“引擎”。

[ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)][ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vækjuːm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
of drawing water up from a well by means of a vacuum which he
的 绘画 水 向上 从 一个 出色地 经过 方法 的 一个 真空 哪个 他
['hæpənd] [ˌæksɪ'dentəli] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] [kri'eɪt] ,
happened accidentally to discover a method to create ,
发生 偶然 到 发现 一个 方法 到 创造 ,

他偶然发现了一种利用真空从井中抽水的方法，并以此为原理进行操作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and the pressure of the atmospheric combined with it .
和 这 压力 的 这 大气 合并 和 它 .

以及大气压力的共同作用。

[hiː; hi] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ]['riːəl] [stiːm] ['bɔɪlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪfti] [vælv] [ænd; ənd] [geɪdʒ] [kɒks] [ænd; ənd]
He procured a real steam boiler with a safety valve and gauge cocks and
他 采购 一个 真实的 蒸汽 锅炉 和 一个 安全 阀门 和 测量 公鸡 和
[ɪ'rektɪd] [tuː] ['ves(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['vækjuːm] ;
erected two vessels in which to create a vacuum ;
竖立 二 船只 在 哪个 到 创造 一个 真空 ;

他购置了一台真正的蒸汽锅炉，配有安全阀和压力表旋塞，并搭建了两个容器来产生真空；

[ə; eɪ]['sʌkʃ(ə)n] [paɪp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ves(ə)l][led] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] [bɪ'niːθ]
a suction pipe from the bottom of each vessel led down into a well beneath
一个 吸 管道 从 这 底部 的 每个 血管 引领 向下 进入 一个 出色地 下面
[ðə; ði]['ves(ə)lz] ,
the vessels ,
这 船只 ,

每个容器底部都有一根吸水管通向容器下方的井中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vælv] [ðæt] ['əʊpənd] ['ʌpwədz] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [paɪp] .
and a valve that opened upwards was on the end of each pipe .
和 一个 阀门 那 打开 向上 曾是 在 这 结尾 的 每个 管道 .

每根管道的末端都有一个向上打开的阀门。

[wen] [ə'baʊt][tuː; tə][stɑːt] [wɜːk] , [stiːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv]
When about to start work , steam from the boiler was turned into one of
什么时候 关于 到 开始 工作 , 蒸汽 从 这 锅炉 曾是 转向 进入 一 的
[ðə; ði]['ves(ə)lz] ,
the vessels ,
这 船只 ,

准备开始工作时，锅炉中的蒸汽被导入其中一个容器中。

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][hɒt][æz; əz][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɪt'self] ,
and kept on until it was as hot as the boiler itself ,
和 保留 在 直到 它 曾是 作为 热的 作为 这 锅炉 本身 ,

一直加热到它和锅炉本身一样热为止。

[waɪl] [ə; eɪ] [dreɪn] [kɒk] [wɒz; wəz] [kept] ['əʊpən] [ðə; ði] [waɪl] ,
while a drain cock was kept open the while ,
尽管 一个 流走 公鸡 曾是 保留 打开 这 尽管 ,

在排水阀保持打开状态期间，

[ænd; ənd] [wen] [eə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [stiːm]
and when air and water had been forced out of the vessel steam
和 什么时候 空气 和 水 有 到过 强制 出去 的 这 血管 蒸汽
[wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɒf] ,
was shut off ,
曾是 关闭 离开 ,

当容器内的空气和水被排出后，蒸汽供应就被关闭了。

[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tæŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fləʊ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and water from a tank above the vessel was allowed to flow on it ,
和 水 从 一个 坦克 多于 这 血管 曾是 允许 到 流动 在 它 ,

水箱上方的水流向船体，

[wɪtʃ] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['vækjuːm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
which soon made a vacuum inside the vessel ,
哪个 很快 制成 一个 真空 里面 这 血管 ,

很快，容器内部就形成了真空。

[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [sʌkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [vælvz] ['əʊpənɪŋ] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd]
and water was sucked up through the valves opening upwards and delivered
和 水 曾是 真烂 向上 通过 这 阀门 开幕 向上 和 发表
['ɪntuː] [ə; eɪ] [tæŋk] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
into a tank placed for the purpose .
进入 一个 坦克 放置 为了 这 目的 .

水通过向上打开的阀门被吸上来，并输送到为此目的而放置的水箱中。

[waɪl] [ðɪs] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [ɪn] ['prəʊgres] ,
While this performance was in progress ,
尽管 这 表现 曾是 在 进步 ,

演出进行期间，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [stiːm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] ,
the other vessel was being charged with steam to repeat the performance ,
这 其他 血管 曾是 存在 带电 和 蒸汽 到 重复 这 表现 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

另一艘船正在充入蒸汽，准备重复上述操作等等。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'stent] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['seɪvəriz] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)]
This is the extent as far as I know of Savory's claim to be the inventor
这 是 这 程度 作为 远的 作为 我 知道 的 美味的 宣称 到 是 这 发明者
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] ['endʒɪn] . [-] - .
of the atmospheric engine . [55] 39 .
的 这 大气 引擎 . [-] - .

据我所知，萨沃里声称自己是大气发动机发明者的说法仅限于此。[55]39.

['kwestʃən] . — [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪn'ventə(r)] [ðen] ?
Question . — Who was the real inventor then ?
问题 . — WHO 曾是 这 真实的 发明者 然后 ?

问：那么真正的发明者是谁呢？

['ɑːnsə(r)] . — ['nuːˌkʌmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] - [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [biːm] , [ðæt] [ɪz] ,
Answer . — Newcomen and his partner Cawly adopted a working beam , that is ,
回答 . — 纽科门 和 他的 伙伴 - 已采用 一个 在职的 光束 , 那 是 ,

答：纽科门和他的合伙人考利采用了一种工作梁，即

[ə; eɪ] [biːm] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['sentə(r)][ɔː(r)] ['trʌnjən] .
a beam working on a centre or trunnion .
一个 光束 在职的 在 一个 中心 或者 耳轴 .

以中心或耳轴为支撑的梁。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pʌmp] ,
At one end of the beam was the pump ,
在 一 结尾 的 这 光束 曾是 这 泵 ,

光束的一端是泵，

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪən]['sɪlɪndə(r)] [wɪð] [æn; ən]['aɪən]['pɪstən][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
at the other was an iron cylinder with an iron piston in it ;
在 这 其他 曾是 一个 铁 圆柱 和 一个 铁 活塞 在 它 ;

另一边是一个铁制圆筒，里面装有一个铁制活塞；

[bəuθ] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːtʃt] [ɔː(r)]['sekstən] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
both ends of the beam were arched or sexton - shaped , and had a
两个都 结束 的 这 光束 是 拱形 或者 教堂司事 - 形状 , 和 有 一个
[tʃeɪn] [ɒn] [iːtʃ] ,
chain on each ,
链 在 每个 ,

梁的两端呈拱形或六字形，每端都系有一条链子。

[wʌn] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] [rɒd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pɪstən] [rɒd] .
one connected to the pump rod , the other to the piston rod .
一 连接 到 这 泵 杆 , 这 其他 到 这 活塞 杆 .

一个连接到泵杆，另一个连接到活塞杆。

[wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [wɜːk] , [ðə; ði]['pɪstən] ['biːɪŋ] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] ,
When about to start work , the piston being up near the top of the cylinder ,
什么时候 关于 到 开始 工作 , 这 活塞 存在 向上 靠近 这 顶部 的 这 圆柱 ,

即将开始工作时，活塞位于气缸顶部附近，

[stiːm] [wɒz; wəz] [let] [ɪn]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ][dʒet][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][let][ɪn] [wɪtʃ] [suːn]
steam was let in under it and a jet of water was let in which soon
蒸汽 曾是 让 在 在下面 它 和 一个 喷射 的 水 曾是 让 在 哪个 很快
[kən'denst] [ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['vækjuːm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] ,
condensed the steam and created a vacuum within the cylinder ,
浓缩版 这 蒸汽 和 创建 一个 真空 之内 这 圆柱 ,

蒸汽从气缸下方进入，同时一股水流喷射而入，水流很快使蒸汽冷凝，并在气缸内形成真空。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪstən][wɒz; wəz] [drɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmp] [drɔːn] [ʌp]
and the piston was drawn down to the bottom and the pump drawn up
和 这 活塞 曾是 绘制 向下 到 这 底部 和 这 泵 绘制 向上
[wɪð] [ɪts] [ləʊd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;
with its load of water ;
和 它是 加载 的 水 ;

活塞被拉到底部，水泵连同它所装载的水一起被拉了上来；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] [weɪt] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] - [rɒd][tuː; tə]['ɔːlweɪz] [brɪŋ]
and a counter weight was attached to the pump - rod to always bring
和 一个 柜台 重量 曾是 随附的 到 这 泵 - 杆 到 总是 带来
[ðə; ði]['pɪstən][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [dɪ'sent] .
the piston to the top of the cylinder after each descent .
这 活塞 到 这 顶部 的 这 圆柱 后 每个 下降 .

在泵杆上安装了一个配重，以便在每次下降后都能将活塞带到气缸顶部。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌætməs'ferɪk] ['endʒɪn] ;
This is a very brief description of this atmospheric engine ;
这 是 一个 非常 简短的 描述 的 这 大气 引擎 ;

这是对这种大气发动机的简要描述；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊnli] [tuː] [kɒks] [tuː; tə]['əʊpən][ænd; ənd][kləʊz] — [ðə; ði] [stiːm] [kɒk] [ænd; ənd]
there were now only two cocks to open and close — the steam cock and
那里 是 现在 仅有的 二 公鸡 到 打开 和 关闭 — 这 蒸汽 公鸡 和
['wɔːtə(r)] [kɒk] ,
water cock ,
水 公鸡 ,

现在只需要打开和关闭两个阀门——蒸汽阀门和水阀门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['endʒɪn]['əʊnli][rɪ'kwaɪəd][ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
and the engine only required a boy for this purpose ,
和 这 引擎 仅有的 必需的 一个 男生 为了 这 目的 ,

而这台发动机只需要一个男孩来操作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] ['ædɪd] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['endʒɪn] .
but the boy himself added a share in this engine .
但 这 男生 他自己 额外 一个 分享 在 这 引擎 .

但男孩本人也为这台引擎投入了一部分股份。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv]['əʊpənɪŋ][ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ]
In order to have a relief from the monotony of opening and shutting
在 命令 到 有 一个 宽慰 从 这 单调 的 开幕 和 关闭
[ðə; ði] [kɒks] [ɔːl'tɜːnətli] ,
the cocks alternately ,
这 公鸡 交替 ,

为了摆脱反复开关公鸡的单调乏味，

[hiː; hi][taɪd] [strɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)lz][ænd; ənd] [ðen] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [biːm] [ɪn]
he tied strings to the handles and then connected to the working beam in
他 系 字符串 到 这 把手 和 然后 连接 到 这 在职的 光束 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɒks] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd][ænd; ənd][kləʊzd][ɪɡ'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [nɪk]
such a manner that the cocks were opened and closed exactly at the nick
这样的 一个 方式 那 这 公鸡 是 打开 和 关闭 确切地 在 这 缺口
[ɒv; əv][taɪm] ;
of time ;
的 时间 ;

他将绳子系在把手上，然后连接到工作梁上，这样，旋塞就能在千钧一发之际打开和关闭；

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði]['endʒɪn][tuː; tə] [wɜːk] [-]
this caused the engine to work [56]
这 导致 这 引擎 到 工作 [-]

这使得发动机运转起来[56]

[fɑː(r)][mɔː(r)] ['regjələli] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [twaɪs] [ðə; ði] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] ['priːviəsli] ,
far more regularly and to do twice the work it had done previously ,
远的 更多的 经常 和 到 做 两次 这 工作 它 有 完毕 之前 ,

频率要高得多，而且工作量要比以前翻倍。

[ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['hʌmfri] ['pɒtə(r)] . - .
the boy's name was Humphrey Potter . 40 .
这 男孩们 姓名 曾是 汉弗莱 波特 . - .

男孩名叫汉弗莱·波特。40.

['kwestʃən] . — [wɒt] [dɪd][dʒeɪmz] [wɒt] [duː; də][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] ['endʒɪn] ?
Question . — What did James Watt do in connection with the atmospheric engine ?
问题 . — 什么 做过 詹姆斯 瓦 做 在 联系 和 这 大气 引擎 ?

问：詹姆斯·瓦特在大气发动机方面做了什么？

['ɑːnsə(r)] . — [wɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['meɪkə(r)] ,
Answer . — Watt being a mathematical instrument maker ,
回答 . — 瓦 存在 一个 数学 乐器 制造商 ,

答案——瓦特是一位数学仪器制造者，

[wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][æn; ən][əʊld]['endʒɪn] [juːst] [baɪ][sʌm; səm] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['glɑːzgəʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ;
was requested to repair an old engine used by some students of Glasgow University ;
曾是 请求 到 维修 一个 老的 引擎 用过的 经过 一些 学生 的 格拉斯哥 大学 ;

受邀修理格拉斯哥大学一些学生使用的一台旧发动机；

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'peəz] , [ænd; ənd][ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ðɪs] ['mɒd(ə)l] ([ðə; ði] [best] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] ['endʒɪn]) ,
having finished the repairs , and in working this model (the best type of the atmospheric engine) ,
拥有 完成的 这 维修 , 和 在 在职的 这 模型 (这 最好的 类型 的 这 大气 引擎) ,

完成维修后，在操作这台模型（大气式发动机的最佳类型）时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ænd; ənd] [pruːvd] [baɪ] ['meni] [ænd; ənd] ['veəriəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
he found and proved by many and various experiments ,
他 成立 和 已证实 经过 许多 和 各种各样的 实验 ,

他通过许多不同的实验发现并证明了这一点。

[ðæt] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [weɪst] [ɒv; əv]['fjuːəl][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn] ;
that an enormous waste of fuel was absolutely necessary in working the engine ;
那 一个 巨大的 浪费 的 燃料 曾是 绝对地 必要的 在 在职的 这 引擎 ;

发动机运转过程中必然会消耗大量的燃料；

[hiː; hi] [faʊnd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] ,
he found great difficulty in keeping the air from entering the cylinder ,
他 成立 伟大的 困难 在 保持 这 空气 从 进入 这 圆柱 ,

他发现很难阻止空气进入气缸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][tɒp][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [kən'denst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] ,
and the cylinder top was so exposed to the atmosphere that the steam was much condensed when it entered the cylinder ,
和 这 圆柱 顶部 曾是 所以 裸露 到 这 气氛 那 这 蒸汽 曾是 很多 浓缩版 什么时候 它 进入 这 圆柱 ,

由于汽缸顶部完全暴露在大气中，蒸汽进入汽缸时会大量冷凝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['kʌvə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] ,
and he came to the conclusion to put a cover on the top of the cylinder ,
和 他 来了 到 这 结论 到 放 一个 覆盖 在 这 顶部 的 这 圆柱 ,

于是他决定在圆筒顶部加装一个盖子。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði]['pɪstən] - [rɒd][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]['kʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][glænd] [ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] [bɒks] ,
and allow the piston - rod to play in a hole in the cover with a gland and stuffing box ,
和 允许 这 活塞 - 杆 到 玩 在 一个 洞 在 这 覆盖 和 一个 腺 和 馅 盒子 ,

并允许活塞杆在带有填料函的盖子上的孔中活动，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pres] [daʊn] [ðə; ði]['pɪstən] [wɪð] [stiːm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
and to press down the piston with steam instead of the atmosphere .
和 到 按 向下 这 活塞 和 蒸汽 反而 的 这 气氛 .

并用蒸汽而不是大气来向下推动活塞。

[ðɪs] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ˌætməs'ferɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [stiːm] ['endʒɪn] ,
This engine was no longer atmospheric , it was a real steam engine ,
这 引擎 曾是 不 更长 大气 ， 它 曾是 一个 真实的 蒸汽 引擎 ，

这台发动机不再是大气式发动机，而是一台真正的蒸汽机。

[ðə; ði] [fɜːst] ['evə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [kən'strʌktɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [stiːm] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['vækjuːm] ,
the first ever seen or constructed , for steam was used to create the vacuum ,
这 第一的 曾经 已见 或者 建造 ， 为了 蒸汽 曾是 用过的 到 创造 这 真空 ，

这是有史以来第一个被观测或建造的，因为当时是用蒸汽来制造真空的。

[ænd; ənd] [stiːm] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] ['pɪstən] ;
and steam was used to work the piston ;
和 蒸汽 曾是 用过的 到 工作 这 活塞 ；

蒸汽被用来驱动活塞；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪm'prʊvmənt] .
but this was only the beginning of his great improvements .
但 这 曾是 仅有的 这 开始 的 他的 伟大的 改进 .

但这仅仅是他取得巨大进步的开始。

[ðɪs] ['endʒɪn] [ðəʊ] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pʌmpɪŋ] [-]
This engine though suitable for the purpose of pumping [57]
这 引擎 尽管 合适的 为了 这 目的 的 抽水 [-]

虽然这种发动机适合用于抽水[57]

['wɔːtə(r)] , [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjuəs] ['rəʊtəri] ['məʊʃn] ,
water , was totally unsuitable for continuous rotary motion ,
水 ， 曾是 完全 不合适 为了 连续的 旋转 运动 ，

水完全不适合连续旋转运动。

[ðə; ði] [stiːm] ['æktɪŋ] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [strəʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['pɪstən] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [weɪt] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [pʌmp] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːm] .
the steam acting only on the downward stroke after the piston had been pulled up to the top of the cylinder by means of the additional weight fixed on the pump end of the beam .
这 蒸汽 表演 仅有的 在 这 向下 中风 后 这 活塞 有 到过 拉 向上 到 这 顶部 的 这 圆柱 经过 方法 的 这 额外的 重量 固定的 在 这 泵 结尾 的 这 光束 .

蒸汽仅在活塞被拉到汽缸顶部后，在活塞向下冲程中起作用，而此时固定在横梁泵端的附加重量已将活塞拉到汽缸顶部。

[hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [stiːm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pɪstən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
He devised a method to admit steam under the piston as well as above it ,
他 设计 一个 方法 到 承认 蒸汽 在下面 这 活塞 作为 出色地 作为 多于 它 ，

他设计了一种方法，既可以从活塞上方引入蒸汽，也可以从活塞下方引入蒸汽。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fleksəb(ə)l] [tʃeɪnz] [ɔːl'ðəʊ] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [daʊn] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪstən] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs] [ɪn] [ðə; ði] [ʌp] [strəʊk] ,
but the flexible chains although suitable for the down stroke of the piston were powerless in the up stroke ,
但 这 灵活的 链条 虽然 合适的 为了 这 向下 中风 的 这 活塞 是 无力 在 这 向上 中风 ，

但是，虽然柔性链条适用于活塞的下行行程，但在上行行程中却无能为力。

[ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] ['lɪstləs] [ænd; ənd] ['juːsləs] .
they would hang listless and useless .
他们 会 悬挂 蔫 和 无用 .

他们会无精打采、毫无用处地挂在那里。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [æt; ət] [bəʊθ] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This being so , he determined to get rid of the chains at both ends of the
这 存在 所以 , 他 决定 到 得到 摆脱 的 这 链条 在 两个都 结束 的 这
[biːm] ,
beam ,
光束 ,

既然如此，他便决定解开横梁两端的锁链。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [bəʊθ] [ɑːtʃt] [endz] , [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] [ə; eɪ] [rɪdʒd] [kə'nekʃn] [æt; ət] [bəʊθ] [endz]
and also both arched ends , and substitute a ridged connection at both ends
和 还 两个都 拱形 结束 , 和 代替 一个 脊状的 联系 在 两个都 结束
[ɒv; əv] [ðə; ði] [biːm] .
of the beam .
的 这 光束 .

并且两端都呈拱形，并在梁的两端用刚性连接代替。

[hiː; hi] [pʊt] [æn; ən] ['aɪən] [kə'nektɪŋ] [rɒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌmp]
He put an iron connecting rod from the end of the beam to the pump
他 放 一个 铁 连接 杆 从 这 结尾 的 这 光束 到 这 泵
[rɒd] ,
rod ,
杆 ,

他将一根铁连杆从梁的末端连接到泵杆上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːm] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪstən] [rɒd] [baɪ] [ə; eɪ]
and the other end of the beam was connected to the piston rod by a
和 这 其他 结尾 的 这 光束 曾是 连接 到 这 活塞 杆 经过 一个
['krɒsˌhed] ;
crosshead ;
十字头 ;

梁的另一端通过十字头与活塞杆连接；

[tuː; tə] [ðɪs] ['endʒɪn] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [ðæt] [grænd] [ə'pendɪdʒ] [ðə; ði] " ['pærəlel] ['məʊʃn] " [wɪtʃ] [ɪz]
to this engine he attached that grand appendage the " Parallel Motion " which is
到 这 引擎 他 随附的 那 盛大 附属物 这 " 平行线 运动 " 哪个 是
[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːm] ['endʒɪn] [ʌp] [tuː; tə] [tuː; tə] - [deɪ] .
the pride of the beam engine up to to - day .
这 自豪 的 这 光束 引擎 向上 到 到 - 天 .

他在这台发动机上安装了那个宏伟的附属装置——“平行运动装置”，它至今仍是梁式发动机的骄傲。

[hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seprət] [kən'densə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɔːst]
He devised the improvement of the separate condenser for the exhaust
他 设计 这 改进 的 这 分离 冷凝器 为了 这 排气
[stiːm] ,
steam ,
蒸汽 ,

他设计了改进型的废气蒸汽独立冷凝器，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒet] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pɪstən] .
instead of the jet of water under the piston .
反而 的 这 喷射 的 水 在下面 这 活塞 .

而不是活塞下方的水流。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [kræŋk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['plænɪt] ['məʊʃn] ,
He invented the crank for his engine , also the sun and planet motion ,
他 发明 这 曲柄 为了 他的 引擎 , 还 这 太阳 和 行星 运动 ,

他发明了发动机的曲柄，还发明了太阳和行星的运动规律。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['θrɒtl] [vælv] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['kaʊntə(r)][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən]
also the throttle valve , also the counter to indicate the number of revolutions
还 这 风门 阀门 , 还 这 柜台 到 表明 这 数字 的 革命
[ðə; ði]['endʒɪn][hæd; həd] [pə'fɔːmd] ,
the engine had performed ,
这 引擎 有 执行 ,

还有节气门，以及指示发动机已完成转数的计数器。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] " [kʌt] [ɒf] ,
also the " Cut off ,
还 这 " 切 离开 ,

还有"截止，

" [ðə; ði] [stiːm] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['pɪstən][baɪ][ɪk'spænʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] [æt; ət][wʌn] -
" the steam moving the piston by expansion when it was cut off at one -
" 这 蒸汽 移动 这 活塞 经过 扩张 什么时候 它 曾是 切 离开 在 一 -
[θɜːd] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] ,
third the length of the cylinder ,
第三 这 长度 的 这 圆柱 ,

"当蒸汽在汽缸长度的三分之一处被切断时，活塞因膨胀而运动。"

[ænd; ənd] [ðʌs] ['seɪvɪŋ] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)]['juːnɪfɔːm] [reɪt] [ɒv; əv]
and thus saving two - thirds of the steam and a more uniform rate of
和 因此 保存 二 - 三分之一 的 这 蒸汽 和 一个 更多的 制服 速度 的
[spiːd] . [-] - .
speed . [58] 41 .
速度 . [-] - .

这样可以节省三分之二的蒸汽，并且速度更加均匀。[58]41.

['kwestʃən] . — [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['plænɪt] ['meθəd] , [ænd; ənd] [waɪ]
Question . — Give a description of the Sun and Planet method , and why
问题 . — 给 一个 描述 的 这 太阳 和 行星 方法 , 和 为什么
[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
he invented it ?
他 发明 它 ?

问题：请描述太阳和行星方法，以及他发明这种方法的原因？

['ɑːnsə(r)] . — [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['plænɪt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kɒg] - [wiːlz] [gɪəd] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Answer . — The sun and planet were two cog - wheels geared into each other ,
回答 . — 这 太阳 和 行星 是 二 齿轮 - 车轮 齿轮 进入 每个 其他 ,

答案——太阳和行星就像两个相互啮合的齿轮。

[ðə; ði] [sʌn] ['biːɪŋ] [θriː] [fiːt] [daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['plænɪt][ˌtuː'tuː] [fiːt] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
the sun being 3 feet diameter and the planet 2 feet diameter ,
这 太阳 存在 3 脚 直径 和 这 行星 2 脚 直径 ,

太阳直径为3英尺，行星直径为2英尺。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [kiːd] ['taɪtli] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rɒd] ,
the latter was keyed tightly on the bottom end of the connecting rod ,
这 后者 曾是 按键 紧紧 在 这 底部 结尾 的 这 连接 杆 ,

后者紧紧地固定在连杆的下端。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kiːd] ['taɪtli] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] ,
and the sun which was keyed tightly on the end of the shaft ,
和 这 太阳 哪个 曾是 按键 紧紧 在 这 结尾 的 这 轴 ,

还有那紧紧固定在轴末端的太阳，

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ænd; ənd] [wɜːk] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .
that was to revolve and work the machinery .
那 曾是 到 围绕 和 工作 这 机械 .

那就是转动和操作机器。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [rɪˈvɒlv] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsmuːðli]
But although this method did make the machinery revolve , it was not smoothly
但 虽然 这 方法 做过 制作 这 机械 围绕 , 它 曾是 不是 顺利
,
,
,

虽然这种方法确实能让机器运转起来，但运转并不平稳。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [wiːl] [wɒz; wəz][æt; ət][ˈaɪðə(r)][tɒp][ɔː(r)] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
for when the planet wheel was at either top or bottom of the sun
为了 什么时候 这 行星 车轮 曾是 在 任何一个 顶部 或者 底部 的 这 太阳
[wiːl] ,
wheel ,
车轮 ,

当行星轮位于太阳轮的顶部或底部时，

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wɒz; wəz] [les] [ɪˈfektɪv] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːf] [wei] [ɪn]
the power of the engine was less effective than it was half way in
这 力量 的 这 引擎 曾是 较少的 有效的 比 它 曾是 一半 方式 在
[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [pəˈzɪʃnz] .
the opposite positions .
这 对面的 职位 .

发动机的动力在相反的两种位置上效率都不如在中间位置时高。

[ðɪs] [led] [wɒt] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wiːl] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wiːl] ,
This led Watt to add a large wheel on the shaft of the sun wheel ,
这 引领 瓦 到 添加 一个 大的 车轮 在 这 轴 的 这 太阳 车轮 ,

这促使瓦特在太阳轮的轴上增加了一个大轮子。

[kɔːld] [ðə; ði][flai] [wiːl] , [wɪtʃ] [ˈiːkwəlˌaɪzd][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈməʊʃn] [tuː; tə][ˌjuːnɪˈfɔːməti] .
called the fly wheel , which equalised the rate of motion to uniformity .
称为 这 飞 车轮 , 哪个 均等 这 速度 的 运动 到 均匀性 .

它被称为飞轮，使运动速率趋于均匀。

[wɒt] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði][kræŋk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈendʒɪn] ,
Watt invented the crank for his engine ,
瓦 发明 这 曲柄 为了 他的 引擎 ,

瓦特发明了发动机的曲柄。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [geɪv] [ðə; ði][tɪp][tuː; tə][æn; ən][ˌendʒɪˈnɪə(r)][æt; ət] [ˈbrɪstl] ,
but one of his men gave the tip to an engineer at Bristol ,
但 一 的 他的 男人 给予 这 提示 到 一个 工程师 在 布里斯托尔 ,

但他手下的一名手下把消息透露给了布里斯托尔的一名工程师。

[huː] [ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [fɔːˈstɔːld] [wɒt] ,
who forthwith took out a patent for it and forestalled Watt ,
WHO 立即 采取 出去 一个 专利 为了 它 和 阻止 瓦 ,

他随即为这项技术申请了专利，抢在了瓦特之前。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][ɪnˈvent] [əˈnʌðə(r)] [miːnz] — [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ˈplænɪt] .
who had to invent another means — the sun and planet .
WHO 有 到 发明 其他 方法 — 这 太阳 和 行星 .

他们不得不发明另一种方法——太阳和行星。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][ɪkˈspaɪəd] ,
But when the term of the patent expired ,
但 什么时候 这 学期 的 这 专利 已到期 ,

但当专利期限到期后，

[wɒt] [ri'zju:md] [ðə; ði][kræŋk] ['meθəd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['plænɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Watt resumed the crank method instead of the sun and planet , which was
瓦 恢复 这 曲柄 方法 反而 的 这 太阳 和 行星 , 哪个 曾是
['nɒɪzi] ,
noisy ,
嘈杂 ,

瓦特恢复了使用曲柄法而不是太阳和行星法，因为曲柄法噪音很大。

[ðə; ði][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spensɪv] . - .
the wear and tear very great , and also expensive . 42 .
这 穿 和 撕 非常 伟大的 , 和 还 昂贵的 . - .

磨损非常严重，而且价格昂贵。42.

['kwestʃən] . — [wɒt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [dɪd] [wɒt] [du:; də] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm]
Question . — What other things did Watt do towards the perfection of the steam
问题 . — 什么 其他 事物 做过 瓦 做 向 这 完美 的 这 蒸汽
['endʒɪn] ? [-]
engine ? [59]
引擎 ? [-]

问：瓦特还为完善蒸汽机做了哪些其他事情? [59]

['ɑːnsə(r)] . — [hi:; hi] ['ædɪd] [ðə; ði][eə(r)] [pʌmp] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['endʒɪn][tu:; tə] [drɔː] [ðə; ði] [kən'denst]
Answer . — He added the air pump to his engine to draw the condensed
回答 . — 他 额外 这 空气 泵 到 他的 引擎 到 画 这 浓缩版
[stiːm] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['seprət] [kən'densə(r)] ;
steam and water from his separate condenser ;
蒸汽 和 水 从 他的 分离 冷凝器 ;

答：他在发动机上加装了空气泵，以便从单独的冷凝器中抽取冷凝的蒸汽和水；

[hi:; hi] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [vælv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
he invented the throttle valve and the governor ,
他 发明 这 风门 阀门 和 这 州长 ,

他发明了节气门和调速器。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tu:; tə] [sə'steɪn] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔːm] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] ,
in order to sustain a uniform rate of speed in the engine ,
在 命令 到 维持 一个 制服 速度 的 速度 在 这 引擎 ,

为了保持发动机转速的恒定，

[wɒt'evə(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːm] [mait] [bi:; bi][ɒn] , [ɔː(r)][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːk] , ['weðə(r)] ['hevi]
whatever pressure of steam might be on , or variation of work , whether heavy
任何 压力 的 蒸汽 可能 是 在 , 或者 变化 的 工作 , 无论 重的
[ɔː(r)] [lait] . - .
or light . 43 .
或者 光 . - .

无论蒸汽压力如何，或者工作量如何变化，无论是重的还是轻的。43.

['kwestʃən] . — [waɪ] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] [kɔːld] [hɔːs] - ['paʊə(r)] ?
Question . — Why is the power of the engine called horse - power ?
问题 . — 为什么 是 这 力量 的 这 引擎 称为 马 - 力量 ?

问：为什么发动机的功率被称为马力?

['ɑːnsə(r)] . — [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] , ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɒɪd] [ɪn] [mɪlz]
Answer . — Before the invention of the engine , horses were employed in mills
回答 . — 前 这 发明 的 这 引擎 , 马匹 是 受雇 在 磨坊
[ænd; ənd] [maɪnz] ,
and mines ,
和 矿井 ,

答：在发动机发明之前，马匹被用于磨坊和矿山。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ; [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl] [ɔː(r)] [maɪn] ,
and other places ; the number of horses employed in a mill or mine ,
和 其他 地方 ; 这 数字 的 马匹 受雇 在 一个 磨 或者 矿 ,

以及其他地方；磨坊或矿山中使用的马匹数量，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] ['gəʊɪŋ][ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ]
indicating the amount of work going on , and the necessity of employing
表明 这 数量 的 工作 去 在 , 和 这 必要性 的 雇用
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这表明工作量很大，以及雇用他们的必要性。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːtʃəsə(r)] ['wɒntɪd] ,
and when the steam engine came on the scene , and a purchaser wanted ,
和 什么时候 这 蒸汽 引擎 来了 在 这 场景 , 和 一个 购买者 通缉 ,

当蒸汽机出现后，当有买家想要购买时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][səʊ] ['meni] ['hɔːsɪz] ;
he was told that the engine was equal to so many horses ;
他 曾是 讲述 那 这 引擎 曾是 平等的 到 所以 许多 马匹 ;

他被告知这台发动机相当于多少匹马；

[ðæt] [kəm'pærɪs(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][hiː; hi][rɪ'kwaɪəd] .
that comparison gave the purchaser a clear idea of the engine he required .
那 比较 给予 这 购买者 一个 清除 主意 的 这 引擎 他 必需的 .

这种比较让购买者清楚地了解了他需要的发动机。

['seɪvəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n] ,
Savory was the first to suggest this comparison ,
美味 曾是 这 第一的 到 建议 这 比较 ,

萨沃里是第一个提出这种比较的人。

[bʌt; bət] [wɒt] [njuː] [ðæt] ['hɔːsɪz] ['difə] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] ,
but Watt knew that horses differed in size and strength ,
但 瓦 知道 那 马匹 不同 在 尺寸 和 力量 ,

但瓦特知道马匹的体型和力量各不相同。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪf] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['endʒɪn]['paʊə(r)]
and in order to be sure of a safe standard for his engine power
和 在 命令 到 是 当然 的 一个 安全的 标准 为了 他的 引擎 力量
[hiː; hi] [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] [bɪg] ['hɔːsɪz] [ɪn][sʌm; səm] ['lʌndən] ['bruːəriːz] ,
he experimented with big horses in some London breweries ,
他 实验 和 大的 马匹 在 一些 伦敦 啤酒厂 ,

为了确保发动机动力达到安全标准，他曾在伦敦的一些啤酒厂用大马力马匹进行试验。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['keəf(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kəm'pærɪs(ə)n][hiː; hi] [fɪkst] [ə; eɪ] [hɔːs] - ['paʊə(r)][æt; ət]
and after careful calculation and comparison he fixed a horse - power at
和 后 小心 计算 和 比较 他 固定的 一个 马 - 力量 在
- , - ['el biː] . ,
32 , 000 lb . ,
- , - 磅 . ,

经过仔细计算和比较，他确定马力为 32,000 磅。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ðæt] [ə; eɪ] [hɔːs] [kʊd; kəd] [lɪft] [ðæt] [weɪt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wʌn] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ]
that a horse could lift that weight of water one foot above the ground in a
那 一个 马 可以 举起 那 重量 的 水 一 脚 多于 这 地面 在 一个

['mɪnɪt] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['aʊəz] [pə(r)] [deɪ] .
minute for eight hours per day .
分钟 为了 八 小时 每 天 .

一匹马可以在一分钟内将这个重量的水举离地面一英尺，并且每天可以持续八个小时。

[ðɪs] ['stændəd] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['evə(r)] [sɪns] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [-]
This standard has remained ever since , although it is [60]
这 标准 有 剩余 曾经 自从 , 虽然 它 是 [-]

此后这一标准一直保持不变，尽管它是[60]

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [hɔːs] ,
above the average of the power of the average horse ,
多于 这 平均的 的 这 力量 的 这 平均的 马 ,

高于普通马匹的平均力量，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['endʒɪn] ,
it is in favour of the purchaser of an engine ,
它 是 在 偏爱 的 这 购买者 的 一个 引擎 ,

这有利于发动机的购买者。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
as well as being capable of working more than eight hours a day ,
作为 出色地 作为 存在 有能力的 的 在职的 更多的 比 八 小时 一个 天 ,

并且能够每天工作超过八小时，

[ɔː(r)] ['twenti] ['aʊəz] [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] . - .
or twenty hours if required . 44 .
或者 二十 小时 如果 必需的 . - .

或根据需要工作二十小时。44.

['kwestʃən] . — [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['nɒmɪn(ə)l] [hɔːs] - ['paʊə(r)] " ?
Question . — What is meant by " nominal horse - power " ?
问题 . — 什么 是 意思是 经过 " 名义上的 马 - 力量 " ?

问：什么是"额定马力"?

['ɑːnsə(r)] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] [wei] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Answer . — It is a rough and ready way of giving some idea of the
回答 . — 它 是 一个 粗糙的 和 准备好 方式 的 给予 一些 主意 的 这

['paʊə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['endʒɪn] [ɔː(r)] ['endʒɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] [ɪn]
power of an engine or engines on the basis of the number of inches in
力量 的 一个 引擎 或者 发动机 在 这 基础 的 这 数字 的 英寸 在

[ðə; ði] ['eəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [ɔː(r)] ['sɪlɪndəz] ,
the area of the cylinder or cylinders ,
这 区域 的 这 圆柱 或者 气缸 ,

答：这是一种根据气缸面积（英寸数）粗略估算发动机功率的方法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

司炉工的教理问答(The Stoker's Catechism)
第3/3页

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['daɪəgræm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] [gɒn] [θruː]
but when the process of taking the diagram of the engine is gone through
但 什么时候 这 过程 的 采取 这 图表 的 这 引擎 是 已消失 通过
[ðə; ði] [tɜːm] ['nɒmɪn(ə)l] [ɪz] [drɒpt] ,
the term nominal is dropped ,
这 学期 名义上的 是 掉落 ,

但是，在完成发动机图的绘制过程后，术语"标称值"就被省略了。

[ænd; ənd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [hɔːs] - ['paʊə(r)] [ɪz] [ðen] [ɪk'sprest] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ]
and indicated horse - power is then expressed , because it was proved by
和 表明的 马 - 力量 是 然后 表达 , 因为 它 曾是 已证实 经过
['æktʃuəl] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nti] . - .
actual experiment and certainty . 45 .
实际的 实验 和 肯定 . - .

然后表示指示马力，因为它是经过实际实验和确定性证明的。45.

['kwestʃən] . — [haʊ] [ɪz] [ðæt] [pə'fɔːməns] [ə'kʌmplɪʃt] ?
Question . — How is that performance accomplished ?
问题 . — 如何 是 那 表现 完成 ?

问：这种表现是如何实现的？

['ɑːnsə(r)] . — [ɪn] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['endʒɪnz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [tuː] [gʌn] - ['met(ə)l] [skruː] - [plʌgz] [ɒn]
Answer . — In horizontal engines there are generally two gun - metal screw - plugs on
回答 . — 在 水平的 发动机 那里 是 一般来说 二 枪 - 金属 拧紧 - 插头 在
[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] ,
the top of the cylinder ,
这 顶部 的 这 圆柱 ,

答：在卧式发动机中，通常有两个炮铜螺塞位于气缸顶部。

[wʌn] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [end] [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪstən] ; [wen] [ə; eɪ] ['daɪəgræm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
one over each end and in front of the piston ; when a diagram is to be
一 超过 每个 结尾 和 在 正面 的 这 活塞 ; 什么时候 一个 图表 是 到 是
['teɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

活塞两端各一个，活塞前方一个；当需要绘制示意图时，

[ðiːz] [plʌgz] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [skruːz] [pʊt] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,
these plugs are taken out and other screws put in their places ,
这些 插头 是 已采取 出去 和 其他 螺丝 放 在 他们的 地方 ,

这些塞子被取出，换上其他螺丝。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [paɪp] [ɪz] [ə'tætʃt] ; [ðə; ði] [skruː] [plʌgz] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
to which a copper pipe is attached ; the screw plugs are 1 inch in diameter ,
到 哪个 一个 铜 管道 是 随附的 ; 这 拧紧 插头 是 1 英寸 在 直径 ,

铜管连接在其上；螺塞直径为1英寸。

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [paɪps] ;
also the copper pipes ;
还 这 铜 管道 ;

还有铜管；

[ænd; ənd][ɪɡ'zæktli][mɪd] - [wei] [ɒn][ðə; ði]['kɒpə(r)][paɪp][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlɪndə(r)] [wɪtʃ] [muːvz] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪvət] ,
and exactly mid - way on the copper pipe is a small cylinder which moves on a pivot ,
和 确切地 中 - 方式 在 这 铜 管道 是 一个 小的 圆柱 哪个 移动 在 一个 枢 ,

铜管正中间有一个可以绕枢轴转动的小圆柱体。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tɜːn] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
by means of a string with a turn round it . [61]
经过 方法 的 一个 细绳 和 一个 转动 圆形的 它 . [-]

通过一根绕着绳子旋转。[61]

[wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] [fɪkst] [baɪ][ə; eɪ][klɪp][ɒn][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rɒd] ,
One end of the string is fixed by a clip on the connecting rod ,
一 结尾 的 这 细绳 是 固定的 经过 一个 夹子 在 这 连接 杆 ,

绳子的一端用夹子固定在连接杆上，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][end] ['eniweə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [strɪŋ] [taɪt] ,
the other end anywhere to keep the string tight ,
这 其他 结尾 任何地方 到 保持 这 细绳 紧的 ,

另一端可以随意放置，以保持绳子绷紧。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][æt; ət]['aɪðə(r)][end] ,
so that by the movement of the steam entering the cylinder at either end ,
所以 那 经过 这 移动 的 这 蒸汽 进入 这 圆柱 在 任何一个 结尾 ,

因此，通过蒸汽从汽缸两端进入的运动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rɒd] ['wɜːkɪŋ] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,
and the connecting rod working backwards and forwards ,
和 这 连接 杆 在职的 向后 和 前进 ,

连杆前后往复运动，

[ðə; ði] [smɔːl] ['sɪlɪndə(r)][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [tɜːn] ['frʌnt,weiz] [ænd; ənd] ;
the small cylinder is made to turn frontways and backways ;
这 小的 圆柱 是 制成 到 转动 前路 和 后门 ;

这个小圆柱体可以前后转动；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['sɪlɪndə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)]['sɪlɪndə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] ;
and within the small cylinder is another cylinder very much smaller ;
和 之内 这 小的 圆柱 是 其他 圆柱 非常 很多 较小的 ;

在这个小圆柱体内，还有一个更小的圆柱体；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['taɪni]['pɪstən] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
it has a tiny piston within it ,
它 有 一个 微小的 活塞 之内 它 ,

它里面有一个微型活塞。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [stiːm] ['presɪz] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɪstən][æt; ət] ['evri] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ,
and as the steam presses on the little piston at every stroke of the engine ,
和 作为 这 蒸汽 出版社 在 这 小的 活塞 在 每一个 中风 的 这 引擎 ,

随着发动机每次冲程中蒸汽对小活塞的压力增大，

[ə; eɪ]['pens(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)]['sɪlɪndə(r)][ɪz] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [slɒt] [ænd; ənd][mɑːrks][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɪstən][ɒn][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [prɪ'peəd] ['peɪpə(r)] ,
a pencil from the outer cylinder is fixed in a slot and marks the movements of the little piston on a roll of prepared paper ,
一个 铅笔 从 这 外 圆柱 是 固定的 在 一个 投币口 和 标记 这 移动 的 这 小的 活塞 在 一个 卷 的 准备 纸 ,

外筒上的铅笔固定在槽内，用来在预先准备好的纸卷上标记小活塞的运动轨迹。

[slɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)]['sɪlɪndə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
slid over the inner cylinder for that purpose ,
滑行 超过 这 内 圆柱 为了 那 目的 ，

为此，它滑过内筒。

[ðə; ði]['pens(ə)l] ['biːɪŋ] [kept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [stiːl] [sprɪŋ] .
the pencil being kept up to the paper by means of a small steel spring .
这 铅笔 存在 保留 向上 到 这 纸 经过 方法 的 一个 小的 钢 春天 .

铅笔通过一根小钢弹簧固定在纸面上。

[ðɪs] ['daɪəgræm][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)]['sɪlɪndə(r)] , [nɒt]['əʊnli][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)]
This diagram on the paper cylinder , not only is used for determining the power
这 图表 在 这 纸 圆柱 ，不是 仅有的 是 用过的 为了 确定 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ,
of the engine ,
的 这 引擎 ，

纸质圆柱体上的这个图表，不仅用于确定发动机的功率，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tektɪŋ] ['eni] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn][ðə; ði][slaɪd] - [vælv] ['muːvmənts] .
but for detecting any irregularity in the slide - valve movements .
但 为了 检测 任何 不规则 在 这 滑动 - 阀门 移动 .

但是，它可以用来检测滑阀运动中的任何异常情况。

['evri] ['aʊə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['traɪəl][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['daɪəgræm][ɪz] [tɔːn] [ɒf] [ðə; ði][rəʊl][ænd; ənd][ə; eɪ]
Every hour during the trial the finished diagram is torn off the roll and a
每一个 小时 期间 这 审判 这 完成的 图表 是 撕裂 离开 这 卷 和 一个
[freʃ] [wʌn] ['stɑːtɪd] ,
fresh one started ,
新鲜的 一 开始 ，

审判期间，每小时都会将完成的图纸从卷轴上撕下，并开始绘制新的图纸。

[ænd; ənd] [wen] [taɪm] [ɪz] [ʌp] [ðə; ði]['endʒɪn] [ɪz] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəˌgræm] [kəm'peəd] .
and when time is up the engine is stopped and the diagrams compared .
和 什么时候 时间 是 向上 这 引擎 是 停止 和 这 图表 比较的 .

时间到了之后，发动机停止运转，然后对比图表。

[ðen] [kə'mens] [ðə; ði][kˌælkjʊl'eɪʃənz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [θruː] ['sʌmwɒt] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :
Then commence the calculations , which are gone through somewhat in this manner :
然后 开始 这 计算 ， 哪个 是 已消失 通过 有些 在 这 方式 ：

然后开始计算，计算过程大致如下：

[ðə; ði] ['kɒmən] ['mʌltɪplaɪə(r)][ɪz] [faʊnd] [baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪstən][ɪn] ['ɪntʃɪz] [baɪ]
the common multiplier is found by multiplying the area of the piston in inches by
这 常见的 乘数 是 成立 经过 乘法 这 区域 的 这 活塞 在 英寸 经过
[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪstən][ɪn] [fiːt] [pə(r)] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʌkt][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] - ,
the speed of the piston in feet per minute and the product divided by 32 ,
这 速度 的 这 活塞 在 脚 每 分钟 和 这 产品 分割 经过 - ，

公倍数是通过将活塞的面积（以英寸为单位）乘以活塞的速度（以英尺/分钟为单位）再将乘积除以 32 得到的。

- ([wɑːts] [hɔːs] - ['paʊə(r)]) ,
000 (Watt's horse - power) ,
- (瓦特的 马 - 力量) ，

000（瓦特马力），

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] [miːn] ['preʃə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['daɪəgræm][ɪz] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən]
then the effective mean pressure found on the diagram is multiplied by the common
然后 这 有效的 意思是 压力 成立 在 这 图表 是 乘以 经过 这 常见的
['mʌltɪplaɪə(r)] , [-]
multiplier , [62]
乘数 ，[-]

然后，将图上找到的有效平均压力乘以常用乘数[62]。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwəʊʃ(ə)nt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ɪndəˌkeɪtɪd] [hɔːs] - ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] . - .
and the quotient will be the indicated horse - power of the engine . 46 .
和 这 商 将要 是 这 表明的 马 - 力量 的 这 引擎 . - .

商即为发动机的指示马力。46.

['kwestʃən] . — [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kəʊl] [ə'pɔːʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] - ['paʊə(r)]
Question . — How is the consumption of coals apportioned to the horse - power
问题 . — 如何 是 这 消耗 的 煤炭 按比例分配 到 这 马 - 力量
[ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] ?
of the engine at the finish of the trial ?
的 这 引擎 在 这 结束 的 这 审判 ?

问：试验结束时，煤炭消耗量与发动机马力是如何分配的?

['ɑːnsə(r)] . — [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɪn] [paʊndz] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Answer . — The consumption of coals in pounds is divided by the product of the
回答 . — 这 消耗 的 煤炭 在 磅 是 分割 经过 这 产品 的 这
['ɪndəˌkeɪtɪd] [hɔːs] - ['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ɪn] ['aʊəz] .
indicated horse - power and the time in hours .
表明的 马 - 力量 和 这 时间 在 小时 .

答案——煤炭消耗量（磅）除以指定马力和时间（小时）的乘积。

[ðə; ði]['kwəʊʃ(ə)nt][ɪz][ðə; ði]['kwɒntəti] [kən'sjuːmd] [pə(r)] [hɔːs] - ['paʊə(r)][pə(r)]['aʊə(r)] . - .
The quotient is the quantity consumed per horse - power per hour . 47 .
这 商 是 这 数量 消耗 每 马 - 力量 每 小时 . - .

商是每马力每小时消耗的量。47.

['kwestʃən] . — [wʊd] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Question . — Would the quality of the coals used in the trial be of the same
问题 . — 会 这 质量 的 这 煤炭 用过的 在 这 审判 是 的 这 相同的
['kwɒləti][æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['traɪəl]
quality as will be used in the ordinary working of the boiler after the trial
质量 作为 将要 是 用过的 在 这 普通的 在职的 的 这 锅炉 后 这 审判
[ɪz] [endid] ?
is ended ?
是 结束 ?

问：试验中使用的煤的质量与试验结束后锅炉正常运转中使用的煤的质量是否相同?

['ɑːnsə(r)] . — [nəʊ] ; [ðə; ði] [kəʊl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [best]
Answer . — No ; the coals which are used in the trial are generally the best
回答 . — 不 ; 这 煤炭 哪个 是 用过的 在 这 审判 是 一般来说 这 最好的
[welʃ] ,
Welsh ,
威尔士语 ,

答：不；试验中使用的煤炭通常都是最好的威尔士煤炭。

[nɒt] ['ʃʌvld] [ʌp] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [bʌt; bət] ['keəfəli] [hænd] - [pɪkt] , [wei] [ænd; ənd] [wiːld]
not shovelled up indiscriminately , but carefully hand - picked , weighed and wheeled
不是 铲 向上 不加区分地 , 但 小心 手 - 挑选 , 称重 和 带轮子的
['ɪntuː][ðə; ði] [stəʊk] - [həʊld] ;
into the stoke - hold ;
进入 这 中风 - 抓住 ;

不是随意铲起，而是精心挑选、称重，然后推入炉膛；

[ðə; ði]['endʒɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['traɪəl][ɪz] ['lævɪʃli] [sə'plaɪd] [wɪð] [ɔɪlz][ænd; ənd] ['tæləʊ] , [wɪð] [greɪt]
the engine during the trial is lavishly supplied with oils and tallow , with great
这 引擎 期间 这 审判 是 慷慨地 供应 和 油 和 脂 , 和 伟大的
[ˌregju'lærəti] .
regularity .
规律性 .

试验期间，发动机经常大量补充润滑油和牛油。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['traɪəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] - ['paʊə(r)][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ðə; ði]['bɔɪlə(r)]['rezjuːmeɪz]
After the trial , and the horse - power is indicated , the boiler resumes
后 这 审判 ， 和 这 马 - 力量 是 表明的 ， 这 锅炉 简历
[hɜː(r); hə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːk] ;
her ordinary work ;
她 普通的 工作 ；

试验结束后，当马力达到设定值时，锅炉恢复正常工作；

[ðə; ði]['stəʊkə(r)][ɪz]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stiːm] [wɪð] ['veri] [ɪn'fɪəriə(r)] [kəʊl]
the stoker is ever after expected to create sufficient steam with very inferior coals
这 司炉 是 曾经 后 预期的 到 创造 充足的 蒸汽 和 非常 下 煤炭
[tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn][æz; əz][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]
to develop the same amount of power in the engine as was done in the
到 发展 这 相同的 数量 的 力量 在 这 引擎 作为 曾是 完毕 在 这
['traɪəl] .
trial .
审判 .

此后，人们一直期望司炉工能够使用质量很差的煤产生足够的蒸汽，使发动机产生与试验中相同的动力。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] [ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['stəʊkə(r)] . [-]
I think that is very unfair to the stoker . [63]
我 思考 那 是 非常 不公平 到 这 司炉 . [-]

我认为这对司炉工来说很不公平。[63]

" [let] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [gɪv] [juː; jʊ] ['pleʒə(r)] " [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['hedlaɪn] [ɪn][maɪ][lɑːst] [skuːl]
" Let the finish give you pleasure " was the last headline in my last school
" 让 这 结束 给 你 乐趣 " 曾是 这 最后的 标题 在 我的 最后的 学校
['kɒpibʊk] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ,
copybook in the long ,
副本簿 在 这 长的 ，

“让胜利带给你快乐”是我最后一本学校作业本上的最后一条标题，也是我漫长求学生涯的最后一章。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] ;
long ago ;
长的 前 ；

很久以前；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['kætəkɪzəm][æz; əz]
and it has given me as much pleasure to begin this catechism as
和 它 有 给定 我 作为 很多 乐趣 到 开始 这 教理问答 作为
[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
to finish it ;
到 结束 它 ；

开始编写这本教义问答集带给我的快乐与完成它带给我的快乐一样多；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə]['brʌðə(r)]['stəʊkə(r)][maɪ] ['veri] [lɒŋ]
it has given me pleasure to offer to brother stokers my very long
它 有 给定 我 乐趣 到 提供 到 兄弟 司炉 我的 非常 长的
[ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['stəʊkɪŋ] ,
experience in stoking ,
经验 在 囤积 ，

我很高兴能与各位司炉工兄弟分享我多年的司炉工作经验。

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] [vəʊ'keɪʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [haɪ'drɒlɪks] , [stiːm] - [paɪp] [dʒɔɪnt] ['meɪkɪŋ] , ['wɔːtə(r)] -
and kindred vocations , such as hydraulics , steam - pipe joint making , water -
和 亲属 职业 ，这样的 作为 液压 ， 蒸汽 - 管道 联合的 制作 ， 水 -
[paɪp][dʒɔɪnt] ['meɪkɪŋ] , ['endʒɪn] ['draɪvɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
pipe joint making , engine driving , etc . ,
管道 联合的 制作 ， 引擎 驾驶 ， ETC . ，

以及相关的职业，如液压、蒸汽管道接头制造、水管接头制造、发动机驾驶等。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'ruːz(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kætəkɪzəm] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
in the hope that in the perusal of this catechism they may find something to
在 这 希望 那 在 这 仔细阅读 的 这 教理问答 他们 可能 寻找 某物 到

[ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .
their advantage .
他们的 优势 .

希望他们在研读这本教义问答书的过程中，能找到一些对他们有益的东西。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [best] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [sək'ses] , [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [truː] [frend] .
And with my best wishes for their future success , remain their true friend .
和 和 我的 最好的 愿望 为了 他们的 未来 成功 ， 保持 他们的 真的 朋友 .

我衷心祝愿他们未来一切顺利，并永远是他们真正的朋友。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [siː] . - .
W . J . C . 1906 .
W . J . C . - .

WJC1906。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd]
PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS , LIMITED
打印 经过 威廉 克洛斯 和 儿子们 ， 有限的

由威廉·克洛斯父子公司印刷

[greɪt] ['wɪndmɪl] [striːt] , ['dʌbljuː] . , [ænd; ənd] [djuːk] [striːt] , ['stæmfəd] [striːt] , [es] . [iː] .
GREAT WINDMILL STREET , W . , AND DUKE STREET , STAMFORD STREET , S . E .
伟大的 风车 街道 ， W . ， 和 公爵 街道 ， 斯坦福德 街道 ， S . E .

大风车街西段、公爵街、斯坦福街东南段

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神